

Дневник

Quod sentimus loquamur,  
quod loquimur sentiamus!

# VEcordia

## Извлечение R-EVANG1

Открыто: 2009.02.03 03:42  
Закрито: 2009.12.31 00:42  
Версия: 2017.05.09 00:22

**ISBN 9984-9395-5-3**

Дневник «VECORDIA»

© Valdis Egle, 2017

**ISBN**

Библия. Письма Павла и Марка

Евангелие

© public domain



Дж. Батиста. Снятие с креста

Библия

# ПАВЕЛ и МАРК

Письма Павла и Марка Евангелие  
С комментариями Валдиса Эгле

Impositum

Grīziņkalns 2017

Talis hominis fuit oratio,  
qualis vita

## Введение

2009.05.06 19:07 среда

Этим я помещаю в Векордию христианскую Библию – параллельно на латышском и русском языках. В основном тексты Библии взяты с интернетовских сайтов:

<http://www.bibelesbiedriba.lv/latviesu-bibele/>

(латышский) и

<http://days.pravoslavie.ru/Bible/Index.htm>

(русский).

Но обе эти публикации содержат<sup>1</sup> много ошибок (особенно в отношении подстрочных примечаний, но и другие тоже). Те ошибки, что я заметил, я исправил. В процессе исправления использовались мои собственные экземпляры русской и латышской бумажной Библии. Карты тоже взяты оттуда. Еще часть информации взята из других интернетовских сайтов.

Главная цель моей публикации: получить удобный в использовании электронный текст Библии, на который я мог бы впредь ссылаться и который мог бы практически использовать в своей работе. Те электронные публикации, которые я назвал выше, неудобны. (И не только из-за ошибок; попробуйте, например, быстро выяснить по ним, в каких местах в Библии упоминается слово «Хиддекель» – или какое-нибудь другое).

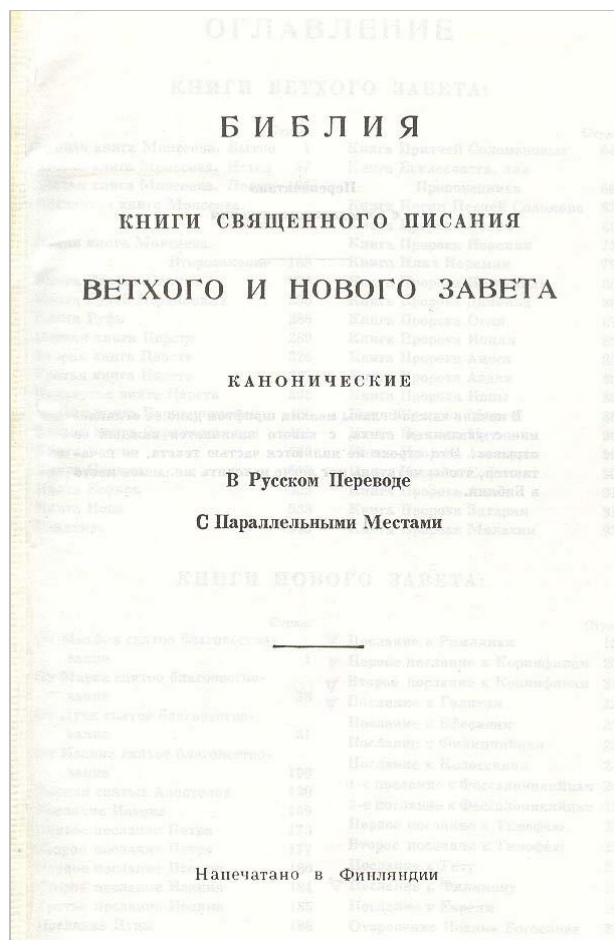
Как латышский, так и русский текст Библии теперь «исправлены» и модернизованы. Старый, до модернизации, текст, который (в отдельных выражениях и именах собственных) известен нам по художественной литературе и другим работам, теперь уже нигде не достать – ни в продаваемых в магазинах библиях, ни в Интернете. (Только в больших библиотеках в старых изданиях его можно было бы теперь найти, но такие усилия прилагать не окупается). Поэтому приходится довольствоваться модернизированными текстами.

В своей публикации я изменил традиционное расположение библейских текстов.

Во-первых, так как меня интересуют главным образом христианское (а не древнееврейское) «священное писание», то я Новый завет поместил первым, а Старый завет – за ним как его отдаленное «обоснование». (Это, правда, больше видно только в настоящем Предисловии, в нумерации сочинений, а также в разных таблицах и перечнях, ибо книги сами по себе просто отдельные).

Во-вторых, тексты Нового завета я разместил так:

каждое из четырех евангелиев в отдельной книге, чтобы их удобно можно было между собой сравнивать и с одного на другой ссылаться;



Титульный лист моей русской Библии

<sup>1</sup> Во всяком случае содержали в феврале–апреле 2009 года, когда я оттуда копировал.

евангелия в таком порядке: от Марка, от Матфея, от Луки, от Иоанна – что соответствует фактическому времени их создания (по крайней мере в отношении первых трех – «синоптических» – евангелиев);

до евангелия от Марка (но в той же книге) я поместил пять аутентичных посланий Павла как самые ранние тексты христианства; эти послания дают представление о христианстве до евангелиев;

вместе с евангелием от Матфея я поместил поддельные послания Павла («псевдо-Павлов») и послания остальных персонажей;

вместе с евангелием от Луки – его вторую часть: «Деяния апостолов»;

вместе с евангелием от Иоанна – «Откровение» Иоанна.

Такое размещение материала соответствует логике и помогает работать с текстами и их оценивать.

В Старом завете я в целом сохранил традиционное размещение (оно различается в латышской и русской Библиях), только разделил материал тоже на четыре книги – как и в Новом завете.

Русский текст Библии содержит также и «неканонические» книги, которых в латышской Библии нет (хотя эти «неканонические» книги включают такие широко известные тексты как легенды о Иудифи, Товите и др.). Эти «неканонические» тексты я разместил в отдельной книге (в оригинальной и полной русской Библии канонические тексты чередуются с неканоническими).

Таким образом у меня получилось всего 17 томов Библии: 8 латышских и 9 русских.

Как обычно, помещенные в Векордию тексты сопровождаются моими комментариями (отмеченными как «В.Э.»: в отличие от оригинальных примечаний, данных в самой Библии). Первая очередь моих комментариев относится к размещению материала, к соответствиям (или несоответствиям) между латышскими и русскими текстами, а также к сведениям об истории материалов (насколько она видна по бумажным или интернетовским энциклопедиям).

Вторая очередь комментариев может касаться уже самого содержания Библии.

В заключении настоящего Введения даю таблицу всех материалов, помещенных в мою публикацию Библии – параллельно русских и латышских. На соответствующие тексты можно выйти по связке гипертекста, если материал находится в другом – не в этом же – томе).

Валдис Эгле

6 мая 2009 года

Таблица текстов

№	Русские	Латышские
<b>Новый Завет</b>		
	<a href="#">{R-EVANG1}</a>	<a href="#">{L-EVANG1}</a>
1.	Послания Павла <a href="#">{R-EVANG1}</a>	Pāvila autentiskās vēstules <a href="#">{L-EVANG1}</a>
2.	От Марка благовествование <a href="#">{R-EVANG1}</a>	Marka evaņģēlijs <a href="#">{L-EVANG1}</a>
	<a href="#">{R-EVANG2}</a>	<a href="#">{L-EVANG2}</a>
3.	От Матфея благовествование <a href="#">{R-EVANG2}</a>	Mateja evaņģēlijs <a href="#">{L-EVANG2}</a>
4.	Письма псевдоПавлов <a href="#">{R-EVANG2}</a>	PseidoPāvilu vēstules <a href="#">{L-EVANG2}</a>
5.	Остальные письма <a href="#">{R-EVANG2}</a>	Pārējās vēstules <a href="#">{L-EVANG2}</a>
	<a href="#">{R-EVANG3}</a>	<a href="#">{L-EVANG3}</a>
6.	От Луки благовествование <a href="#">{EVANG3}</a>	Lūkas evaņģēlijs <a href="#">{L-EVANG3}</a>
7.	Деяния святых апостолов <a href="#">{EVANG3}</a>	Apustuļu darbi <a href="#">{L-EVANG3}</a>
	<a href="#">{R-EVANG4}</a>	<a href="#">{L-EVANG4}</a>
8.	От Иоанна благовествование <a href="#">{R-EVANG4}</a>	Jāņa evaņģēlijs <a href="#">{L-EVANG4}</a>
9.	Откровение святого Иоанна <a href="#">{R-EVANG4}</a>	Jāņa Atklāsmes grāmata <a href="#">{L-EVANG4}</a>

Ветхий Завет		
	{R-BIBLE1}	{L-BIBLE1}
10.	БЫТИЕ {R-BIBLE1}	GENESIS {L-BIBLE1}
11.	ИСХОД {R-BIBLE1}	EXODUS {L-BIBLE1}
12.	ЛЕВИТ {R-BIBLE1}	LEVITICUS {L-BIBLE1}
13.	ЧИСЛА {R-BIBLE1}	NUMERI {L-BIBLE1}
14.	ВТОРОЗАКОНИЕ {R-BIBLE1}	DEUTERONOMIUM {L-BIBLE1}
	{R-BIBLE2}	{L-BIBLE2}
15.	Книга Иисуса Навина {R-BIBLE2}	Jozuas Grāmata {L-BIBLE2}
16.	Книга Судей израилевых {R-BIBLE2}	Soģu Grāmata {L-BIBLE2}
17.	Книга Руфи {R-BIBLE2}	Rutes Grāmata {L-BIBLE2}
18.	Первая книга Царств {R-BIBLE2}	Pirmā Samuēla Grāmata {L-BIBLE2}
19.	Вторая книга Царств {R-BIBLE2}	Otrā Samuēla Grāmata {L-BIBLE2}
20.	Третья книга Царств {R-BIBLE2}	Pirmā Kēniņu Grāmata {L-BIBLE2}
21.	Четвертая книга Царств {R-BIBLE2}	Otrā Kēniņu Grāmata {L-BIBLE2}
22.	Первая книга Паралипоменон {R-BIBLE2}	Pirmā Laiku Grāmata {L-BIBLE2}
23.	Вторая книга Паралипоменон {R-BIBLE2}	Otrā Laiku Grāmata {L-BIBLE2}
24.	Книга Ездры {R-BIBLE2}	Ezras Grāmata {L-BIBLE2}
25.	Книга Неемии {R-BIBLE2}	Nehemijas Grāmata {L-BIBLE2}
26.	Книга Есфири {R-BIBLE2}	Esteres Grāmata {L-BIBLE2}
	{R-BIBLE3}	{L-BIBLE3}
27.	Книга Иова {R-BIBLE3}	Ījaba Grāmata {L-BIBLE3}
28.	Псалтирь {R-BIBLE3}	Psalmi {L-BIBLE3}
29.	Книга притчей Соломоновых {R-BIBLE3}	Salamana Pamācības {L-BIBLE3}
30.	Книга Екклесиаста {R-BIBLE3}	Salamans Mācītājs {L-BIBLE3}
31.	Книга Песни песней Соломона {R-BIBLE3}	Augstā Dziesma {L-BIBLE3}
	{R-BIBLE4}	{L-BIBLE4}
32.	Книга пророка Исаии {R-BIBLE4}	Jesajas Grāmata {L-BIBLE4}
33.	Книга пророка Иеремии {R-BIBLE4}	Jeremijas Grāmata {L-BIBLE4}
34.	Книга Плач Иеремии {R-BIBLE4}	Raudu Dziesmas {L-BIBLE4}
35.	Книга пророка Иезекииля {R-BIBLE4}	Ecēhiēla Grāmata {L-BIBLE4}
36.	Книга пророка Даниила {R-BIBLE4}	Daniēla Grāmata {L-BIBLE4}
37.	Книга пророка Осии {R-BIBLE4}	Hozejas Grāmata {L-BIBLE4}
38.	Книга пророка Иоила {R-BIBLE4}	Joēla Grāmata {L-BIBLE4}
39.	Книга пророка Амоса {R-BIBLE4}	Amosa Grāmata {L-BIBLE4}
40.	Книга пророка Авдия {R-BIBLE4}	Obadjas Grāmata {L-BIBLE4}
41.	Книга пророка Ионы {R-BIBLE4}	Jonas Grāmata {L-BIBLE4}
42.	Книга пророка Михея {R-BIBLE4}	Mihas Grāmata {L-BIBLE4}
43.	Книга пророка Наума {R-BIBLE4}	Nahuma Grāmata {L-BIBLE4}
44.	Книга пророка Аввакума {R-BIBLE4}	Habakuka Grāmata {L-BIBLE4}
45.	Книга пророка Софонии {R-BIBLE4}	Cefanjas Grāmata {L-BIBLE4}
46.	Книга пророка Аггея {R-BIBLE4}	Hagaja Grāmata {L-BIBLE4}
47.	Книга пророка Захарии {R-BIBLE4}	Caharijas Grāmata {L-BIBLE4}
48.	Книга пророка Малахии {R-BIBLE4}	Maleahija grāmata {L-BIBLE4}
	{R-BIBLE5}	
49.	Вторая книга Ездры {R-BIBLE5}	
50.	Третья книга Ездры {R-BIBLE5}	
51.	Книга Товита {R-BIBLE5}	
52.	Книга Иудифи {R-BIBLE5}	
53.	Книга премудрости Соломона {R-BIBLE5}	
54.	Книга премудрости Иисуса {R-BIBLE5}	

55.	Книга пророка Варуха { <a href="#">R-BIBLE5</a> }	
56.	Послание Иеремии { <a href="#">R-BIBLE5</a> }	
57.	Первая книга Маккавейская { <a href="#">R-BIBLE5</a> }	
58.	Вторая книга Маккавейская { <a href="#">R-BIBLE5</a> }	
59.	Третья книга Маккавейская { <a href="#">R-BIBLE5</a> }	

**Карты:** Древний мир {[EVANG2](#)}, Страны Средиземного моря {[EVANG3](#)}, Палестина {[EVANG4](#)}.



## 1. Аутентичные послания Павла

### *Послание к Римлянам святого апостола Павла*

(В.Э.: По-латышски: «Apostuļa Pāvila vēstule romiešiem» {[L-EVANG1](#)}).

#### Глава 1

<sup>1</sup>Павел, раб Иисуса Христа, призванный Апостол, избранный к благовестию Божию, <sup>2</sup>которое Бог прежде обещал через пророков Своих, в святых писаниях, <sup>3</sup>о Сыне Своем, Который родился от семени Давидова по плоти <sup>4</sup>и открылся Сыном Божиим в силе, по духу святости, через воскресение из мертвых, о Иисусе Христе Господе нашем, <sup>5</sup>через Которого мы получили благодать и апостольство, чтобы во имя Его покорять вере все народы, <sup>6</sup>между которыми находитесь и вы, призванные Иисусом Христом, – <sup>7</sup>всем находящимся в Риме возлюбленным Божиим, призванным святым: благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

<sup>8</sup>Прежде всего благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас, что вера ваша возвещается во всем мире.

<sup>9</sup>Свидетель мне Бог, Которому служу духом моим в благовествовании Сына Его, что непрестанно воспоминаю о вас, <sup>10</sup>всегда прося в молитвах моих, чтобы воля Божия когда-нибудь благопоспешила мне прийти к вам, <sup>11</sup>ибо я весьма желаю увидеть вас, чтобы преподать вам некое дарование духовное к утверждению вашему, <sup>12</sup>то есть утешиться с вами верою общою, вашею и моею.

<sup>13</sup>Не хочу, братия, *оставить* вас в неведении, что я многократно намеревался прийти к вам (но встречал препятствия даже донныне), чтобы иметь некий плод и у вас, как и у прочих народов.

<sup>14</sup>Я должен и Еллинам и варварам, мудрецам и невеждам.

<sup>15</sup>Итак, что до меня, я готов благовествовать и вам, находящимся в Риме.

<sup>16</sup>Ибо я не стыжусь благовествования Христова, потому что *оно* есть сила Божия к спасению всякому верующему, во-первых, Иудею, *потом* и Еллину.

<sup>17</sup>В нем открывается правда Божия от веры в веру, как написано: праведный верою жив будет.

<sup>18</sup>Ибо открывается гнев Божий с неба на всякое нечестие и неправду человеков, подавляющих истину неправдою.

<sup>19</sup>Ибо, что можно знать о Боге, явно для них, потому что Бог явил им.

<sup>20</sup>Ибо невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы, так что они безответны.

<sup>21</sup>Но как они, познав Бога, не прославили Его, как Бога, и не возблагодарили, но осуетились в умствованиях своих, и омрачилось несмысленное их сердце; <sup>22</sup>называя себя мудрыми, обезумели, <sup>23</sup>и славу нетленного Бога изменили в образ, подобный тленному человеку, и птицам, и четвероногим, и пресмыкающимся, – <sup>24</sup>то и предал их Бог в похотях сердец их нечистоте, так что они сквернили сами свои тела.

<sup>25</sup>Они заменили истину Божию ложью, и поклонялись, и служили твари вместо Творца, Который благословен во веки, аминь.

<sup>26</sup>Потому предал их Бог постыдным страстям: женщины их заменили естественное употребление противоестественным; <sup>27</sup>подобно и мужчины, оставив естественное употребление женского пола, разжигались похотью друг на друга, мужчины на мужчинах делая срам и получая в самих себе должное возмездие за свое заблуждение.

<sup>28</sup>И как они не заботились иметь Бога в разуме, то предал их Бог превратному уму – делать непотребства, <sup>29</sup>так что они исполнены всякой неправды, блуда, лукавства, корыстолюбия, злобы, исполнены зависти, убийства, распрей, обмана, злонравия, <sup>30</sup>злоречивы, клеветники, богоненавистники, обидчики, самохвалы, горды, изобретательны на зло, непослушны родителям, <sup>31</sup>безрассудны, вероломны, нелюбовны, непримиримы, немилостивы.

<sup>32</sup>Они знают праведный суд Божий, что делающие такие *дела* достойны смерти; однако не только *их* делают, но и делающих одобряют.

## Глава 2

<sup>1</sup>Итак, неизвинителен ты, всякий человек, судящий *другого*, ибо тем же судом, каким судишь другого, осуждаешь себя, потому что, судя *другого*, делаешь то же.

<sup>2</sup>А мы знаем, что поистине есть суд Божий на делающих такие *дела*. <sup>3</sup>Неужели думаешь ты, человек, что избежишь суда Божия, осуждая делающих такие *дела* и (сам) делая то же?

<sup>4</sup>Или пренебрегаешь богатство благодати, кротости и долготерпения Божия, не разумея, что благодать Божия ведет тебя к покаянию?

<sup>5</sup>Но, по упорству твоему и нераскаянному сердцу, ты сам себе собираешь гнев на день гнева и откровения праведного суда от Бога, <sup>6</sup>Который воздаст каждому по делам его: <sup>7</sup>тем, которые постоянством в добром деле ищут славы, чести и бессмертия, – жизнь вечную; <sup>8</sup>а тем, которые упорствуют и не покоряются истине, но предаются неправде, – ярость и гнев.

<sup>9</sup>Скорбь и теснота всякой душе человека, делающего злое, во-первых, Иудея, *потом* и Еллина!

<sup>10</sup>Напротив, слава и честь и мир всякому, делающему доброе, во-первых, Иудею, *потом* и Еллину!

<sup>11</sup>Ибо нет лицепрятия у Бога.

<sup>12</sup>Те, которые, не *имея* закона, согрешили, вне закона и погибнут; а те, которые под законом согрешили, по закону осудятся <sup>13</sup>(потому что не слушатели закона праведны пред Богом, но исполнители закона оправданы будут, <sup>14</sup>ибо когда язычники, не имеющие закона, по природе законное делают, то, не имея закона, они сами себе закон: <sup>15</sup>они показывают, что дело закона у них написано в сердцах, о чем свидетельствует совесть их и мысли их, то обвиняющие, то оправдывающие одна другую) <sup>16</sup>в день, когда, по благовествованию моему, Бог будет судить тайные *дела* людей через Иисуса Христа.

<sup>17</sup>Вот, ты называешься Иудеем, и успокаиваешь себя законом, и хвалишься Богом, <sup>18</sup>и знаешь волю *Его*, и разумеешь лучшее, научаясь из закона, <sup>19</sup>и уверен о себе, что ты путеводитель слепых, свет для находящихся во тьме, <sup>20</sup>наставник невежд, учитель младенцев, имеющий в законе образец ведения и истины: <sup>21</sup>как же ты, уча другого, не учишь себя самого?

<sup>22</sup>Проповедуя не красть, крадешь? говоря: «не прелюбодействуй», прелюбодействуешь? гнушаясь идолов, святотатствуешь?

<sup>23</sup>Хвалишься законом, а преступлением закона бесчестишь Бога?

<sup>24</sup>Ибо ради вас, как написано, имя Божие хулится у язычников.

<sup>25</sup>Обрезание полезно, если исполняешь закон; а если ты преступник закона, то обрезание твое стало необрезанием.

<sup>26</sup>Итак, если необрезанный соблюдает постановления закона, то его необрезание не вменится ли ему в обрезание?

<sup>27</sup>И необрезанный по природе, исполняющий закон, не осудит ли тебя, преступника закона при Писании и обрезании?

<sup>28</sup>Ибо не тот Иудей, кто *таков* по наружности, и не то обрезание, которое наружно, на плоти; <sup>29</sup>но *тот* Иудей, кто внутренне *таков*, и *то* обрезание, *которое* в сердце, по духу, а не по букве: ему и похвала не от людей, но от Бога.

## Глава 3

<sup>1</sup>Итак, какое преимущество *быть* Иудеем, или какая польза от обрезания?

<sup>2</sup>Великое преимущество во всех отношениях, а наипаче *в том*, что им вверено слово Божие.

<sup>3</sup>Ибо что же? если некоторые и неверны были, неверность их уничтожит ли верность Божию?

<sup>4</sup>Никак. Бог верен, а всякий человек лжив, как написано: Ты праведен в словах Твоих и победишь в суде Твоем.

<sup>5</sup>Если же наша неправда открывает правду Божию, то что скажем? не будет ли Бог несправедлив, когда изъясляет гнев? (говорю по человеческому *рассуждению*). <sup>6</sup>Никак. Ибо *иначе* как Богу судить мир?

<sup>7</sup>Ибо, если верность Божия возвышается моею неверностью к славе Божией, за что еще меня же судить, как грешника?

<sup>8</sup>И не делать ли нам зло, чтобы вышло добро, как некоторые злословят нас и говорят, будто мы так учим? Праведен суд на таких.

<sup>9</sup>Итак, что же? имеем ли мы преимущество? Нисколько. Ибо мы уже доказали, что как Иудеи, так и Еллины, все под грехом, <sup>10</sup>как написано: нет праведного ни одного; <sup>11</sup>нет понимающего; никто не ищет Бога; <sup>12</sup>все совратились с пути, до одного негодны; нет делающего добро, нет ни одного.

<sup>13</sup>Гортань их – открытый гроб; языком своим обманывают; яд аспидов на губах их.

<sup>14</sup>Уста их полны злословия и горечи.

<sup>15</sup>Ноги их быстры на пролитие крови; <sup>16</sup>разрушение и пагуба на путях их; <sup>17</sup>они не знают пути мира.

<sup>18</sup>Нет страха Божия перед глазами их.

<sup>19</sup>Но мы знаем, что закон, если что говорит, говорит к состоящим под законом, так что заграждаются всякие уста, и весь мир становится виновен пред Богом, <sup>20</sup>потому что делами закона не оправдается пред Ним никакая плоть; ибо законом познаётся грех.

<sup>21</sup>Но ныне, независимо от закона, явилась правда Божия, о которой свидетельствуют закон и пророки, <sup>22</sup>правда Божия через веру в Иисуса Христа во всех и на всех верующих, ибо нет различия, <sup>23</sup>потому что все согрешили и лишены славы Божией, <sup>24</sup>получая оправдание даром, по благодати Его, искуплением во Христе Иисусе, <sup>25</sup>которого Бог предложил в жертву умилостивления в Крови Его через веру, для показания правды Его в прощении грехов, соделанных прежде, <sup>26</sup>во *время* долготерпения Божия, к показанию правды Его в настоящее время, да *явится* Он праведным и оправдывающим верующего в Иисуса.

<sup>27</sup>Где же то, чем бы хвалиться? уничтожено. Каким законом? *законом* дел? Нет, но законом веры.

<sup>28</sup>Ибо мы признаём, что человек оправдывается верою, независимо от дел закона.

<sup>29</sup>Неужели Бог *есть* Бог Иудеев только, а не и язычников? Конечно, и язычников, <sup>30</sup>потому что один Бог, Который оправдает обрезанных по вере и необрезанных через веру.

<sup>31</sup>Итак, мы уничтожаем закон верою? Никак; но закон утверждаем.

#### Глава 4

<sup>1</sup>Что же, скажем, Авраам, отец наш, приобрел по плоти?

<sup>2</sup>Если Авраам оправдался делами, он имеет похвалу, но не пред Богом.

<sup>3</sup>Ибо что говорит Писание? Поверил Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность.

<sup>4</sup>Воздаяние делающему вменяется не по милости, но по долгу.

<sup>5</sup>А не делающему, но верующему в Того, Кто оправдывает нечестивого, вера его вменяется в праведность.

<sup>6</sup>Так и Давид называет блаженным человека, которому Бог вменяет праведность независимо от дел:

<sup>7</sup>Блаженны, чьи беззакония прощены и чьи грехи покрыты.

<sup>8</sup>Блажен человек, которому Господь не вменит греха.

<sup>9</sup>Блаженство сие *относится* к обрезанию, или к необрезанию? Мы говорим, что Аврааму вера вменилась в праведность.

<sup>10</sup>Когда вменилась? по обрезании или до обрезания? Не по обрезании, а до обрезания.

<sup>11</sup>И знак обрезания он получил, *как* печать праведности через веру, которую *имел* в необрезании, так что он стал отцом всех верующих в необрезании, чтобы и им вменилась праведность, <sup>12</sup>и отцом обрезанных, не только *принявших* обрезание, но и ходящих по следам веры отца нашего Авраама, которую *имел он* в необрезании.

<sup>13</sup>Ибо не законом *даровано* Аврааму, или семени его, обетование – быть наследником мира, но праведностью веры.

<sup>14</sup>Если утверждающиеся на законе суть наследники, то тщетна вера, бездейственно обетование; <sup>15</sup>ибо закон производит гнев, потому что, где нет закона, нет и преступления.

<sup>16</sup>Итак по вере, чтобы *было* по милости, дабы обетование было непреложно для всех, не только по закону, но и по вере потомков Авраама, который есть отец всем нам <sup>17</sup>(как написано: Я поставил тебя отцом многих народов) пред Богом, Которому он поверил, животворящим мертвых и называющим несуществующее, как существующее.

<sup>18</sup>Он, сверх надежды, поверил с надеждою, через что сделался отцом многих народов, по сказанному: «так *многочисленно* будет семя твое».



<sup>19</sup>И, не изнемогши в вере, он не помышлял, что тело его, почти столетнего, уже омертвело, и утроба Саррина в омертвлении; <sup>20</sup>не поколебался в обетовании Божиим неверием, но пребыл тверд в вере, воздав славу Богу <sup>21</sup>и будучи вполне уверен, что Он силен и исполнить обещанное.

<sup>22</sup>Потому и вменилось ему в праведность.

<sup>23</sup>А впрочем не в отношении к нему одному написано, что вменилось ему, <sup>24</sup>но и в отношении к нам; вменится и нам, верующим в Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса Христа, Господа нашего, <sup>25</sup>Который предан за грехи наши и воскрес для оправдания нашего.

### Глава 5

<sup>1</sup>Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа, <sup>2</sup>через Которого верою и получили мы доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божией.

<sup>3</sup>И не сим только, но хвалимся и скорбями, зная, что от скорби происходит терпение, <sup>4</sup>от терпения опытность, от опытности надежда, <sup>5</sup>а надежда не постыжает, потому что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам.

<sup>6</sup>Ибо Христос, когда еще мы были немощны, в определенное время умер за нечестивых.

<sup>7</sup>Ибо едва ли кто умрет за праведника; разве за благодетеля, может быть, кто и решится умереть.

<sup>8</sup>Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками.

<sup>9</sup>Посему тем более ныне, будучи оправданы Кровию Его, спасемся Им от гнева.

<sup>10</sup>Ибо если, будучи врагами, мы примирились с Богом смертью Сына Его, то тем более, примирившись, спасемся жизнью Его.

<sup>11</sup>И не довольно сего, но и хвалимся Богом чрез Господа нашего Иисуса Христа, посредством Которого мы получили ныне примирение.

<sup>12</sup>Посему, как одним человеком грех вошел в мир, и грехом смерть, так и смерть перешла во всех человеков, *потому что* в нем все согрешили.

<sup>13</sup>Ибо *и* до закона грех был в мире; но грех не вменяется, когда нет закона.

<sup>14</sup>Однако же смерть царствовала от Адама до Моисея и над несогрешившими подобно преступлению Адама, который есть образ будущего.

<sup>15</sup>Но дар благодати не как преступление. Ибо если преступлением одного подверглись смерти многие, то тем более благодать Божия и дар по благодати одного Человека, Иисуса Христа, преизбыточествуют для многих.

<sup>16</sup>И дар не как суд за одного согрешившего; ибо суд за одно *преступление* – к осуждению; а дар благодати – к оправданию от многих преступлений.

<sup>17</sup>Ибо если преступлением одного смерть царствовала посредством одного, то тем более приемлющие обилие благодати и дар праведности будут царствовать в жизни посредством единого Иисуса Христа.

<sup>18</sup>Посему, как преступлением одного всем человекам осуждение, так правдою одного всем человекам оправдание к жизни.

<sup>19</sup>Ибо, как непослушанием одного человека сделались многие грешными, так и послушанием одного сделаются праведными многие.

<sup>20</sup>Закон же пришел после, и таким образом умножилось преступление. А когда умножился грех, стала преизобилывать благодать, <sup>21</sup>дабы, как грех царствовал к смерти, так и благодать воцарилась через праведность к жизни вечной Иисусом Христом, Господом нашим.

### Глава 6

<sup>1</sup>Что же скажем? оставаться ли нам в грехе, чтобы умножилась благодать? Никак.

<sup>2</sup>Мы умерли для греха: как же нам жить в нем?

<sup>3</sup>Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?

<sup>4</sup>Итак мы погреблись с Ним крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни.

<sup>5</sup>Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть *соединены* и *подобием* воскресения, <sup>6</sup>зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху; <sup>7</sup>ибо умерший освободился от греха.

<sup>8</sup>Если же мы умерли со Христом, то веруем, что и жить будем с Ним, <sup>9</sup>зная, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умирает: смерть уже не имеет над Ним власти.

<sup>10</sup>Ибо, что Он умер, то умер однажды для греха; а что живет, то живет для Бога.

<sup>11</sup>Так и вы почитайте себя мертвыми для греха, живыми же для Бога во Христе Иисусе, Господе нашем.

<sup>12</sup>Итак да не царствует грех в смертном вашем теле, чтобы вам повиноваться ему в похотях его; <sup>13</sup>и не предавайте членов ваших греху в орудия неправды, но представьте себя Богу, как оживших из мертвых, и члены ваши Богу в орудия праведности.

<sup>14</sup>Грех не должен над вами господствовать, ибо вы не под законом, но под благодатью.

<sup>15</sup>Что же? станем ли грешить, потому что мы не под законом, а под благодатью? Никак.

<sup>16</sup>Неужели вы не знаете, что, кому вы отдаете себя в рабы для послушания, того вы и рабы, кому повинуетесь, или *рабы* греха к смерти, или послушания к праведности?

<sup>17</sup>Благодарение Богу, что вы, быв прежде рабами греха, от сердца стали послушны тому образу учения, которому предали себя.

<sup>18</sup>Освободившись же от греха, вы стали рабами праведности.

<sup>19</sup>Говорю по *рассуждению* человеческого, ради немощи плоти вашей. Как предавали вы члены ваши в рабы нечистоте и беззаконию на *дела* беззаконные, так ныне представьте члены ваши в рабы праведности на *дела* святые.

<sup>20</sup>Ибо, когда вы были рабами греха, тогда были свободны от праведности.

<sup>21</sup>Какой же плод вы имели тогда? *Такие дела*, каких ныне сами стыдитесь, потому что конец их – смерть.

<sup>22</sup>Но ныне, когда вы освободились от греха и стали рабами Богу, плод ваш есть святость, а конец – жизнь вечная.

<sup>23</sup>Ибо возмездие за грех – смерть, а дар Божий – жизнь вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.

## Глава 7

<sup>1</sup>Разве вы не знаете, братия (ибо говорю знающим закон), что закон имеет власть над человеком, пока он жив?

<sup>2</sup>Замужняя женщина привязана законом к живому мужу; а если умрет муж, она освобождается от закона замужества.

<sup>3</sup>Посему, если при живом муже выйдет за другого, называется прелюбодейцею; если же умрет муж, она свободна от закона, и не будет прелюбодейцею, выйдя за другого мужа.

<sup>4</sup>Так и вы, братия мои, умерли для закона телом Христовым, чтобы принадлежать другому, Воскресшему из мертвых, да приносим плод Богу.

<sup>5</sup>Ибо, когда мы жили по плоти, тогда страсти греховные, *обнаруживаемые* законом, действовали в членах наших, чтобы приносить плод смерти; <sup>6</sup>но ныне, умерши для закона, которым были связаны, мы освободились от него, чтобы нам служить Богу в обновлении духа, а не по ветхой букве.

<sup>7</sup>Что же скажем? Неужели *от* закона грех? Никак. Но я не иначе узнал грех, как посредством закона. Ибо я не понимал бы и пожелания, если бы закон не говорил: не пожелай.

<sup>8</sup>Но грех, взяв повод от заповеди, произвел во мне всякое пожелание: ибо без закона грех мертв.

<sup>9</sup>Я жил некогда без закона; но когда пришла заповедь, то грех ожил, <sup>10</sup>а я умер; и таким образом заповедь, *данная* для жизни, послужила мне к смерти, <sup>11</sup>потому что грех, взяв повод от заповеди, обольстил меня и умертвил ею.

<sup>12</sup>Посему закон свят, и заповедь свята и праведна и добра.

<sup>13</sup>Итак, неужели доброе сделалось мне смертоносным? Никак; но грех, оказывающийся грехом потому, что посредством доброго причиняет мне смерть, так что грех становится крайне грешен посредством заповеди.

<sup>14</sup>Ибо мы знаем, что закон духовен, а я плотян, продан греху.

<sup>15</sup>Ибо не понимаю, что делаю: потому что не то делаю, что хочу, а что ненавижу, то делаю.

<sup>16</sup>Если же делаю то, чего не хочу, то соглашаюсь с законом, что он добр, <sup>17</sup>а потому уже не я делаю то, но живущий во мне грех.

<sup>18</sup>Ибо знаю, что не живет во мне, то есть в плоти моей, доброе; потому что желание добра есть во мне, но чтобы сделать оное, того не нахожу.

<sup>19</sup>Доброго, которого хочу, не делаю, а злое, которого не хочу, делаю.

<sup>20</sup>Если же делаю то, чего не хочу, уже не я делаю то, но живущий во мне грех.

<sup>21</sup>Итак я нахожу закон, что, когда хочу делать доброе, прилежит мне злое.

<sup>22</sup>Ибо по внутреннему человеку нахожу удовольствие в законе Божиим; <sup>23</sup>но в членах моих вижу иной закон, противоборствующий закону ума моего и делающий меня пленником закона греховного, находящегося в членах моих.

<sup>24</sup>Бедный я человек! кто избавит меня от сего тела смерти?

<sup>25</sup>Благодарю Бога моего Иисусом Христом, Господом нашим. Итак тот же самый я умом моим служу закону Божию, а плотию закону греха.

### Глава 8

<sup>1</sup>Итак нет ныне никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе живут не по плоти, но по духу, <sup>2</sup>потому что закон духа жизни во Христе Иисусе освободил меня от закона греха и смерти.

<sup>3</sup>Как закон, ослабленный плотию, был бессилен, то Бог послал Сына Своего в подобии плоти греховной *в жертву* за грех и осудил грех во плоти, <sup>4</sup>чтобы оправдание закона исполнилось в нас, живущих не по плоти, но по духу.

<sup>5</sup>Ибо живущие по плоти о плотском помышляют, а живущие по духу – о духовном.

<sup>6</sup>Помышления плотские суть смерть, а помышления духовные – жизнь и мир, <sup>7</sup>потому что плотские помышления суть вражда против Бога; ибо закону Божию не покоряются, да и не могут.

<sup>8</sup>Посему живущие по плоти Богу угодить не могут.

<sup>9</sup>Но вы не по плоти живете, а по духу, если только Дух Божий живет в вас. Если же кто Духа Христова не имеет, тот *и* не Его.

<sup>10</sup>А если Христос в вас, то тело мертво для греха, но дух жив для праведности.

<sup>11</sup>Если же Дух Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса, живет в вас, то Воскресивший Христа из мертвых оживит и ваши смертные тела Духом Своим, живущим в вас.

<sup>12</sup>Итак, братия, мы не должники плоти, чтобы жить по плоти; <sup>13</sup>ибо если живете по плоти, то умрете, а если духом умерщвляете дела плотские, то живы будете.

<sup>14</sup>Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии.

<sup>15</sup>Потому что вы не приняли духа рабства, *чтобы* опять *жить* в страхе, но приняли Духа усыновления, Которым взываем: «Авва, Отче!»

<sup>16</sup>Сей самый Дух свидетельствует духу нашему, что мы – дети Божии.

<sup>17</sup>А если дети, то и наследники, наследники Божии, сонаследники же Христу, если только с Ним страдаем, чтобы с Ним и прославиться.

<sup>18</sup>Ибо думаю, что нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с тою славою, которая откроется в нас.

<sup>19</sup>Ибо тварь с надеждою ожидает откровения сынов Божиих, <sup>20</sup>потому что тварь покорилась суеде не добровольно, но по воле покорившего ее, в надежде, <sup>21</sup>что и сама тварь освобождена будет от рабства тлению в свободу славы детей Божиих.

<sup>22</sup>Ибо знаем, что вся тварь совокупно стенает и мучится донныне; <sup>23</sup>и не только *она*, но и мы сами, имея начаток Духа, и мы в себе стенаем, ожидая усыновления, искупления тела нашего.

<sup>24</sup>Ибо мы спасены в надежде. Надежда же, когда видит, не есть надежда; ибо если кто видит, то чего ему и надеяться?

<sup>25</sup>Но когда надеемся того, чего не видим, тогда ожидаем в терпении.

<sup>26</sup>Также и Дух подкрепляет нас в немощах наших; ибо мы не знаем, о чем молиться, как должно, но Сам Дух ходатайствует за нас воздыханиями неизреченными.

<sup>27</sup>Испытующий же сердца знает, какая мысль у Духа, потому что Он ходатайствует за святых по *воле* Божией.

<sup>28</sup>Притом знаем, что любящим Бога, призванным по *Его* изволению, все содействует ко благу.

<sup>29</sup>Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего, дабы Он был первородным между многими братьями.

<sup>30</sup>А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил.

<sup>31</sup>Что же сказать на это? Если Бог за нас, кто против нас?

<sup>32</sup>Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как с Ним не дарует нам и всего?

<sup>33</sup>Кто будет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывает их. <sup>34</sup>Кто осуждает? Христос Иисус умер, но и воскрес: Он и одесную Бога, Он и ходатайствует за нас.

<sup>35</sup>Кто отлучит нас от любви Божией: скорбь, или теснота, или гонение, или голод, или нагота, или опасность, или меч? как написано: <sup>36</sup>за Тебя умерщвляют нас всякий день, считают нас за овец, *обреченных* на заклание.

<sup>37</sup>Но все сие преодолеваем силою Возлюбившего нас.

<sup>38</sup>Ибо я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни Начала, ни Силы, ни настоящее, ни будущее, <sup>39</sup>ни высота, ни глубина, ни другая какая тварь не может отлучить нас от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем.

### Глава 9

<sup>1</sup>Истину говорю во Христе, не лгу, свидетельствует мне совесть моя в Духе Святом, <sup>2</sup>что великая для меня печаль и непрестанное мучение сердцу моему: <sup>3</sup>я желал бы сам быть отлученным от Христа за братьев моих, родных мне по плоти, <sup>4</sup>то есть Израильтян, которым принадлежат усыновление и слава, и заветы, и законоположение, и богослужение, и обетования; <sup>5</sup>их и отцы, и от них Христос по плоти, сущий над всем Бог, благословенный во веки, аминь.

<sup>6</sup>Но не то, чтобы слово Божие не сбылось: ибо не все те Израильтяне, которые от Израиля; <sup>7</sup>и не все дети Авраама, которые от семени его, но сказано: в Исааке наречется тебе семья.

<sup>8</sup>То есть не плотские дети суть дети Божии, но дети обетования признаются за семья.

<sup>9</sup>А слово обетования таково: в это же время приду, и у Сарры будет сын.

<sup>10</sup>И не одно это; но *так было* и с Ревеккою, когда она зачала в одно время *двух сыновей* от Исаака, отца нашего.

<sup>11</sup>Ибо, когда они еще не родились и не сделали ничего доброго или худого (дабы изволение Божие в избрании происходило <sup>12</sup>не от дел, но от Призывающего), сказано было ей: *большой будет в порабощении у меньшего*, <sup>13</sup>как и написано: Иакова Я возлюбил, а Исава возненавидел.

<sup>14</sup>Что же скажем? Неужели неправда у Бога? Никак.

<sup>15</sup>Ибо Он говорит Моисею: кого миловать, помилую; кого жалеть, пожалею.

<sup>16</sup>Итак *помилование зависит* не от желающего и не от подвизающегося, но от Бога милующего.

<sup>17</sup>Ибо Писание говорит фараону: для того самого Я и поставил тебя, чтобы показать над тобою силу Мою и чтобы проповедано было имя Мое по всей земле.

<sup>18</sup>Итак, кого хочет, милует; а кого хочет, ожесточает.

<sup>19</sup>Ты скажешь мне: «за что же еще обвиняет? Ибо кто противостанет воле Его?»

<sup>20</sup>А ты кто, человек, что споришь с Богом? Изделие скажет ли сделавшему его: «зачем ты меня так сделал?»

<sup>21</sup>Не властен ли горшечник над глиною, чтобы из той же смеси сделать один сосуд для почетного *употребления*, а другой для низкого?

<sup>22</sup>Что же, если Бог, желая показать гнев и явить могущество Свое, с великим долготерпением шадил сосуды гнева, готовые к погибели, <sup>23</sup>дабы вместе явить богатство славы Своей над сосудами милосердия, которые Он приготовил к славе, <sup>24</sup>над нами, которых Он призвал не только из Иудеев, но и из язычников?

<sup>25</sup>Как и у Осии говорит: не Мой народ назову Моим народом, и не возлюбленную – возлюбленною.

<sup>26</sup>И на том месте, где сказано им: вы не Мой народ, там названы будут сынами Бога живаго.

<sup>27</sup>А Исаия провозглашает об Израиле: хотя бы сыны Израилевы были числом, как песок морской, *только* остаток спасется; <sup>28</sup>ибо дело оканчивает и скоро решит по правде, дело решительное совершит Господь на земле.

<sup>29</sup>И, как предсказал Исаия: если бы Господь Саваоф не оставил нам семени, то мы сделали бы, как Содом, и были бы подобны Гоморре.

<sup>30</sup>Что же скажем? Язычники, не искавшие праведности, получили праведность, праведность от веры.

<sup>31</sup>А Израиль, искавший закона праведности, не достиг до закона праведности.

<sup>32</sup>Почему? потому что *искали* не в вере, а в делах закона. Ибо преткнулись о камень преткновения, <sup>33</sup>как написано: вот, полагаю в Сионе камень преткновения и камень соблазна; но всякий, верующий в Него, не постыдится.

### Глава 10

<sup>1</sup>Братия! желание моего сердца и молитва к Богу об Израиле во спасение.

<sup>2</sup>Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению.

<sup>3</sup>Ибо, не разумея праведности Божией и усиливаясь поставить собственную праведность, они не покорились праведности Божией, <sup>4</sup>потому что конец закона – Христос, к праведности всякого верующего.

<sup>5</sup>Моисей пишет о праведности от закона: исполнивший его человек жив будет им.

<sup>6</sup>А праведность от веры так говорит: не говори в сердце твоём: кто взойдет на небо? то есть Христа свести.

<sup>7</sup>Или кто сойдет в бездну? то есть Христа из мертвых возвести.

<sup>8</sup>Но что говорит Писание? Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоём, то есть слово веры, которое проповедуем.

<sup>9</sup>Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, <sup>10</sup>потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению.

<sup>11</sup>Ибо Писание говорит: всякий, верующий в Него, не постыдится.

<sup>12</sup>Здесь нет различия между Иудеем и Еллином, потому что один Господь у всех, богатый для всех, призывающих Его.

<sup>13</sup>Ибо всякий, кто призовет имя Господне, спасется.

<sup>14</sup>Но как призывать *Того*, в Кого не уверовали? как веровать в *Того*, о Ком не слышали? как слышать без проповедующего?

<sup>15</sup>И как проповедовать, если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое!

<sup>16</sup>Но не все послушались благовествования. Ибо Исаия говорит: Господи! кто поверил слышанному от нас?

<sup>17</sup>Итак вера от слышания, а слышание от слова Божия.

<sup>18</sup>Но спрашиваю: разве они не слышали? Напротив, по всей земле прошел голос их, и до пределов вселенной слова их.

<sup>19</sup>Еще спрашиваю: разве Израиль не знал? Но первый Моисей говорит: Я возбужу в вас ревность не народом, раздражу вас народом несмысленным.

<sup>20</sup>А Исаия смело говорит: Меня нашли не искавшие Меня; Я открылся не вопрошавшим о Мне.

<sup>21</sup>Об Израиле же говорит: целый день Я простирал руки Мои к народу непослушному и упорному.

## Глава 11

<sup>1</sup>Итак, спрашиваю: неужели Бог отверг народ Свой? Никак. Ибо и я Израилец, от семени Авраамова, из колена Вениаминова.

<sup>2</sup>Не отверг Бог народа Своего, который Он наперед знал. Или не знаете, что говорит Писание в *повествовании об Илии*? как он жалуется Богу на Израиля, говоря:

<sup>3</sup>Господи! пророков Твоих убили, жертвенники Твои разрушили; остался я один, и моей души ищут.

<sup>4</sup>Что же говорит ему Божеский ответ? Я соблюл Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колени перед Ваалом.

<sup>5</sup>Так и в нынешнее время, по избранию благодати, сохранился остаток.

<sup>6</sup>Но если по благодати, то не по делам; иначе благодать не была бы уже благодатью. А если по делам, то это уже не благодать; иначе дело не есть уже дело.

<sup>7</sup>Что же? Израиль, чего искал, того не получил; избранные же получили, а прочие ожесточились, <sup>8</sup>как написано: Бог дал им дух усыпления, глаза, которыми не видят, и уши, которыми не слышат, даже до сего дня.

<sup>9</sup>И Давид говорит: да будет трапеза их сетью, тенетами и петлею в возмездие им; <sup>10</sup>да помрачатся глаза их, чтобы не видеть, и хребет их да будет согбен навсегда.

<sup>11</sup>Итак спрашиваю: неужели они преткнулись, чтобы *совсем* пасть? Никак. Но от их падения спасение язычникам, чтобы возбудить в них ревность.

<sup>12</sup>Если же падение их – богатство миру, и оскудение их – богатство язычникам, то тем более полнота их.

<sup>13</sup>Вам говорю, язычникам. Как Апостол язычников, я прославляю служение мое.

<sup>14</sup>Не возбужу ли ревность в *сродниках* моих по плоти и не спасу ли некоторых из них?

<sup>15</sup>Ибо если отвержение их – примирение мира, то что *будет* принятие, как не жизнь из мертвых?



<sup>16</sup>Если начаток свят, то и целое; и если корень свят, то и ветви.

<sup>17</sup>Если же некоторые из ветвей отломились, а ты, дикая маслина, привился на место их и стал общником корня и сока маслины, <sup>18</sup>то не превозносись перед ветвями. Если же превозносишься, *то вспомни, что* не ты корень держишь, но корень тебя.

<sup>19</sup>Скажешь: «ветви отломились, чтобы мне привиться».

<sup>20</sup>Хорошо. Они отломились неверием, а ты держишься верою: не гордись, но бойся.

<sup>21</sup>Ибо если Бог не пощадил природных ветвей, то смотри, пощадит ли и тебя.

<sup>22</sup>Итак видишь благодать и строгость Божию: строгость к отпадшим, а благодать к тебе, если пребудешь в благодати *Божией*; иначе и ты будешь отсечен.

<sup>23</sup>Но и те, если не пребудут в неверии, привьются, потому что Бог силен опять привить их.

<sup>24</sup>Ибо если ты отсечен от дикой по природе маслины и не по природе привился к хорошей маслине, то тем более сии природные привьются к своей маслине.

<sup>25</sup>Ибо не хочу оставить вас, братия, в неведении о тайне сей, – чтобы вы не мечтали о себе, – что ожесточение произошло в Израиле отчасти, *до времени*, пока войдет полное число язычников; <sup>26</sup>и так весь Израиль спасется, как написано: придет от Сиона Избавитель, и отвратит нечестие от Иакова.

<sup>27</sup>И сей завет им от Меня, когда сниму с них грехи их.

<sup>28</sup>В отношении к благовестию, они враги ради вас; а в отношении к избранию, возлюбленные *Божии* ради отцов.

<sup>29</sup>Ибо дары и призвание Божие непреложны.

<sup>30</sup>Как и вы некогда были непослушны Богу, а ныне помилованы, по непослушанию их, <sup>31</sup>так и они теперь непослушны для помилования вас, чтобы и сами они были помилованы.

<sup>32</sup>Ибо всех заключил Бог в непослушание, чтобы всех помиловать.

<sup>33</sup>О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его!

<sup>34</sup>Ибо кто познал ум Господень? Или кто был советником Ему?

<sup>35</sup>Или кто дал Ему наперед, чтобы Он должен был воздать?

<sup>36</sup>Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь.

## Глава 12

<sup>1</sup>Итак умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, *для* разумного служения вашего, <sup>2</sup>и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная.

<sup>3</sup>По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте *о себе* более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил.

<sup>4</sup>Ибо, как в одном теле у нас много членов, но не у всех членов одно и то же дело, <sup>5</sup>так мы, многие, составляем одно тело во Христе, а порознь один для другого члены.

<sup>6</sup>И как, по данной нам благодати, имеем различные дарования, *то, имеешь ли* пророчество, *пророчествуй* по мере веры; <sup>7</sup>*имеешь ли* служение, *пребывай* в служении; учитель ли, – в учении; <sup>8</sup>увещатель ли, увещай; раздаватель ли, *раздавай* в простоте; начальник ли, *начальствуй* с усердием; благотворитель ли, *благотвори* с радушием.

<sup>9</sup>Любовь *да будет* непритворна; отвращайтесь зла, прилепляйтесь к добру; <sup>10</sup>будьте братолюбивы друг к другу с нежностью; в почтительности друг друга предупреждайте; <sup>11</sup>в усердии не ослабевайте; духом пламенейте; Господу служите; <sup>12</sup>утешайтесь надеждою; в скорби *будьте* терпеливы, в молитве постоянны; <sup>13</sup>в нуждах святых принимайте участие; ревнуйте о странноприимстве.

<sup>14</sup>Благословляйте гонителей ваших; благословляйте, а не проклинаяте.

<sup>15</sup>Радуйтесь с радующимися и плачьте с плачущими.

<sup>16</sup>Будьте единомысленны между собою; не высокоумствуйте, но последуйте смиренным; не мечтайте о себе; <sup>17</sup>никому не воздавайте злом за зло, но пекитесь о добром перед всеми человеками.

<sup>18</sup>Если возможно с вашей стороны, будьте в мире со всеми людьми.

<sup>19</sup>Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте место гневу *Божью*. Ибо написано: Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь.

<sup>20</sup>Итак, если враг твой голоден, накорми его; если жаждет, напой его: ибо, делая сие, ты соберешь ему на голову горящие уголья.

<sup>21</sup>Не будь побежден злом, но побеждай зло добром.

### Глава 13

<sup>1</sup>Всякая душа да будет покорна высшим властям, ибо нет власти не от Бога; существующие же власти от Бога установлены.

<sup>2</sup>Посему противящийся власти противится Божию установлению. А противящиеся сами навлекут на себя осуждение.

<sup>3</sup>Ибо начальствующие страшны не для добрых дел, но для злых. Хочешь ли не бояться власти? Делай добро, и получишь похвалу от нее, <sup>4</sup>ибо начальник есть Божий слуга, тебе на добро. Если же делаешь зло, бойся, ибо он не напрасно носит меч: он Божий слуга, отмститель в наказание делающему злое.

<sup>5</sup>И потому надобно повиноваться не только из *страха* наказания, но и по совести.

<sup>6</sup>Для сего вы и подати платите, ибо они Божии служители, сим самым постоянно заняты.

<sup>7</sup>Итак отдавайте всякому должное: кому подать, подать; кому оброк, оброк; кому страх, страх; кому честь, честь.

<sup>8</sup>Не оставайтесь должными никому ничем, кроме взаимной любви; ибо любящий другого исполнил закон.

<sup>9</sup>Ибо заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетельствуй, не пожелай *чужого* и все другие заключаются в сем слове: любви ближнего твоего, как самого себя.

<sup>10</sup>Любовь не делает ближнему зла; итак любовь есть исполнение закона.

<sup>11</sup>Так *поступайте*, зная время, что наступил уже час пробудиться нам от сна. Ибо ныне ближе к нам спасение, нежели когда мы уверовали.

<sup>12</sup>Ночь прошла, а день приблизился: итак отвергнем дела тьмы и облечемся в оружия света.

<sup>13</sup>Как днем, будем вести себя благочинно, не *предаясь* ни пированиям и пьянству, ни сладострастию и распутству, ни ссорам и зависти; <sup>14</sup>но облечитесь в Господа нашего Иисуса Христа, и попечения о плоти не превращайте в похоти.

### Глава 14

<sup>1</sup>Немощного в вере принимайте без споров о мнениях.

<sup>2</sup>Ибо иной уверен, *что можно* есть все, а немощный ест овощи.

<sup>3</sup>Кто ест, не унижай того, кто не ест; и кто не ест, не осуждай того, кто ест, потому что Бог принял его.

<sup>4</sup>Кто ты, осуждающий чужого раба? Перед своим Господом стоит он, или падает. И будет восстановлен, ибо силен Бог восстановить его.

<sup>5</sup>Иной отличает день от дня, а другой судит о всяком дне *равно*. Всякий *поступай* по удостоверению своего ума.

<sup>6</sup>Кто различает дни, для Господа различает; и кто не различает дней, для Господа не различает. Кто ест, для Господа ест, ибо благодарит Бога; и кто не ест, для Господа не ест, и благодарит Бога.

<sup>7</sup>Ибо никто из нас не живет для себя, и никто не умирает для себя; <sup>8</sup>а живем ли – для Господа живем; умираем ли – для Господа умираем: и потому, живем ли или умираем, – *всегда* Господни.

<sup>9</sup>Ибо Христос для того и умер, и воскрес, и ожил, чтобы владычествовать и над мертвыми и над живыми.

<sup>10</sup>А ты что осуждаешь брата твоего? Или и ты, что унижаешь брата твоего? Все мы предстанем на суд Христов.

<sup>11</sup>Ибо написано: живу Я, говорит Господь, предо Мною преклонится всякое колено, и всякий язык будет исповедовать Бога.

<sup>12</sup>Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу.

<sup>13</sup>Не станем же более судить друг друга, а лучше судите о том, как бы не подавать брату *случая* к преткновению или соблазну.

<sup>14</sup>Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет ничего в себе самом нечистого; только почитающему что-либо нечистым, тому нечисто.

<sup>15</sup>Если же за пищу огорчается брат твой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи твоею пищею того, за кого Христос умер.

<sup>16</sup>Да не хулится ваше доброе.

<sup>17</sup>Ибо Царствие Божие не пища и питье, но праведность и мир и радость во Святом Духе.

<sup>18</sup>Кто сим служит Христу, тот угоден Богу и *достойн* одобрения от людей.

<sup>19</sup>Итак будем искать того, что служит к миру и ко взаимному назиданию.

<sup>20</sup>Ради пищи не разрушай дела Божия. Все чисто, но худо человеку, который ест на соблазн.

<sup>21</sup>Лучше не есть мяса, не пить вина и не *делать* ничего *такого*, отчего брат твой претыкается, или соблазняется, или изнемогает.

<sup>22</sup>Ты имеешь веру? имей ее сам в себе, пред Богом. Блажен, кто не осуждает себя в том, что избирает.

<sup>23</sup>А сомневающийся, если ест, осуждается, потому что не по вере; а все, что не по вере, грех.<sup>2</sup>

<sup>24</sup>Могущему же утвердить вас, по благовествованию моему и проповеди Иисуса Христа, по откровению тайны, о которой от вечных времен было умолчано, <sup>25</sup>но которая ныне явлена, и через писания пророческие, по повелению вечного Бога, возвещена всем народам для покорения их вере, <sup>26</sup>Единому Премудрому Богу, через Иисуса Христа, слава во веки. Аминь.

## Глава 15

<sup>1</sup>Мы, сильные, должны сносить немощи бессильных и не себе угождать.

<sup>2</sup>Каждый из нас должен угождать ближнему, во благо, к назиданию.

<sup>3</sup>Ибо и Христос не Себе угождал, но, как написано: злословия злословящих Тебя пали на Меня.

<sup>4</sup>А все, что писано было прежде, написано нам в наставление, чтобы мы терпением и утешением из Писаний сохраняли надежду.

<sup>5</sup>Бог же терпения и утешения да дарует вам быть в единомыслии между собою, по *учению* Христа Иисуса, <sup>6</sup>дабы вы единодушно, едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа.

<sup>7</sup>Посему принимайте друг друга, как и Христос принял вас в славу Божию.

<sup>8</sup>Разумею то, что Иисус Христос сделался служителем для обрезанных – ради истины Божией, чтобы исполнить обещанное отцам, <sup>9</sup>а для язычников – из милости, чтобы славили Бога, как написано: за то буду славить Тебя, (Господи,) между язычниками, и буду петь имени Твоему.

<sup>10</sup>И еще сказано: возвеселитесь, язычники, с народом Его.

<sup>11</sup>И еще: хвалите Господа, все язычники, и прославляйте Его, все народы.

<sup>12</sup>Исаия также говорит: будет корень Иессеев, и восстанет владеть народами; на Него язычники надеяться будут.

<sup>13</sup>Бог же надежды да исполнит вас всякой радости и мира в вере, дабы вы, силою Духа Святаго, обогатились надеждою.

<sup>14</sup>И сам я уверен о вас, братия мои, что и вы полны благодати, исполнены всякого познания и можете наставлять друг друга; <sup>15</sup>но писал вам, братия, с некоторою смелостью, отчасти как бы в напоминание вам, по данной мне от Бога благодати <sup>16</sup>быть служителем Иисуса Христа у язычников и *совершать* священнодействие благовествования Божия, дабы сие приношение язычников, будучи освящено Духом Святым, было благоприятно *Богу*. <sup>17</sup>Итак я могу похвалиться в Иисусе Христе в том, что *относится* к Богу, <sup>18</sup>ибо не осмелюсь сказать что-нибудь такое, чего не совершил Христос через меня, в покорении язычников *вере*, словом и делом, <sup>19</sup>силою знамений и чудес, силою Духа Божия, так что благовествование Христово распространено мною от Иерусалима и окрестности до Иллирика.

<sup>20</sup>Притом я старался благовествовать не там, где *уже* было известно имя Христово, дабы не созидать на чужом основании, <sup>21</sup>но как написано: не имевшие о Нем известия увидят, и не слышавшие узнают.

<sup>22</sup>Сие-то много раз и препятствовало мне прийти к вам.

<sup>23</sup>Ныне же, не имея *такого* места в сих странах, а с давних лет имея желание прийти к вам, <sup>24</sup>как только предприиму путь в Испанию, приду к вам. Ибо надеюсь, что, проходя, увижусь с вами и что вы проводите меня туда, как скоро наслажусь *общением* с вами, хотя отчасти.

<sup>25</sup>А теперь я иду в Иерусалим, чтобы послужить святым, <sup>26</sup>ибо Македония и Ахаия усердствуют некоторым подаянием для бедных между святыми в Иерусалиме.

<sup>27</sup>Усердствуют, да и должники они перед ними. Ибо если язычники сделались участниками в их духовном, то должны и им послужить в телесном.

---

<sup>2</sup> В.Э.: Дальнейшего текста этой главы нет в латышской Библии.

<sup>28</sup>Исполнив это и верно доставив им сей плод *усердия*, я отправлюсь через ваши *места* в Испанию, <sup>29</sup>и уверен, что когда приду к вам, то приду с полным благословением благовествования Христова.

<sup>30</sup>Между тем умоляю вас, братия, Господом нашим Иисусом Христом и любовью Духа, подвизаться со мною в молитвах за меня к Богу, <sup>31</sup>чтобы избавиться мне от неверующих в Иудее и чтобы служение мое для Иерусалима было благоприятно святым, <sup>32</sup>дабы мне в радости, если Богу угодно, прийти к вам и успокоиться с вами.

<sup>33</sup>Бог же мира да будет со всеми вами, аминь.

## Глава 16

<sup>1</sup>Представляю вам Фиву, сестру нашу, диакониссу церкви Кенхрейской.

<sup>2</sup>Примите ее для Господа, как прилично святым, и помогите ей, в чем она будет иметь нужду у вас, ибо и она была помощницею многим и мне самому.

<sup>3</sup>Приветствуйте Прискиллу и Акилу, сотрудников моих во Христе Иисусе <sup>4</sup>(которые голову свою полагали за мою душу, которых не я один благодарю, но и все церкви из язычников), и домашнюю их церковь.

<sup>5</sup>Приветствуйте возлюбленного моего Епенета, который есть начаток Ахаии для Христа.

<sup>6</sup>Приветствуйте Мариам, которая много трудилась для нас.

<sup>7</sup>Приветствуйте Андроника и Юнию, сродников моих и узников со мною, прославившихся между Апостолами и прежде меня еще уверовавших во Христа.

<sup>8</sup>Приветствуйте Амплия, возлюбленного мне в Господе.

<sup>9</sup>Приветствуйте Урбана, сотрудника нашего во Христе, и Стахия, возлюбленного мне.

<sup>10</sup>Приветствуйте Апеллеса, испытанного во Христе. Приветствуйте *верных* из дома Аристовулова.

<sup>11</sup>Приветствуйте Иродиона, сродника моего. Приветствуйте из домашних Наркисса тех, которые в Господе.

<sup>12</sup>Приветствуйте Трифену и Трифосу, трудящихся о Господе. Приветствуйте Персиду возлюбленную, которая много потрудилась о Господе.

<sup>13</sup>Приветствуйте Руфа, избранного в Господе, и мать его и мою.

<sup>14</sup>Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Ерма, Патрова, Ермия и других с ними братьев.

<sup>15</sup>Приветствуйте Филолога и Юлию, Нирея и сестру его, и Олимпана, и всех с ними святых.

<sup>16</sup>Приветствуйте друг друга с целованием святым. Приветствуют вас все церкви Христовы.

<sup>17</sup>Умоляю вас, братия, остерегайтесь производящих разделения и соблазны, вопреки учению, которому вы научились, и уклоняйтесь от них; <sup>18</sup>ибо такие *люди* служат не Господу нашему Иисусу Христу, а своему чреву, и ласкательством и красноречием обольщают сердца простодушных.

<sup>19</sup>Ваша покорность *вере* всем известна; посему я радуюсь за вас, но желаю, чтобы вы были мудры на добро и просты на зло.

<sup>20</sup>Бог же мира сокрушит сатану под ногами вашими вскоре. Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами! Аминь.

<sup>21</sup>Приветствуют вас Тимофей, сотрудник мой, и Луций, Иасон и Сосипатр, сродники мои.

<sup>22</sup>Приветствую вас в Господе и я, Третий, писавший сие послание.

<sup>23</sup>Приветствует вас Гай, странноприимец мой и всей церкви. Приветствует вас Ераст, городской казначей, и брат Кварт.

<sup>24</sup>Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.<sup>3</sup>

## Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvīla 1. vēstule korintiešiem» {L-EVANG1})

### Глава 1

<sup>1</sup>Павел, волею Божиею призванный Апостол Иисуса Христа, и Сосфен брат, <sup>2</sup>церкви Божией, находящейся в Коринфе, освященным во Христе Иисусе, призванным святым, со всеми

<sup>3</sup> В.Э.: В латышской Библии есть еще текст {L-EVANG1}.

призывающими имя Господа нашего Иисуса Христа, во всяком месте, у них и у нас: <sup>3</sup>благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

<sup>4</sup>Непрестанно благодарю Бога моего за вас, ради благодати Божией, дарованной вам во Христе Иисусе, <sup>5</sup>потому что в Нем вы обогатились всем, всяким словом и всяким познанием, – <sup>6</sup>ибо свидетельство Христово утвердилось в вас, – <sup>7</sup>так что вы не имеете недостатка ни в каком даровании, ожидая явления Господа нашего Иисуса Христа, <sup>8</sup>Который и утвердит вас до конца, *чтобы вам быть* неповинными в день Господа нашего Иисуса Христа.

<sup>9</sup>Верен Бог, Которым вы призваны в общение Сына Его Иисуса Христа, Господа нашего.

<sup>10</sup>Умоляю вас, братия, именем Господа нашего Иисуса Христа, чтобы все вы говорили одно, и не было между вами разделений, но чтобы вы соединены были в одном духе и в одних мыслях.

<sup>11</sup>Ибо от *домашних* Хлоиных сделалось мне известным о вас, братия мои, что между вами есть споры.

<sup>12</sup>Я разумею то, что у вас говорят: «я Павлов»; «я Аполлосов»; «я Кифин»; «а я Христов».

<sup>13</sup>Разве разделился Христос? разве Павел распялся за вас? или во имя Павла вы крестились?

<sup>14</sup>Благодарю Бога, что я никого из вас не крестил, кроме Криспа и Гаия, <sup>15</sup>дабы не сказал кто, что я крестил в мое имя.

<sup>16</sup>Крестил я также Стефанов дом; а крестил ли еще кого, не знаю.

<sup>17</sup>Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова.

<sup>18</sup>Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, – сила Божия.

<sup>19</sup>Ибо написано: погублю мудрость мудрецов, и разум разумных отвергну.

<sup>20</sup>Где мудрец? где книжник? где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие?

<sup>21</sup>Ибо когда мир *своею* мудростью не познал Бога в премудрости Божией, то благоугодно было Богу юродством проповеди спасти верующих.

<sup>22</sup>Ибо и Иудеи требуют чудес, и Еллины ищут мудрости; <sup>23</sup>а мы проповедуем Христа распятого, для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие, <sup>24</sup>для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, Христа, Божию силу и Божию премудрость; <sup>25</sup>потому что немудрое Божие премудрее человеков, и немощное Божие сильнее человеков.

<sup>26</sup>Посмотрите, братия, кто вы, призванные: не много *из вас* мудрых по плоти, не много сильных, не много благородных; <sup>27</sup>но Бог избрал немудрое мира, чтобы посрамить мудрых, и немощное мира избрал Бог, чтобы посрамить сильное; <sup>28</sup>и незнатное мира и уничиженное и ничего не значащее избрал Бог, чтобы упразднить значащее, – <sup>29</sup>для того, чтобы никакая плоть не хвалилась пред Богом.

<sup>30</sup>От Него и вы во Христе Иисусе, Который сделался для нас премудростью от Бога, праведностью и освящением и искуплением, <sup>31</sup>чтобы *было*, как написано: хвалящийся хвалился Господом.

## Глава 2

<sup>1</sup>И когда я приходил к вам, братия, приходил возвещать вам свидетельство Божие не в превосходстве слова или мудрости, <sup>2</sup>ибо я рассудил быть у вас незнающим ничего, кроме Иисуса Христа, и притом распятого, <sup>3</sup>и был я у вас в немощи и в страхе и в великом трепете.

<sup>4</sup>И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы, <sup>5</sup>чтобы вера ваша *утверждалась* не на мудрости человеческой, но на силе Божией.

<sup>6</sup>Мудрость же мы проповедуем между совершенными, но мудрость не века сего и не властей века сего преходящих, <sup>7</sup>но проповедуем премудрость Божию, тайную, сокровенную, которую предназначил Бог прежде веков к славе нашей, <sup>8</sup>которой никто из властей века сего не познал; ибо если бы познали, то не распяли бы Господа славы.

<sup>9</sup>Но, как написано: не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его.

<sup>10</sup>А нам Бог открыл *это* Духом Своим; ибо Дух все пронизает, и глубины Божии.

<sup>11</sup>Ибо кто из человеков знает, что в человеке, кроме духа человеческого, живущего в нем? Так и Божьего никто не знает, кроме Духа Божия.



<sup>12</sup>Но мы приняли не духа мира сего, а Духа от Бога, дабы знать дарованное нам от Бога, <sup>13</sup>что и возвещаем не от человеческой мудрости изученными словами, но изученными от Духа Святаго, соображая духовное с духовным.

<sup>14</sup>Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем *надобно* судить духовно.

<sup>15</sup>Но духовный судит о всем, а о нем судить никто не может.

<sup>16</sup>Ибо кто познал ум Господень, чтобы *мог* судить его? А мы имеем ум Христов.

### Глава 3

<sup>1</sup>И я не мог говорить с вами, братия, как с духовными, но как с плотскими, как с младенцами во Христе.

<sup>2</sup>Я питал вас молоком, а не *твердою* пищею, ибо вы были еще не в силах, да и теперь не в силах, <sup>3</sup>потому что вы еще плотские. Ибо если между вами зависть, споры и разногласия, то не плотские ли вы? и не по человеческому ли *обычаю* поступаете?

<sup>4</sup>Ибо когда один говорит: «я Павлов», а другой: «я Аполлосов», то не плотские ли вы?

<sup>5</sup>Кто Павел? кто Аполлос? Они только служители, через которых вы уверовали, и притом поскольку каждому дал Господь.

<sup>6</sup>Я насадил, Аполлос поливал, но возрастил Бог; <sup>7</sup>посему и насаждающий и поливающий есть ничто, а *все* Бог возвращающий.

<sup>8</sup>Насаждающий же и поливающий суть одно; но каждый получит свою награду по своему труду.

<sup>9</sup>Ибо мы соработники у Бога, а вы Божия нива, Божие строение.

<sup>10</sup>Я, по данной мне от Бога благодати, как мудрый строитель, положил основание, а другой строит на *нем*; но каждый смотри, как строит.

<sup>11</sup>Ибо никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос.

<sup>12</sup>Строит ли кто на этом основании из золота, серебра, драгоценных камней, дерева, сена, соломы, – <sup>13</sup>каждого дело обнаружится; ибо день покажет, потому что в огне открывается, и огонь испытает дело каждого, каково оно есть.

<sup>14</sup>У кого дело, которое он строил, устоит, тот получит награду.

<sup>15</sup>А у кого дело сгорит, тот потерпит урон; впрочем сам спасется, но так, как бы из огня.

<sup>16</sup>Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас?

<sup>17</sup>Если кто разорит храм Божий, того покарает Бог: ибо храм Божий свят; а этот *храм* – вы.

<sup>18</sup>Никто не обольщай самого себя. Если кто из вас думает быть мудрым в веке сем, тот будь безумным, чтобы быть мудрым.

<sup>19</sup>Ибо мудрость мира сего есть безумие пред Богом, как написано: уловляет мудрых в лукавстве их.

<sup>20</sup>И еще: Господь знает умствования мудрецов, что они суетны.

<sup>21</sup>Итак никто не хвались человеками, ибо все ваше:

<sup>22</sup>Павел ли, или Аполлос, или Кифа, или мир, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее, – все ваше; <sup>23</sup>вы же – Христовы, а Христос – Божий.

### Глава 4

<sup>1</sup>Итак каждый должен разуметь нас, как служителей Христовых и домостроителей таин Божиих.

<sup>2</sup>От домостроителей же требуется, чтобы каждый оказался верным.

<sup>3</sup>Для меня очень мало значит, как судите обо мне вы или *как судят* другие люди; я и сам не сужу о себе.

<sup>4</sup>Ибо *хотя* я ничего не знаю за собою, но тем не оправдываюсь; судия же мне Господь.

<sup>5</sup>Посему не судите никак прежде времени, пока не придет Господь, Который и осветит скрытое во мраке и обнаружит сердечные намерения, и тогда каждому будет похвала от Бога.

<sup>6</sup>Это, братия, приложил я к себе и Аполлосу ради вас, чтобы вы научились от нас не мудрствовать сверх того, что написано, и не превозносились один перед другим.

<sup>7</sup>Ибо кто отличает тебя? Что ты имеешь, чего бы не получил? А если получил, что хвалишься, как будто не получил?

<sup>8</sup>Вы уже пресытились, вы уже обогатились, вы стали царствовать без нас. О, если бы вы *и в самом деле* царствовали, чтобы и нам с вами царствовать!

<sup>9</sup>Ибо я думаю, что нам, последним посланникам, Бог судил быть как бы приговоренными к смерти, потому что мы сделались позорищем для мира, для Ангелов и человек.

<sup>10</sup>Мы безумны Христа ради, а вы мудры во Христе; мы немощны, а вы крепки; вы в славе, а мы в бесчестии.

<sup>11</sup>Даже донныне терпим голод и жажду, и наготу и побои, и скитаемся, <sup>12</sup>и трудимся, работая своими руками. Злословят нас, мы благословляем; гонят нас, мы терпим; <sup>13</sup>хулят нас, мы молим; мы как сор для мира, как прах, всеми *попираемый* донныне.

<sup>14</sup>Не к постыжению вашему пишу сие, но вразумляю вас, как возлюбленных детей моих.

<sup>15</sup>Ибо, хотя у вас тысячи наставников во Христе, но не много отцов; я родил вас во Христе Иисусе благовествованием.

<sup>16</sup>Посему умоляю вас: подражайте мне, как я Христу.

<sup>17</sup>Для сего я послал к вам Тимофея, моего возлюбленного и верного в Господе сына, который напомнит вам о путях моих во Христе, как я учу везде во всякой церкви.

<sup>18</sup>Как я не иду к вам, то некоторые у вас возгордились; <sup>19</sup>но я скоро приду к вам, если угодно будет Господу, и испытаю не слова возгордившихся, а силу, <sup>20</sup>ибо Царство Божие не в слове, а в силе.

<sup>21</sup>Чего вы хотите? с жезлом прийти к вам, или с любовью и духом кротости?

### Глава 5

<sup>1</sup>Есть верный слух, что у вас *появилось* блудодеяние, и притом такое блудодеяние, какого не слышно даже у язычников, что некто *вместо жены* имеет жену отца своего.

<sup>2</sup>И вы возгордились, вместо того, чтобы лучше плакать, дабы изъят был из среды вас сделавший такое дело.

<sup>3</sup>А я, отсутствуя телом, но присутствуя у вас духом, уже решил, как бы находясь у вас: сделавшего такое дело, <sup>4</sup>в собрании вашем во имя Господа нашего Иисуса Христа, обще с моим духом, силою Господа нашего Иисуса Христа, <sup>5</sup>предать сатане во измождение плоти, чтобы дух был спасен в день Господа нашего Иисуса Христа.

<sup>6</sup>Нечем вам хвалиться. Разве не знаете, что малая закваска квасит все тесто?

<sup>7</sup>Итак очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы бесквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас.

<sup>8</sup>Посему станем праздновать не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины.

<sup>9</sup>Я писал вам в послании – не сообщаться с блудниками; <sup>10</sup>впрочем не вообще с блудниками мира сего, или лихоимцами, или хищниками, или идолослужителями, ибо иначе надлежало бы вам выйти из мира *сего*. <sup>11</sup>Но я писал вам не сообщаться с тем, кто, называясь братом, остается блудником, или лихоимцем, или идолослужителем, или злоречивым, или пьяницею, или хищником; с таким даже и не есть вместе.

<sup>12</sup>Ибо что мне судить и внешних? Не внутренних ли вы судите?

<sup>13</sup>Внешних же судит Бог. Итак, извергните развращенного из среды вас.

### Глава 6

<sup>1</sup>Как смеет кто у вас, имея дело с другим, судиться у нечестивых, а не у святых?

<sup>2</sup>Разве не знаете, что святые будут судить мир? Если же вами будет судим мир, то неужели вы недостойны судить маловажные *дела*? <sup>3</sup>Разве не знаете, что мы будем судить ангелов, не тем ли более *дела* житейские?

<sup>4</sup>А вы, когда имеете житейские тяжбы,ставляете *своими судьями* ничего не значащих в церкви.

<sup>5</sup>К стыду вашему говорю: неужели нет между вами ни одного разумного, который мог бы рассудить между братьями своими?

<sup>6</sup>Но брат с братом судится, и притом перед неверными.

<sup>7</sup>И то уже весьма унижительно для вас, что вы имеете тяжбы между собою. Для чего бы вам лучше не оставаться обиженными? для чего бы вам лучше не терпеть лишения?

<sup>8</sup>Но вы *сами* обижаете и отнимаете, и притом у братьев.

<sup>9</sup>Или не знаете, что неправедные Царства Божия не наследуют? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодеи, ни малакии, ни мужеложники, <sup>10</sup>ни воры, ни лихоимцы, ни пьяницы, ни злоречивые, ни хищники – Царства Божия не наследуют.

<sup>11</sup>И такими были некоторые из вас; но омылись, но освятились, но оправдались именем Господа нашего Иисуса Христа и Духом Бога нашего.

<sup>12</sup>Все мне позволительно, но не все полезно; все мне позволительно, но ничто не должно обладать мною.

<sup>13</sup>Пища для чрева, и чрево для пищи; но Бог уничтожит и то и другое. Тело же не для блуда, но для Господа, и Господь для тела.

<sup>14</sup>Бог воскресил Господа, воскресит и нас силою Своею.

<sup>15</sup>Разве не знаете, что телà ваши суть члены Христовы? Итак отниму ли члены у Христа, чтобы сделать их членами блудницы? Да не будет!

<sup>16</sup>Или не знаете, что совокупающийся с блудницею становится одно тело *с нею*? ибо сказано: два будут одна плоть.

<sup>17</sup>А соединяющийся с Господом есть один дух с Господом.

<sup>18</sup>Бегайте блуда; всякий грех, какой делает человек, есть вне тела, а блудник грешит против собственного тела.

<sup>19</sup>Не знаете ли, что телà ваши суть храм живущего в вас Святаго Духа, Которого имеете вы от Бога, и вы не свои?

<sup>20</sup>Ибо вы куплены *дорогою* ценою. Посему прославляйте Бога и в телах ваших и в душах ваших, которые суть Божии.

## Глава 7

<sup>1</sup>А о чем вы писали ко мне, то хорошо человеку не касаться женщины.

<sup>2</sup>Но, *во избежание* блуда, каждый имей свою жену, и каждая имей своего мужа.

<sup>3</sup>Муж оказывай жене должное благорасположение; подобно и жена мужу.

<sup>4</sup>Жена не властна над своим телом, но муж; равно и муж не властен над своим телом, но жена.

<sup>5</sup>Не уклоняйтесь друг от друга, разве по согласию, на время, для упражнения в посте и молитве, а *потом* опять будьте вместе, чтобы не искушал вас сатана невоздержанием вашим.

<sup>6</sup>Впрочем это сказано мною как позволение, а не как повеление.

<sup>7</sup>Ибо желаю, чтобы все люди были, как и я; но каждый имеет свое дарование от Бога, один так, другой иначе.

<sup>8</sup>Безбрачным же и вдовам говорю: хорошо им оставаться, как я.

<sup>9</sup>Но если не *могут* воздержаться, пусть вступают в брак; ибо лучше вступить в брак, нежели разжигаться.

<sup>10</sup>А вступившим в брак не я повелеваю, а Господь: жене не разводиться с мужем, – <sup>11</sup>если же разведется, то должна оставаться безбрачною, или примириться с мужем своим, – и мужу не оставлять жены *своей*. <sup>12</sup>Прочим же я говорю, а не Господь: если какой брат имеет жену неверующую, и она согласна жить с ним, то он не должен оставлять ее; <sup>13</sup>и жена, которая имеет мужа неверующего, и он согласен жить с нею, не должна оставлять его.

<sup>14</sup>Ибо неверующий муж освящается женою верующею, и жена неверующая освящается мужем верующим. Иначе дети ваши были бы нечисты, а теперь святы.

<sup>15</sup>Если же неверующий *хочет* развестись, пусть разводится; брат или сестра в таких *случаях* не связаны; к миру призвал нас Господь.

<sup>16</sup>Почему ты знаешь, жена, не спасешь ли мужа? Или ты, муж, почему знаешь, не спасешь ли жены?

<sup>17</sup>Только каждый поступай так, как Бог ему определил, и каждый, как Господь призвал. Так я повелеваю по всем церквам.

<sup>18</sup>Призван ли кто обрезанным, не скрывайся; призван ли кто необрезанным, не обрезывайся.

<sup>19</sup>Обрезание ничто и необрезание ничто, но *всё* в соблюдении заповедей Божиих.

<sup>20</sup>Каждый оставайся в том звании, в котором призван.

<sup>21</sup>Рабом ли ты призван, не смущайся; но если и можешь сделаться свободным, то лучшим воспользуйся.

<sup>22</sup>Ибо раб, призванный в Господе, есть свободный Господа; равно и призванный свободным есть раб Христов.

<sup>23</sup>Вы куплены *дорогою* ценою; не делайтесь рабами человеков.

<sup>24</sup>В каком *звании* кто призван, братия, в том каждый и оставайся пред Богом.

<sup>25</sup>Относительно девства я не имею повеления Господня, а даю совет, как получивший от Господа милость быть *Ему* верным.

<sup>26</sup>По настоящей нужде за лучшее признаю', что хорошо человеку оставаться так.

<sup>27</sup>Соединен ли ты с женой? не ищи развода. Остался ли без жены? не ищи жены.

<sup>28</sup>Впрочем, если и женишься, не согрешишь; и если девица выйдет замуж, не согрешит. Но таковые будут иметь скорби по плоти; а мне вас жаль.

<sup>29</sup>Я вам сказываю, братия: время уже коротко, так что имеющие жен должны быть, как не имеющие; <sup>30</sup>и плачущие, как не плачущие; и радующиеся, как не радующиеся; и покупающие, как не приобретающие; <sup>31</sup>и пользующиеся миром сим, как не пользующиеся; ибо проходит образ мира сего.

<sup>32</sup>А я хочу, чтобы вы были без забот. Неженатый заботится о Господнем, как угодить Господу; <sup>33</sup>а женатый заботится о мирском, как угодить жене. Есть разность между замужнею и девицею: <sup>34</sup>незамужняя заботится о Господнем, как угодить Господу, чтобы быть святою и телом и духом; а замужняя заботится о мирском, как угодить мужу.

<sup>35</sup>Говорю это для вашей же пользы, не с тем, чтобы наложить на вас узы, но чтобы вы благочинно и непрестанно *служили* Господу без развлечения.

<sup>36</sup>Если же кто почитает неприличным для своей девицы то, чтобы она, будучи в зрелом возрасте, оставалась так, тот пусть делает, как хочет: не согрешит; пусть *таковые* выходят замуж.

<sup>37</sup>Но кто непоколебимо тверд в сердце своем и, не будучи стесняем нуждою, но будучи властен в своей воле, решился в сердце своем соблюдать свою деву, тот хорошо поступает.

<sup>38</sup>Посему выдающий замуж свою девицу поступает хорошо; а не выдающий поступает лучше.

<sup>39</sup>Жена связана законом, доколе жив муж ее; если же муж ее умрет, свободна выйти, за кого хочет, только в Господе.

<sup>40</sup>Но она блаженнее, если останется так, по моему совету; а думаю, и я имею Духа Божия.

## Глава 8

<sup>1</sup>О идоложертвенных *яствах* мы знаем, потому что мы все имеем знание; но знание надмевает, а любовь назидает.

<sup>2</sup>Кто думает, что он знает что-нибудь, тот ничего еще не знает так, как должно знать.

<sup>3</sup>Но кто любит Бога, тому дано знание от Него.

<sup>4</sup>Итак об употреблении в пищу идоложертвенного мы знаем, что идол в мире ничто, и что нет иного Бога, кроме Единого.

<sup>5</sup>Ибо хотя и есть так называемые боги, или на небе, или на земле, так как есть много богов и господ много, – <sup>6</sup>но у нас один Бог Отец, из Которого все, и мы для Него, и один Господь Иисус Христос, Которым все, и мы Им.

<sup>7</sup>Но не у всех *такое* знание: некоторые и доныне с совестью, *признающею* идолов, едят *идоложертвенное* как жертвы идольские, и совесть их, будучи немощна, оскверняется.

<sup>8</sup>Пища не приближает нас к Богу: ибо, едим ли мы, ничего не приобретаем; не едим ли, ничего не теряем.

<sup>9</sup>Берегитесь однако же, чтобы эта свобода ваша не послужила соблазном для немощных.

<sup>10</sup>Ибо если кто-нибудь увидит, что ты, имея знание, сидишь за столом в капище, то совесть его, как немощного, не расположит ли и его есть идоложертвенное?

<sup>11</sup>И от знания твоего погибнет немощный брат, за которого умер Христос.

<sup>12</sup>А согрешая таким образом против братьев и уязвляя немощную совесть их, вы согрешаете против Христа.

<sup>13</sup>И потому, если пища соблазняет брата моего, не буду есть мяса вовек, чтобы не соблазнить брата моего.

## Глава 9

<sup>1</sup>Не Апостол ли я? Не свободен ли я? Не видел ли я Иисуса Христа, Господа нашего? Не мое ли дело вы в Господе?

<sup>2</sup>Если для других я не Апостол, то для вас *Апостол*; ибо печать моего апостольства – вы в Господе.

<sup>3</sup>Вот мое защищение против осуждающих меня.

<sup>4</sup>Или мы не имеем власти есть и пить?

<sup>5</sup>Или не имеем власти иметь спутницею сестру жену, как и прочие Апостолы, и братья Господни, и Кифа?

<sup>6</sup>Или один я и Варнава не имеем власти не работать?

<sup>7</sup>Какой воин служит когда-либо на своем содержании? Кто, насадив виноград, не ест плодов его? Кто, пася стадо, не ест молока от стада?

<sup>8</sup>По человеческому ли только *рассуждению* я это говорю? Не то же ли говорит и закон?

<sup>9</sup>Ибо в Моисеевом законе написано: не заграждай рта у вола молотящего. О волах ли печется Бог?

<sup>10</sup>Или, конечно, для нас говорится? Так, для нас это написано; ибо, кто пашет, должен пахать с надеждою, и кто молотит, *должен молотить* с надеждою получить ожидаемое.

<sup>11</sup>Если мы посеяли в вас духовное, велико ли то, если пожнем у вас телесное?

<sup>12</sup>Если другие имеют у вас власть, не паче ли мы? Однако мы не пользовались сею властью, но все переносим, дабы не поставить какой преграды благовествованию Христову.

<sup>13</sup>Разве не знаете, что священнодействующие питаются от святилища? что служащие жертвеннику берут долю от жертвенника?

<sup>14</sup>Так и Господь повелел проповедующим Евангелие жить от благовествования.

<sup>15</sup>Но я не пользовался ничем таковым. И написал это не для того, чтобы так было для меня. Ибо для меня лучше умереть, нежели чтобы кто уничтожил похвалу мою.

<sup>16</sup>Ибо если я благовествую, то нечем мне хвалиться, потому что это необходимая *обязанность* моя, и горе мне, если не благовествую!

<sup>17</sup>Ибо если делаю это добровольно, то буду иметь награду; а если недобровольно, то *исполняю только* вверенное мне служение.

<sup>18</sup>За что же мне награда? За то, что, проповедуя Евангелие, благовествую о Христе безмездно, не пользуясь моею властью в благовествовании.

<sup>19</sup>Ибо, будучи свободен от всех, я всем поработил себя, дабы больше приобрести: <sup>20</sup>для Иудеев я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеев; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; <sup>21</sup>для чуждых закона – как чуждый закона, – не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, – чтобы приобрести чуждых закона; <sup>22</sup>для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых.

<sup>23</sup>Сие же делаю для Евангелия, чтобы быть соучастником его.

<sup>24</sup>Не знаете ли, что бегущие на ристалище бегут все, но один получает награду? Так бегите, чтобы получить.

<sup>25</sup>Все подвижники воздерживаются от всего: те для получения венца тленного, а мы – нетленного.

<sup>26</sup>И потому я бегу не так, как на неверное, бьюсь не так, чтобы только бить воздух; <sup>27</sup>но усмиряю и порабощаю тело мое, дабы, проповедуя другим, самому не остаться недостойным.

## Глава 10

<sup>1</sup>Не хочу оставить вас, братия, в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; <sup>2</sup>и все крестились в Моисея в облаке и в море; <sup>3</sup>и все ели одну и ту же духовную пищу; <sup>4</sup>и все пили одно и то же духовное питие: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос.

<sup>5</sup>Но не о многих из них благоволил Бог, ибо они поражены были в пустыне.

<sup>6</sup>А это были образы для нас, чтобы мы не были похотливы на злое, как они были похотливы.

<sup>7</sup>Не будьте также идолопоклонниками, как некоторые из них, о которых написано: народ сел есть и пить, и встал играть.

<sup>8</sup>Не станем блудодействовать, как некоторые из них блудодействовали, и в один день погибло их двадцать три тысячи.

<sup>9</sup>Не станем искушать Христа, как некоторые из них искушали и погибли от змей.

<sup>10</sup>Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

<sup>11</sup>Все это происходило с ними, *как образы*; а описано в наставление нам, достигшим последних веков.

<sup>12</sup>Посему, кто думает, что он стоит, берегись, чтобы не упасть.



<sup>13</sup>Вас постигло искушение не иное, как человеческое; и верен Бог, Который не попустит вам быть искушаемыми сверх сил, но при искушении даст и облегчение, так чтобы вы могли перенести.

<sup>14</sup>Итак, возлюбленные мои, убегайте идолослужения.

<sup>15</sup>Я говорю *вам* как рассудительным; сами рассудите о том, что говорю.

<sup>16</sup>Чаша благословения, которую благословляем, не есть ли приобщение Крови Христовой? Хлеб, который преломляем, не есть ли приобщение Тела Христова?

<sup>17</sup>Один хлеб, и мы многие одно тело; ибо все причащаемся от одного хлеба.

<sup>18</sup>Посмотрите на Израиля по плоти: те, которые едят жертвы, не участники ли жертвенника?

<sup>19</sup>Что же я говорю? То ли, что идол есть что-нибудь, или идоложертвенное значит что-нибудь?

<sup>20</sup>*Нет*, но что язычники, принося жертвы, приносят бесам, а не Богу. Но я не хочу, чтобы вы были в общении с бесами.

<sup>21</sup>Не можете пить чашу Господню и чашу бесовскую; не можете быть участниками в трапезе Господней и в трапезе бесовской.

<sup>22</sup>Неужели мы *решимся* раздражать Господа? Разве мы сильнее Его?

<sup>23</sup>Все мне позволительно, но не все полезно; все мне позволительно, но не все назидает.

<sup>24</sup>Никто не ищи своего, но каждый *пользы* другого.

<sup>25</sup>Все, что продается на торгу, ешьте без всякого исследования, для *спокойствия* совести; <sup>26</sup>ибо Господня земля, и что наполняет ее.

<sup>27</sup>Если кто из неверных позовет вас, и вы захотите пойти, то все, предлагаемое вам, ешьте без всякого исследования, для *спокойствия* совести.

<sup>28</sup>Но если кто скажет вам: это идоложертвенное, – то не ешьте ради того, кто объявил вам, и ради совести. Ибо Господня земля, и что наполняет ее.

<sup>29</sup>Совесть же разумею не свою, а другого: ибо для чего моей свободе быть судимой чужою совестью?

<sup>30</sup>Если я с благодарением принимаю *пищу*, то для чего порицать меня за то, за что я благодарю?

<sup>31</sup>Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию.

<sup>32</sup>Не подавайте соблазна ни Иудеям, ни Еллинам, ни церкви Божией, <sup>33</sup>так, как и я угождаю всем во всем, ища не своей пользы, но *пользы* многих, чтобы они спаслись.

## Глава 11

<sup>1</sup>Будьте подражателями мне, как я Христу.

<sup>2</sup>Хвалю вас, братия, что вы все мое помните и держите предания так, как я передал вам.

<sup>3</sup>Хочу также, чтобы вы знали, что всякому мужу глава Христос, жене глава – муж, а Христу глава – Бог.

<sup>4</sup>Всякий муж, молящийся или пророчествующий с покрытою головою, постыжает свою голову.

<sup>5</sup>И всякая жена, молящаяся или пророчествующая с открытою головою, постыжает свою голову, ибо *это* то же, как если бы она была обритая.

<sup>6</sup>Ибо если жена не хочет покрываться, то пусть и стрижется; а если жене стыдно быть остриженной или обритой, пусть покрывается.

<sup>7</sup>Итак муж не должен покрывать голову, потому что он есть образ и слава Божия; а жена есть слава мужа.

<sup>8</sup>Ибо не муж от жены, но жена от мужа; <sup>9</sup>и не муж создан для жены, но жена для мужа.

<sup>10</sup>Посему жена и должна иметь на голове своей *знак* власти *над* нею, для Ангелов.

<sup>11</sup>Впрочем ни муж без жены, ни жена без мужа, в Господе.

<sup>12</sup>Ибо как жена от мужа, так и муж через жену; все же – от Бога.

<sup>13</sup>Рассудите сами, прилично ли жене молиться Богу с непокрытою *головою*? <sup>14</sup>Не сама ли природа учит вас, что если муж растит волосы, то это бесчестье для него, <sup>15</sup>но если жена растит волосы, для нее это честь, так как волосы даны ей вместо покрывала?

<sup>16</sup>А если бы кто захотел спорить, то мы не имеем такого обычая, ни церкви Божии.

<sup>17</sup>Но, предлагая сие, не хвалю *вас*, что вы собираетесь не на лучшее, а на худшее.

<sup>18</sup>Ибо, во-первых, слышу, что, когда вы собираетесь в церковь, между вами бывают разделения, чему отчасти и верю.

<sup>19</sup>Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные.

<sup>20</sup>Далее, вы собираетесь, *так, что это* не значит вкушать вечерю Господню; <sup>21</sup>ибо всякий поспешает прежде *других* есть свою пищу, *так что* иной бывает голоден, а иной упивается.

<sup>22</sup>Разве у вас нет домов на то, чтобы есть и пить? Или пренебрегаете церковь Божию и унижаете неимущих? Что сказать вам? похвалить ли вас за это? Не похваляю.

<sup>23</sup>Ибо я от *Самого* Господа принял то, что и вам передал, что Господь Иисус в ту ночь, в которую предан был, взял хлеб <sup>24</sup>и, возблагодарив, преломил и сказал: примите, ядите, сие есть Тело Мое, за вас ломимое; сие творите в Мое воспоминание.

<sup>25</sup>Также и чашу после вечери, и сказал: сия чаша есть новый завет в Моей Крови; сие творите, когда только будете пить, в Мое воспоминание.

<sup>26</sup>Ибо всякий раз, когда вы едите хлеб сей и пьете чашу сию, смерть Господню возвещаете, доколе Он придет.

<sup>27</sup>Посему, кто будет есть хлеб сей или пить чашу Господню недостойно, виновен будет против Тела и Крови Господней.

<sup>28</sup>Да испытывает же себя человек, и таким образом пусть ест от хлеба сего и пьет из чаши сей.

<sup>29</sup>Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе, не рассуждая о Теле Господнем.

<sup>30</sup>Оттого многие из вас немощны и больны и немало умирает.

<sup>31</sup>Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы.

<sup>32</sup>Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром.

<sup>33</sup>Посему, братия мои, собираясь на вечерю, друг друга ждите.

<sup>34</sup>А если кто голоден, пусть ест дома, чтобы собираться вам не на осуждение. Прочее устрою, когда приду.

## Глава 12

<sup>1</sup>Не хочу оставить вас, братия, в неведении и о *дарах* духовных.

<sup>2</sup>Знаете, что когда вы были язычниками, то ходили к безгласным идолам, так, как бы вели вас.

<sup>3</sup>Потому сказываю вам, что никто, говорящий Духом Божиим, не произнесет анафемы на Иисуса, и никто не может назвать Иисуса Господом, как только Духом Святым.

<sup>4</sup>Дары различны, но Дух один и тот же; <sup>5</sup>и служения различны, а Господь один и тот же; <sup>6</sup>и действия различны, а Бог один и тот же, производящий все во всех.

<sup>7</sup>Но каждому дается проявление Духа на пользу.

<sup>8</sup>Одному дается Духом слово мудрости, другому слово знания, тем же Духом; <sup>9</sup>иному вера, тем же Духом; иному дары исцелений, тем же Духом; <sup>10</sup>иному чудотворения, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков.

<sup>11</sup>Все же сие производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно.

<sup>12</sup>Ибо, как тело одно, но имеет многие члены, и все члены одного тела, хотя их и много, составляют одно тело, – так и Христос.

<sup>13</sup>Ибо все мы одним Духом крестились в одно тело, Иудеи или Еллины, рабы или свободные, и все напоены одним Духом.

<sup>14</sup>Тело же не из одного члена, но из многих.

<sup>15</sup>Если нога скажет: я не принадлежу к телу, потому что я не рука, то неужели она потому не принадлежит к телу?

<sup>16</sup>И если ухо скажет: я не принадлежу к телу, потому что я не глаз, то неужели оно потому не принадлежит к телу?

<sup>17</sup>Если все тело глаз, то где слух? Если все слух, то где обоняние?

<sup>18</sup>Но Бог расположил члены, каждый в *составе* тела, как Ему было угодно.

<sup>19</sup>А если бы все были один член, то где *было бы* тело?

<sup>20</sup>Но теперь членов много, а тело одно.

<sup>21</sup>Не может глаз сказать руке: ты мне не надобна; или также голова ногам: вы мне не нужны.

<sup>22</sup>Напротив, члены тела, которые кажутся слабейшими, гораздо нужнее, <sup>23</sup>и которые нам кажутся менее благородными в теле, о тех более прилагаем попечения; <sup>24</sup>и неблагообразные наши более благовидно покрываются, а благообразные наши не имеют *в том* нужды. Но Бог

соразмерил тело, внушив о менее совершенном большее попечение, <sup>25</sup>дабы не было разделения в теле, а все члены одинаково заботились друг о друге.

<sup>26</sup>Посему, страдает ли один член, страдают с ним все члены; славится ли один член, с ним радуются все члены.

<sup>27</sup>И вы – тело Христово, а порознь – члены.

<sup>28</sup>И иных Бог поставил в Церкви, во-первых, Апостолами, во-вторых, пророками, в-третьих, учителями; далее, *иным дал силы чудодейственные*, также дары исцелений, вспоможения, управления, разные языки.

<sup>29</sup>Все ли Апостолы? Все ли пророки? Все ли учителя? Все ли чудотворцы?

<sup>30</sup>Все ли имеют дары исцелений? Все ли говорят языками? Все ли истолкователи?

<sup>31</sup>Ревнуйте о дарах бóльших, и я покажу вам путь еще превосходнейший.

### Глава 13

<sup>1</sup>Если я говорю языками человеческими и ангельскими, а любви не имею, то я – медь звенящая или кимвал звучащий.

<sup>2</sup>Если имею *дар* пророчества, и знаю все тайны, и имею всякое познание и всю веру, так что *могу* и горы переставлять, а не имею любви, – то я ничто.

<sup>3</sup>И если я раздам все имение мое и отдам тело мое на сожжение, а любви не имею, нет мне в том никакой пользы.

<sup>4</sup>Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится, <sup>5</sup>не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, <sup>6</sup>не радуется неправде, а сорадуется истине; <sup>7</sup>все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит.

<sup>8</sup>Любовь никогда не перестает, хотя и пророчества прекратятся, и языки умолкнут, и знание упразднится.

<sup>9</sup>Ибо мы отчасти знаем, и отчасти пророчествуем; <sup>10</sup>когда же настанет совершенное, тогда то, что отчасти, прекратится.

<sup>11</sup>Когда я был младенцем, то по-младенчески говорил, по-младенчески мыслил, по-младенчески рассуждал; а как стал мужем, то оставил младенческое.

<sup>12</sup>Теперь мы видим как бы сквозь *тусклое* стекло, гадательно, тогда же лицом к лицу; теперь знаю я отчасти, а тогда познаю, подобно как я познан.

<sup>13</sup>А теперь пребывают сии три: вера, надежда, любовь; но любовь из них больше.

### Глава 14

<sup>1</sup>Достигайте любви; ревнуйте о *дарах* духовных, особенно же о том, чтобы пророчествовать.

<sup>2</sup>Ибо кто говорит на *незнакомом* языке, тот говорит не людям, а Богу; потому что никто не понимает *его*, он тайны говорит духом; <sup>3</sup>а кто пророчествует, тот говорит людям в назидание, увещание и утешение.

<sup>4</sup>Кто говорит на *незнакомом* языке, тот назидает себя; а кто пророчествует, тот назидает церковь.

<sup>5</sup>Желаю, чтобы вы все говорили языками; но лучше, чтобы вы пророчествовали; ибо пророчествующий превосходнее того, кто говорит языками, разве он притом будет и изъяснять, чтобы церковь получила назидание.

<sup>6</sup>Теперь, если я приду к вам, братия, и стану говорить на *незнакомых* языках, то какую принесу вам пользу, когда не изъяснюсь вам или откровением, или познанием, или пророчеством, или учением?

<sup>7</sup>И бездушные *вещи*, издающие звук, свирель или гусли, если не производят отдельных тонов, как распознать то, что играют на свирели или на гусях?

<sup>8</sup>И если труба будет издавать неопределенный звук, кто станет готовиться к сражению?

<sup>9</sup>Так если и вы языком произносите невразумительные слова, то как узнают, что вы говорите? Вы будете говорить на ветер.

<sup>10</sup>Сколько, например, различных слов в мире, и ни одного из них нет без значения.

<sup>11</sup>Но если я не разумею значения слов, то я для говорящего чужестранец, и говорящий для меня чужестранец.

<sup>12</sup>Так и вы, ревнуя о *дарах* духовных, старайтесь обогатиться *ими* к назиданию церкви.

<sup>13</sup>А потому, говорящий на *незнакомом* языке, молись о даре истолкования.

<sup>14</sup>Ибо когда я молюсь на *незнакомом* языке, то хотя дух мой и молится, но ум мой остается без плода.

<sup>15</sup>Что же делать? Стану молиться духом, стану молиться и умом; буду петь духом, буду петь и умом.

<sup>16</sup>Ибо если ты будешь благословлять духом, то стоящий на месте простолудина как скажет: «аминь» при твоём благодарении? Ибо он не понимает, что ты говоришь.

<sup>17</sup>Ты хорошо благодаришь, но другой не назидается.

<sup>18</sup>Благодарю Бога моего: я более всех вас говорю языками; <sup>19</sup>но в церкви хочу лучше пять слов сказать умом моим, чтобы и других наставить, нежели тьму слов на *незнакомом* языке.

<sup>20</sup>Братия! не будьте дети умом: на злое будьте младенцы, а по уму будьте совершеннолетни.

<sup>21</sup>В законе написано: иными языками и иными устами буду говорить народу сему; но и тогда не послушают Меня, говорит Господь.

<sup>22</sup>Итак языки суть знамение не для верующих, а для неверующих; пророчество же не для неверующих, а для верующих.

<sup>23</sup>Если вся церковь сойдется вместе, и все станут говорить *незнакомыми* языками, и войдут к вам незнающие или неверующие, то не скажут ли, что вы беснуетесь?

<sup>24</sup>Но когда все пророчествуют, и войдет кто неверующий или незнающий, то он всеми обличается, всеми судится.

<sup>25</sup>И таким образом тайны сердца его обнаруживаются, и он падет ниц, поклонится Богу и скажет: истинно с вами Бог.

<sup>26</sup>Итак что же, братия? Когда вы сходитесь, и у каждого из вас есть псалом, есть поучение, есть язык, есть откровение, есть истолкование, – все сие да будет к назиданию.

<sup>27</sup>Если кто говорит на *незнакомом* языке, *говорите* двое, или много трое, и то порознь, а один изъясняй.

<sup>28</sup>Если же не будет истолкователя, то молчи в церкви, а говори себе и Богу.

<sup>29</sup>И пророки пусть говорят двое или трое, а прочие пусть рассуждают.

<sup>30</sup>Если же другому из сидящих будет откровение, то первый молчи.

<sup>31</sup>Ибо все один за другим можете пророчествовать, чтобы всем поучаться и всем получать утешение.

<sup>32</sup>И духи пророческие послушны пророкам, <sup>33</sup>потому что Бог не есть *Бог* неустройства, но мира. Так *бывает* во всех церквах у святых.

<sup>34</sup>Жены ваши в церквах да молчат, ибо не позволено им говорить, а быть в подчинении, как и закон говорит.

<sup>35</sup>Если же они хотят чему научиться, пусть спрашивают *о том* дома у мужей своих; ибо неприлично жене говорить в церкви.

<sup>36</sup>Разве от вас вышло слово Божие? Или до вас одних достигло?

<sup>37</sup>Если кто почитает себя пророком или духовным, тот да понимает, что я пишу вам, ибо это заповеди Господни.

<sup>38</sup>А кто не понимает, пусть не понимает.

<sup>39</sup>Итак, братия, ревнуйте о том, чтобы пророчествовать, но не запрещайте говорить и языками; <sup>40</sup>только всё должно быть благопристойно и чинно.

## Глава 15

<sup>1</sup>Напоминаю вам, братия, Евангелие, которое я благовествовал вам, которое вы и приняли, в котором и утвердились, <sup>2</sup>которым и спасаетесь, если преподанное удерживаете так, как я благовествовал вам, если только не тщетно уверовали.

<sup>3</sup>Ибо я первоначально преподавал вам, что и *сам* принял, *то есть*, что Христос умер за грехи наши, по Писанию, <sup>4</sup>и что Он погребен был, и что воскрес в третий день, по Писанию, <sup>5</sup>и что явился Кифе, потом двенадцати; <sup>6</sup>потом явился более нежели пятистам братьев в одно время, из которых большая часть донныне в живых, а некоторые и почили; <sup>7</sup>потом явился Иакову, также всем Апостолам; <sup>8</sup>а после всех явился и мне, как некоему извергу.

<sup>9</sup>Ибо я наименьший из Апостолов, и недостойн называться Апостолом, потому что гнал церковь Божию.

<sup>10</sup>Но благодатию Божиею есмь то, что есмь; и благодать Его во мне не была тщетна, но я более всех их потрудился: не я, впрочем, а благодать Божия, которая со мною.

<sup>11</sup>Итак я ли, они ли, мы так проповедуем, и вы так уверовали.

<sup>12</sup>Если же о Христе проповедуется, что Он воскрес из мертвых, то как некоторые из вас говорят, что нет воскресения мертвых?

<sup>13</sup>Если нет воскресения мертвых, то и Христос не воскрес; <sup>14</sup>а если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша.

<sup>15</sup>Притом мы оказались бы и лжесвидетелями о Боге, потому что свидетельствовали бы о Боге, что Он воскресил Христа, Которого Он не воскрешал, если, *то есть*, мертвые не воскресают; <sup>16</sup>ибо если мертвые не воскресают, то и Христос не воскрес.

<sup>17</sup>А если Христос не воскрес, то вера ваша тщетна: вы еще во грехах ваших.

<sup>18</sup>Поэтому и умершие во Христе погибли.

<sup>19</sup>И если мы в этой только жизни надеемся на Христа, то мы несчастнее всех человеков.

<sup>20</sup>Но Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших.

<sup>21</sup>Ибо, как смерть через человека, *так* через человека и воскресение мертвых.

<sup>22</sup>Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут, <sup>23</sup>каждый в своем порядке: первенец Христос, потом Христовы, в пришествие Его.

<sup>24</sup>А затем конец, когда Он предаст Царство Богу и Отцу, когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу.

<sup>25</sup>Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои.

<sup>26</sup>Последний же враг истребится – смерть, <sup>27</sup>потому что все покорил под ноги Его. Когда же сказано, что *Ему* все покорено, то ясно, что кроме Того, Который покорил Ему все.

<sup>28</sup>Когда же все покорит Ему, тогда и Сам Сын покорится Покорившему все Ему, да будет Бог все во всем.

<sup>29</sup>Иначе, что делают крестящиеся для мертвых? Если мертвые совсем не воскресают, то для чего и крестятся для мертвых?

<sup>30</sup>Для чего и мы ежечасно подвергаемся бедствиям?

<sup>31</sup>Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем.

<sup>32</sup>По *рассуждению* человеческому, когда я боролся со зверями в Ефесе, какая мне польза, если мертвые не воскресают? Станем есть и пить, ибо завтра умрем!

<sup>33</sup>Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы.

<sup>34</sup>Отрезвитесь, как должно, и не грешите; ибо, к стыду вашему скажу, некоторые из вас не знают Бога.

<sup>35</sup>Но скажет кто-нибудь: как воскреснут мертвые? и в каком теле придут?

<sup>36</sup>Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет.

<sup>37</sup>И когда ты сеешь, то сеешь не тело будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое; <sup>38</sup>но Бог дает ему тело, как хочет, и каждому семени свое тело.

<sup>39</sup>Не всякая плоть такая же плоть; но иная плоть у человеков, иная плоть у скотов, иная у рыб, иная у птиц.

<sup>40</sup>Есть тела небесные и тела земные; но иная слава небесных, иная земных.

<sup>41</sup>Иная слава солнца, иная слава луны, иная звезд; и звезда от звезды разнится в славе.

<sup>42</sup>Так и при воскресении мертвых: сеется в тлении, восстает в нетлении; <sup>43</sup>сеется в унижении, восстает в славе; сеется в немощи, восстает в силе; <sup>44</sup>сеется тело душевное, восстает тело духовное. Есть тело душевное, есть тело и духовное.

<sup>45</sup>Так и написано: первый человек Адам стал душою живущею; а последний Адам есть дух животворящий.

<sup>46</sup>Но не духовное прежде, а душевное, потом духовное.

<sup>47</sup>Первый человек – из земли, перстный; второй человек – Господь с неба.

<sup>48</sup>Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные.

<sup>49</sup>И как мы носили образ перстного, будем носить и образ небесного.

<sup>50</sup>Но то скажу *вам*, братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления.

<sup>51</sup>Говорю вам тайну: не все мы умрем, но все изменимся <sup>52</sup>вдруг, во мгновение ока, при последней трубе; ибо вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся.

<sup>53</sup>Ибо тленному сему надлежит облечься в нетление, и смертному сему облечься в бессмертие.

<sup>54</sup>Когда же тленное сие облечется в нетление и смертное сие облечется в бессмертие, тогда будет слово написанное: поглощена смерть победою.

<sup>55</sup>Смерть! где твое жало? ад! где твоя победа?



<sup>56</sup>Жало же смерти – грех; а сила греха – закон.

<sup>57</sup>Благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом!

<sup>58</sup>Итак, братия мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда преуспевайте в деле Господнем, зная, что труд ваш не тщетен пред Господом.

### Глава 16

<sup>1</sup>При сборе же для святых поступайте так, как я установил в церквах Галатийских.

<sup>2</sup>В первый день недели каждый из вас пусть отлагает у себя и берегает, сколько позволит ему состояние, чтобы не делать сборов, когда я приду.

<sup>3</sup>Когда же приду, то, которых вы изберете, тех отправлю с письмами, для доставления вашего подаяния в Иерусалим.

<sup>4</sup>А если прилично будет и мне отправиться, то они со мной пойдут.

<sup>5</sup>Я приду к вам, когда пройду Македонию; ибо я иду через Македонию.

<sup>6</sup>У вас же, может быть, поживу, или и перезиму, чтобы вы меня проводили, куда пойду.

<sup>7</sup>Ибо я не хочу видеться с вами теперь мимоходом, а надеюсь пробыть у вас несколько времени, если Господь позволит.

<sup>8</sup>В Ефесе же я пробуду до Пятидесятницы, <sup>9</sup>ибо для меня отверста великая и широкая дверь, и противников много.

<sup>10</sup>Если же придет к вам Тимофей, смотрите, чтобы он был у вас безопасен; ибо он делает дело Господне, как и я.

<sup>11</sup>Посему никто не пренебрегай его, но проводите его с миром, чтобы он пришел ко мне, ибо я жду его с братьями.

<sup>12</sup>А что до брата Аполлоса, я очень просил его, чтобы он с братьями пошел к вам; но он никак не хотел идти ныне, а придет, когда ему будет удобно.

<sup>13</sup>Бодрствуйте, стойте в вере, будьте мужественны, тверды.

<sup>14</sup>Все у вас да будет с любовью.

<sup>15</sup>Прошу вас, братия (вы знаете семейство Стефаново, что оно есть начаток Ахаии и что они посветили себя на служение святым), <sup>16</sup>будьте и вы почтительны к таковым и ко всякому содействующему и трудящемуся.

<sup>17</sup>Я рад прибытию Стефана, Фортуната и Ахаика: они восполнили для меня отсутствие ваше, <sup>18</sup>ибо они мой и ваш дух успокоили. Почитайте таковых.

<sup>19</sup>Приветствуют вас церкви Асийские; приветствуют вас усердно в Господе Акила и Прискилла с домашнею их церковью.

<sup>20</sup>Приветствуют вас все братия. Приветствуйте друг друга святым целованием.

<sup>21</sup>Мое, Павлово, приветствие собственноручно.

<sup>22</sup>Кто не любит Господа Иисуса Христа, анафема, <sup>4</sup>маран-афа.<sup>5</sup>

<sup>23</sup>Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами, <sup>24</sup>и любовь моя со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

## *Второе послание к Коринфянам святого апостола Павла*

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila 2. vēstule korintiešiem» {L-EVANG1}).

### Глава 1

<sup>1</sup>Павел, волею Божию Апостол Иисуса Христа, и Тимофей брат, церкви Божией, находящейся в Коринфе, со всеми святыми по всей Ахаии: <sup>2</sup>благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

<sup>3</sup>Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения, <sup>4</sup>утешающий нас во всякой скорби нашей, чтобы и мы могли утешать находящихся во всякой скорби тем утешением, которым Бог утешает нас самих!

<sup>5</sup>Ибо по мере, как умножаются в нас страдания Христовы, умножается Христом и утешение наше.

---

<sup>4</sup> Да будет отлучен.

<sup>5</sup> Господь наш градет.

<sup>6</sup>Скорбим ли мы, *скорбим* для вашего утешения и спасения, которое совершается перенесением тех же страданий, какие и мы терпим.

<sup>7</sup>И надежда наша о вас тверда. Утешаемся ли, *утешаемся* для вашего утешения и спасения, зная, что вы участвуете как в страданиях наших, так и в утешении.

<sup>8</sup>Ибо мы не хотим оставить вас, братья, в неведении о скорби нашей, бывшей с нами в Азии, потому что мы отягчены были чрезмерно и сверх силы, так что не надеялись остаться в живых.

<sup>9</sup>Но сами в себе имели приговор к смерти, для того, чтобы надеяться не на самих себя, но на Бога, воскрешающего мертвых, <sup>10</sup>Который и избавил нас от столь *близкой* смерти, и избавляет, и на Которого надеемся, что и еще избавит, <sup>11</sup>при содействии и вашей молитвы за нас, дабы за дарованное нам, по ходатайству многих, многие возблагодарили за нас.

<sup>12</sup>Ибо похвала наша сия есть свидетельство совести нашей, что мы в простоте и богоугодной искренности, не по плотской мудрости, но по благодати Божией, жили в мире, особенно же у вас.

<sup>13</sup>И мы пишем вам не иное, как то, что вы читаете или разумеете, и что, как надеюсь, до конца уразумеете, <sup>14</sup>так как вы отчасти и уразумели уже, что мы будем вашею похвалою, равно и вы нашею, в день Господа нашего Иисуса Христа.

<sup>15</sup>И в этой уверенности я намеревался прийти к вам ранее, чтобы вы вторично получили благодать, <sup>16</sup>и через вас пройти в Македонию, из Македонии же опять прийти к вам; а вы проводили бы меня в Иудею.

<sup>17</sup>Имея такое намерение, легкомысленно ли я поступил? Или, что я предпринимаю, по плоти предпринимаю, так что у меня то «да, да», то «нет, нет»?

<sup>18</sup>Верен Бог, что слово наше к вам не было то «да», то «нет».

<sup>19</sup>Ибо Сын Божий, Иисус Христос, проповеданный у вас нами, мною и Силуаном и Тимофеем, не был «да» и «нет»; но в Нем было «да», — <sup>20</sup>ибо все обетования Божии в Нем «да» и в Нем «аминь», — в славу Божию, через нас.

<sup>21</sup>Утверждающий же нас с вами во Христе и помазавший нас *есть* Бог, <sup>22</sup>Который и запечатлел нас и дал залог Духа в сердца наши.

<sup>23</sup>Бога призываю во свидетели на душу мою, что, щадя вас, я доселе не приходил в Коринф, <sup>24</sup>не потому, будто мы берем власть над верою вашею; но мы споспешествуем радости вашей: ибо верою вы тверды.

## Глава 2

<sup>1</sup>Итак я рассудил сам в себе не приходиться к вам опять с огорчением.

<sup>2</sup>Ибо если я огорчаю вас, то кто обрадует меня, как не тот, кто огорчен мною?

<sup>3</sup>Это самое и писал я вам, дабы, придя, не иметь огорчения от тех, о которых мне надлежало радоваться: ибо я во всех вас уверен, что моя радость есть *радость* и для всех вас.

<sup>4</sup>От великой скорби и стесненного сердца я писал вам со многими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, но чтобы вы познали любовь, какую я в избытке имею к вам.

<sup>5</sup>Если же кто огорчил, то не меня огорчил, но частью, — чтобы не сказать много, — и всех вас.

<sup>6</sup>Для такого довольно сего наказания от многих, <sup>7</sup>так что вам лучше уже простить его и утешить, дабы он не был поглощен чрезмерною печалью.

<sup>8</sup>И потому прошу вас оказать ему любовь.

<sup>9</sup>Ибо я для того и писал, чтобы узнать на опыте, во всем ли вы послушны.

<sup>10</sup>А кого вы в чем прощаете, того и я; ибо и я, если в чем простил кого, простил для вас от лица Христова, <sup>11</sup>чтобы не сделал нам ущерба сатана, ибо нам не безызвестны его умыслы.

<sup>12</sup>Придя в Троаду для благовествования о Христе, хотя мне и отверста была дверь Господом, <sup>13</sup>я не имел покоя духу моему, потому что не нашел *там* брата моего Тита; но, простившись с ними, я пошел в Македонию.

<sup>14</sup>Но благодарение Богу, Который всегда дает нам торжествовать во Христе и благоухание познания о Себе распространяет нами во всяком месте.

<sup>15</sup>Ибо мы Христово благоухание Богу в спасаемых и в погибающих: <sup>16</sup>для одних запах смертоносный на смерть, а для других запах живительный на жизнь. И кто способен к сему?

<sup>17</sup>Ибо мы не повреждаем слова Божия, как многие, но проповедуем искренно, как от Бога, пред Богом, во Христе.

## Глава 3

<sup>1</sup>Неужели нам снова знакомиться с вами? Неужели нужны для нас, как для некоторых, одобрительные письма к вам или от вас?

<sup>2</sup>Вы – наше письмо, написанное в сердцах наших, узнаваемое и читаемое всеми человеками; <sup>3</sup>вы показываете собою, что вы – письмо Христово, через служение наше написанное не чернилами, но Духом Бога живаго, не на скрижалях каменных, но на плотных скрижалях сердца.

<sup>4</sup>Такую уверенность мы имеем в Боге через Христа, <sup>5</sup>не потому, чтобы мы сами способны были помыслить что от себя, как бы от себя, но способность наша от Бога.

<sup>6</sup>Он дал нам способность быть служителями Нового Завета, не буквы, но духа, потому что буква убивает, а дух животворит.

<sup>7</sup>Если же служение смертоносным буквам, начертанное на камнях, было так славно, что сыны Израилевы не могли смотреть на лице Моисеево по причине славы лица его преходящей, – <sup>8</sup>то не гораздо ли более должно быть славно служение духа?

<sup>9</sup>Ибо если служение осуждения славно, то тем паче изобилует славою служение оправдания.

<sup>10</sup>То прославленное даже не оказывается славным с сей стороны, по причине преимущественной славы *последующего*. <sup>11</sup>Ибо, если преходящее славно, тем более славно пребывающее.

<sup>12</sup>Имея такую надежду, мы действуем с великим дерзновением, <sup>13</sup>а не так, как Моисей, *который* полагал покрывало на лице свое, чтобы сыны Израилевы не взирали на конец преходящего.

<sup>14</sup>Но умы их ослеплены: ибо то же самое покрывало доныне остается неснятым при чтении Ветхого Завета, потому что оно снимается Христом.

<sup>15</sup>Доныне, когда они читают Моисея, покрывало лежит на сердце их; <sup>16</sup>но когда обращаются к Господу, тогда это покрывало снимается.

<sup>17</sup>Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода.

<sup>18</sup>Мы же все открытым лицом, как в зеркале, взирая на славу Господню, преобразуемся в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа.

## Глава 4

<sup>1</sup>Посему, имея по милости *Божией* такое служение, мы не унываем; <sup>2</sup>но, отвергнув скрытные постыдные *дела*, не прибегая к хитрости и не искажая слова Божия, а открывая истину, представляем себя совести всякого человека пред Богом.

<sup>3</sup>Если же и закрыто благовествование наше, то закрыто для погибающих, <sup>4</sup>для неверующих, у которых бог века сего ослепил умы, чтобы для них не воссиял свет благовествования о славе Христа, Который есть образ Бога невидимого.

<sup>5</sup>Ибо мы не себя проповедуем, но Христа Иисуса, Господа; а мы – рабы ваши для Иисуса, <sup>6</sup>потому что Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы просветить *нас* познанием славы Божией в лице Иисуса Христа.

<sup>7</sup>Но сокровище сие мы носим в глиняных сосудах, чтобы преизбыточная сила была *приписываема* Богу, а не нам.

<sup>8</sup>Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; <sup>9</sup>мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибам.

<sup>10</sup>Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем.

<sup>11</sup>Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей, <sup>12</sup>так что смерть действует в нас, а жизнь в нас.

<sup>13</sup>Но, имея тот же дух веры, как написано: я веровал и потому говорил, и мы веруем, потому и говорим, <sup>14</sup>зная, что Воскресивший Господа Иисуса воскресит через Иисуса и нас и поставит перед *Собою* с вами.

<sup>15</sup>Ибо всё для вас, дабы обилие благодати тем бо́льшую во многих произвело благодарность во славу Божию.

<sup>16</sup>Посему мы не унываем; но если внешний наш человек и тлеет, то внутренний со дня на день обновляется.

<sup>17</sup>Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, <sup>18</sup>когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно.

### Глава 5

<sup>1</sup>Ибо знаем, что, когда земной наш дом, эта хижина, разрушится, мы имеем от Бога жилище на небесах, дом нерукотворенный, вечный.

<sup>2</sup>Оттого мы и вздыхаем, желая облечься в небесное наше жилище; <sup>3</sup>только бы нам и одетым не оказаться нагими.

<sup>4</sup>Ибо мы, находясь в этой хижине, вздыхаем под бременем, потому что не хотим совлечься, но облечься, чтобы смертное поглощено было жизнью.

<sup>5</sup>На сие самое и создал нас Бог и дал нам залог Духа.

<sup>6</sup>Итак мы всегда благодушествуем; и как знаем, что, водворяясь в теле, мы устранены от Господа, – <sup>7</sup>ибо мы ходим верою, а не видением, – <sup>8</sup>то мы благодушествуем и желаем лучше выйти из тела и водвориться у Господа.

<sup>9</sup>И потому ревностно стараемся, водворяясь ли, выходя ли, быть Ему угодными; <sup>10</sup>ибо всем нам должно явиться пред судилище Христово, чтобы каждому получить *соответственно тому*, что он делал, живя в теле, доброе или худое.

<sup>11</sup>Итак, зная страх Господень, мы вразумляем людей, Богу же мы открыты; надеюсь, что открыты и вашим совестям.

<sup>12</sup>Не снова представляем себя вам, но даем вам повод хвалиться нами, дабы имели вы *что сказать* тем, которые хвалятся лицом, а не сердцем.

<sup>13</sup>Если мы выходим из себя, то для Бога; если же скромны, то для вас.

<sup>14</sup>Ибо любовь Христова объемлет нас, рассуждающих так: если один умер за всех, то все умерли.

<sup>15</sup>А Христос за всех умер, чтобы живущие уже не для себя жили, но для умершего за них и воскресшего.

<sup>16</sup>Потому отныне мы никого не знаем по плоти; если же и знали Христа по плоти, то ныне уже не знаем.

<sup>17</sup>Итак, кто во Христе, *тот* новая тварь; древнее прошло, теперь все новое.

<sup>18</sup>Все же от Бога, Иисусом Христом примирившего нас с Собою и давшего нам служение примирения, <sup>19</sup>потому что Бог во Христе примирил с Собою мир, не вменяя *людям* преступлений их, и дал нам слово примирения.

<sup>20</sup>Итак мы – посланники от имени Христова, и как бы Сам Бог увещевает через нас; от имени Христова просим: примиритесь с Богом.

<sup>21</sup>Ибо не знавшего греха Он сделал для нас *жертвою за грех*, чтобы мы в Нем сделались праведными пред Богом.

### Глава 6

<sup>1</sup>Мы же, как споспешники, умоляем вас, чтобы благодать Божия не тщетно была принята вами.

<sup>2</sup>Ибо сказано: во время благоприятное Я услышал тебя и в день спасения помог тебе. Вот, теперь время благоприятное, вот, теперь день спасения.

<sup>3</sup>Мы никому ни в чем не полагаем преткновения, чтобы не было порицаемо служение, <sup>4</sup>но во всем являем себя, как служители Божии, в великом терпении, в бедствиях, в нуждах, в тесных обстоятельствах, <sup>5</sup>под ударами, в темницах, в изгнаниях, в трудах, в бдениях, в постах, <sup>6</sup>в чистоте, в благоразумии, в великодушии, в благодати, в Духе Святом, в нелицемерной любви, <sup>7</sup>в слове истины, в силе Божией, с оружием правды в правой и левой руке, <sup>8</sup>в чести и бесчестии, при порицаниях и похвалах: нас почитают обманщиками, но мы верны; <sup>9</sup>мы неизвестны, но нас узнают; нас почитают умершими, но вот, мы живы; нас наказывают, но мы не умираем; <sup>10</sup>нас огорчают, а мы всегда радуемся; мы нищи, но многих обогащаем; мы ничего не имеем, но всем обладаем.

<sup>11</sup>Уста наши отверсты к вам, Коринфяне, сердце наше расширено.

<sup>12</sup>Вам не тесно в нас; но в сердцах ваших тесно.

<sup>13</sup>В равное возмездие, – говорю, как детям, – распространитесь и вы.

<sup>14</sup>Не преклоняйтесь под чужое ярмо с неверными, ибо какое общение праведности с беззаконием? Что общего у света с тьмою?

<sup>15</sup>Какое согласие между Христом и Велиаром? Или какое соучастие верного с неверным?

<sup>16</sup>Какая совместность храма Божия с идолами? Ибо вы храм Бога живаго, как сказал Бог: вселюсь в них и буду ходить *в них*; и буду их Богом, и они будут Моим народом.

<sup>17</sup>И потому выйдите из среды их и отделитесь, говорит Господь, и не прикасайтесь к нечистому; и Я прииму вас.

<sup>18</sup>И буду вам Отцем, и вы будете Моими сынами и дщерями, говорит Господь Вседержитель.

### Глава 7

<sup>1</sup>Итак, возлюбленные, имея такие обетования, очистим себя от всякой скверны плоти и духа, совершая святиню в страхе Божиим.

<sup>2</sup>Вместите нас. Мы никого не обидели, никому не повредили, ни от кого не искали корысти.

<sup>3</sup>Не в осуждение говорю; ибо я прежде сказал, что вы в сердцах наших, так чтобы вместе и умереть и жить.

<sup>4</sup>Я много надеюсь на вас, много хвалюсь вами; я исполнен утешением, преизобилую радостью, при всей скорби нашей.

<sup>5</sup>Ибо, когда пришли мы в Македонию, плоть наша не имела никакого покоя, но мы были стеснены отовсюду: отвне – нападения, внутри – страхи.

<sup>6</sup>Но Бог, утешающий смиренных, утешил нас прибытием Тита, <sup>7</sup>и не только прибытием его, но и утешением, которым он утешался о вас, пересказывая нам о вашем усердии, о вашем плаче, о вашей ревности по мне, так что я еще более обрадовался.

<sup>8</sup>Посему, если я опечалил вас посланием, не жалею, хотя и пожалел было; ибо вижу, что послание то опечалило вас, впрочем на время.

<sup>9</sup>Теперь я радуюсь не потому, что вы опечалились, но что вы опечалились к покаянию; ибо опечалились ради Бога, так что несколько не понесли от нас вреда.

<sup>10</sup>Ибо печаль ради Бога производит неизменное покаяние ко спасению, а печаль мирская производит смерть.

<sup>11</sup>Ибо то самое, что вы опечалились ради Бога, смотрите, какое произвело в вас усердие, какие извинения, какое негодование *на виновного*, какой страх, какое желание, какую ревность, какое взыскание! По всему вы показали себя чистыми в этом деле.

<sup>12</sup>Итак, если я писал к вам, то не ради оскорбителя и не ради оскорбленного, но чтобы вам открылось попечение наше о вас пред Богом.

<sup>13</sup>Посему мы утешились утешением вашим; а еще более обрадованы мы радостью Тита, что вы все успокоили дух его.

<sup>14</sup>Итак я не остался в стыде, если чем-либо о вас похвалился перед ним, но как вам мы говорили все истину, так и перед Титом похвала наша оказалась истинною; <sup>15</sup>и сердце его весьма расположено к вам, при воспоминании о послушании всех вас, как вы приняли его со страхом и трепетом.

<sup>16</sup>Итак радуюсь, что во всем могу положиться на вас.

### Глава 8

<sup>1</sup>Уведомляем вас, братия, о благодати Божией, данной церквам Македонским, <sup>2</sup>ибо они среди великого испытания скорбями преизобилуют радостью; и глубокая нищета их преизбыточествует в богатстве их радушия.

<sup>3</sup>Ибо они доброхотны по силам и сверх сил – я свидетель: <sup>4</sup>они весьма убедительно просили нас принять дар и участие *их* в служении святым; <sup>5</sup>и не только то, чего мы надеялись, но они отдали самих себя, во-первых, Господу, *потом* и нам по воле Божией; <sup>6</sup>поэтому мы просили Тита, чтобы он, как начал, так и окончил у вас и это доброе дело.

<sup>7</sup>А как вы избилуете всем: верою и словом, и познанием, и всяким усердием, и любовью вашею к нам, – так избилуйте и сею добродетелью.

<sup>8</sup>Говорю это не в виде повеления, но усердием других испытываю искренность и вашей любви.

<sup>9</sup>Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою.

<sup>10</sup>Я даю на это совет: ибо это полезно вам, которые не только начали делать сие, но и желали того еще с прошедшего года.



<sup>11</sup>Совершите же теперь самое дело, дабы, чего усердно желали, то и исполнено было по достатку.

<sup>12</sup>Ибо если есть усердие, то оно принимается смотря по тому, кто что имеет, а не по тому, чего не имеет.

<sup>13</sup>Не *требуется*, чтобы другим было облегчение, а вам тяжесть, но чтобы была равномерность.

<sup>14</sup>Ныне ваш избыток в *восполнение* их недостатка; а после их избыток в *восполнение* вашего недостатка, чтобы была равномерность, <sup>15</sup>как написано: кто собрал много, не имел лишнего; и кто мало, не имел недостатка.

<sup>16</sup>Благодарение Богу, вложившему в сердце Титово такое усердие к вам.

<sup>17</sup>Ибо, хотя и я просил его, впрочем он, будучи очень усерден, пошел к вам добровольно.

<sup>18</sup>С ним послали мы также брата, во всех церквах похваляемого за благовестование, <sup>19</sup>и притом избранного от церковей сопутствовать нам для сего благотворения, которому мы служим во славу Самого Господа и *в соответствии* вашему усердию, <sup>20</sup>остерегаясь, чтобы нам не подвергнуться от кого нареканию при таком обилии приношений, вверяемых нашему служению; <sup>21</sup>ибо мы стараемся о добром не только пред Господом, но и пред людьми.

<sup>22</sup>Мы послали с ними и брата нашего, которого усердие много раз испытали во многом и который ныне еще усерднее по великой уверенности в вас.

<sup>23</sup>Что касается до Тита, это – мой товарищ и сотрудник у вас; а что до братьев наших, это – посланники церковей, слава Христова.

<sup>24</sup>Итак перед лицом церковей дайте им доказательство любви вашей и того, что мы *справедливо* хвалимся вами.

## Глава 9

<sup>1</sup>Для меня впрочем излишне писать вам о вспоможении святым, <sup>2</sup>ибо я знаю усердие ваше и хвалюсь вами перед Македонянами, что Ахايا приготовлена еще с прошедшего года; и ревность ваша поощрила многих.

<sup>3</sup>Братьев же послал я для того, чтобы похвала моя о вас не оказалась тщетною в сем случае, но чтобы вы, как я говорил, были приготовлены, <sup>4</sup>и чтобы, когда придут со мною Македоняне и найдут вас неготовыми, не остались в стыде мы, – не говорю «вы», – похвалившись с такою уверенностью.

<sup>5</sup>Посему я почел за нужное упросить братьев, чтобы они наперед пошли к вам и предварительно озаботились, дабы возвещенное уже благословение ваше было готово, как благословение, а не как побор.

<sup>6</sup>При сем скажу: кто сеет скупо, тот скупо и пожнет; а кто сеет щедро, тот щедро и пожнет.

<sup>7</sup>Каждый *уделяй* по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо доброхотно дающего любит Бог.

<sup>8</sup>Бог же силен обогатить вас всякою благодатью, чтобы вы, всегда и во всем имея всякое довольство, были богаты на всякое доброе дело, <sup>9</sup>как написано: расточил, раздал нищим; правда его пребывает в век.

<sup>10</sup>Дающий же семя сеющему и хлеб в пищу подаст обилие посеянному вами и умножит плоды правды вашей, <sup>11</sup>так чтобы вы всем богаты были на всякую щедрость, которая через нас производит благодарение Богу.

<sup>12</sup>Ибо дело служения сего не только восполняет скудость святых, но и производит во многих обильные благодарения Богу; <sup>13</sup>ибо, видя опыт сего служения, они прославляют Бога за покорность исповедуемому вами Евангелию Христову и за искреннее общение с ними и со всеми, <sup>14</sup>молясь за вас, по расположению к вам, за преизбыточествующую в вас благодать Божию.

<sup>15</sup>Благодарение Богу за неизреченный дар Его!

## Глава 10

<sup>1</sup>Я же, Павел, который лично между вами скромн, а заочно против вас отважен, убеждаю вас кротостью и снисхождением Христовым.

<sup>2</sup>Прошу, чтобы мне по пришествии моем не прибегать к той твердой смелости, которую думаю употребить против некоторых, помышляющих о нас, что мы поступаем по плоти.

<sup>3</sup>Ибо мы, ходя во плоти, не по плоти воинствуем.

<sup>4</sup>Оружия воинствования нашего не плотские, но сильные Богом на разрушение твердынь: *ими* ниспровергаем замыслы <sup>5</sup>и всякое превозношение, восстающее против познания Божия, и пленяем всякое помышление в послушание Христу, <sup>6</sup>и готовы наказать всякое непослушание, когда ваше послушание исполнится.

<sup>7</sup>На личность ли смòтрите? Кто уверен в себе, что он Христов, тот сам по себе суди, что, как он Христов, так и мы Христовы.

<sup>8</sup>Ибо если бы я и более стал хвалиться нашею властью, которую Господь дал нам к созиданию, а не к расстройству вашему, то не остался бы в стыде.

<sup>9</sup>Впрочем, да не покажется, что я устрашаю вас *только* посланиями.

<sup>10</sup>Так как *некто* говорит: в посланиях он строг и силен, а в личном присутствии слаб, и речь *его* незначительна, – <sup>11</sup>такой пусть знает, что, каковы мы на словах в посланиях заочно, таковы и на деле лично.

<sup>12</sup>Ибо мы не смеем сопоставлять или сравнивать себя с теми, которые сами себя выставляют: они измеряют себя самими собою и сравнивают себя с собою неразумно.

<sup>13</sup>А мы не без меры хвалиться будем, но по мере удела, какой назначил нам Бог в такую меру, чтобы достигнуть и до вас.

<sup>14</sup>Ибо мы не напрягаем себя, как не достигшие до вас, потому что достигли и до вас благовествованием Христовым.

<sup>15</sup>Мы не без меры хвалимся, не чужими трудами, но надеемся, с возрастанием веры вашей, с избытком увеличить в вас удел наш, <sup>16</sup>так чтобы и далее вас проповедовать Евангелие, а не хвалиться готовым в чужом уделе.

<sup>17</sup>Хвалящийся хвались о Господе.

<sup>18</sup>Ибо не тот достоин, кто сам себя хвалит, но кого хвалит Господь.

## Глава 11

<sup>1</sup>О, если бы вы несколько были снисходительны к моему неразумию! Но вы и снисходите ко мне.

<sup>2</sup>Ибо я ревную о вас ревностью Божиею; потому что я обручил вас единому мужу, чтобы представить Христу чистою девою.

<sup>3</sup>Но боюсь, чтобы, как змий хитростью своею прельстил Еву, так и ваши умы не повредились, *уклонившись* от простоты во Христе.

<sup>4</sup>Ибо если бы кто, придя, начал проповедовать другого Иисуса, которого мы не проповедовали, или если бы вы получили иного Духа, которого не получили, или иное благовестие, которого не принимали, – то вы были бы очень снисходительны *к тому*. <sup>5</sup>Но я думаю, что у меня ни в чем нет недостатка против высших Апостолов: <sup>6</sup>хотя я и невежда в слове, но не в познании. Впрочем мы во всем совершенно известны вам.

<sup>7</sup>Согрешил ли я тем, что унижал себя, чтобы возвысить вас, потому что безмездно проповедовал вам Евангелие Божие?

<sup>8</sup>Другим церквям я причинял издержки, получая *от них* содержание для служения вам; и, будучи у вас, хотя терпел недостаток, никому не докучал, <sup>9</sup>ибо недостаток мой восполнили братья, пришедшие из Македонии; да и во всем я старался и постараюсь не быть вам в тягость.

<sup>10</sup>По истине Христовой во мне *скажу*, что похвала сия не отнимется у меня в странах Ахаии.

<sup>11</sup>Почему же *так поступаю*? Потому ли, что не люблю вас? Богу известно! Но как поступаю, так и буду поступать, <sup>12</sup>чтобы не дать повода ищущим повода, дабы они, чем хвалятся, в том оказались *такими же*, как и мы.

<sup>13</sup>Ибо таковые лжеапостолы, лукавые делатели, принимают вид Апостолов Христовых.

<sup>14</sup>И неудивительно: потому что сам сатана принимает вид Ангела света, <sup>15</sup>а потому не великое дело, если и служители его принимают вид служителей правды; но конец их будет по делам их.

<sup>16</sup>Еще скажу: не почти кто-нибудь меня неразумным; а если не так, то примите меня, хотя как неразумного, чтобы и мне сколько-нибудь похвалиться.

<sup>17</sup>Что скажу, то скажу не в Господе, но как бы в неразумии при такой отважности на похвалу.

<sup>18</sup>Как многие хвалятся по плоти, то и я буду хвалиться.

<sup>19</sup>Ибо вы, люди разумные, охотно терпите неразумных: <sup>20</sup>вы терпите, когда кто вас порабощает, когда кто объедает, когда кто обирает, когда кто превозносится, когда кто бьет вас в лицо.

<sup>21</sup>К стыду говорю, что *на это* у нас недоставало сил. А если кто смеет *хвалиться* чем-либо, то (скажу по неразумию) смею и я.

<sup>22</sup>Они Евреи? и я. Израильтяне? и я. Семя Авраамово? и я.

<sup>23</sup>Христовы служители? (в безумии говорю:) я больше. Я гораздо более *был* в трудах, безмерно в ранах, более в темницах и многократно при смерти.

<sup>24</sup>От Иудеев пять раз дано мне было по сорока *ударов* без одного; <sup>25</sup>три раза меня били палками, однажды камнями побивали, три раза я терпел кораблекрушение, ночь и день пробыл во глубине *морской*; <sup>26</sup>много раз *был* в путешествиях, в опасностях на реках, в опасностях от разбойников, в опасностях от единоплеменников, в опасностях от язычников, в опасностях в городе, в опасностях в пустыне, в опасностях на море, в опасностях между лжебратиями, <sup>27</sup>в труде и в изнурении, часто в бдении, в голоде и жажде, часто в посте, на стуже и в наготы.

<sup>28</sup>Кроме посторонних *приключений*, у меня ежедневно стечение *людей*, забота о всех церквах.

<sup>29</sup>Кто изнемогает, с кем бы и я не изнемогал? Кто соблазняется, за кого бы я не воспламенялся?

<sup>30</sup>Если должно мне хвалиться, то буду хвалиться немощью моею.

<sup>31</sup>Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословенный во веки, знает, что я не лгу.

<sup>32</sup>В Дамаске областной правитель царя Ареты стерег город Дамаск, чтобы схватить меня;<sup>6</sup> и я в корзине был спущен из окна по стене и избежал его рук.

## Глава 12

<sup>1</sup>Не полезно хвалиться мне, ибо я приду к видениям и откровениям Господним.

<sup>2</sup>Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет (в теле ли – не знаю, вне ли тела – не знаю: Бог знает) восхищен был до третьего неба.

<sup>3</sup>И знаю о таком человеке (*только* не знаю – в теле, или вне тела: Бог знает), <sup>4</sup>что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать.

<sup>5</sup>Таким *человеком* могу хвалиться; собою же не похваюсь, разве только немощами моими.

<sup>6</sup>Впрочем, если захочу хвалиться, не буду неразумен, потому что скажу истину; но я удерживаюсь, чтобы кто не подумал о мне более, нежели сколько во мне видит или слышит от меня.

<sup>7</sup>И чтобы я не превозносился чрезвычайностью откровений, дано мне жало в плоть, ангел сатаны, удручать меня, чтобы я не превозносился.

<sup>8</sup>Трижды молил я Господа о том, чтобы удалил его от меня.

<sup>9</sup>Но *Господь* сказал мне: «довольно для тебя благодати Моей, ибо сила Моя совершается в немощи». И потому я гораздо охотнее буду хвалиться своими немощами, чтобы обитала во мне сила Христова.

<sup>10</sup>Посему я благодушествую в немощах, в обидах, в нуждах, в гонениях, в притеснениях за Христа, ибо, когда я немощен, тогда силен.

<sup>11</sup>Я дошел до неразумия, хвалясь; вы меня *к сему* принудили. Вам бы надлежало хвалить меня, ибо у меня ни в чем нет недостатка против высших Апостолов, хотя я и ничто.

<sup>12</sup>Признаки Апостола оказались перед вами всяким терпением, знамениями, чудесами и силами.

<sup>13</sup>Ибо чего у вас недостает перед прочими церквами, разве только того, что сам я не был вам в тягость? Простите мне такую вину.

<sup>14</sup>Вот, в третий раз я готов идти к вам, и не буду отягощать вас, ибо я ишу не вашего, а вас. Не дети должны собирать имение для родителей, но родители для детей.

<sup>15</sup>Я охотно буду издерживать *свое* и истощать себя за души ваши, несмотря на то, что, чрезвычайно любя вас, я менее любим вами.

<sup>16</sup>Положим, *что* сам я не обременял вас, но, будучи хитр, лукавством брал с вас.

<sup>17</sup>Но пользовался ли я *чем* от вас через кого-нибудь из тех, кого посылал к вам?

<sup>18</sup>Я упросил Тита и послал с ним одного из братьев: Тит воспользовался ли чем от вас? Не в одном ли духе мы действовали? Не одним ли путем ходили?

<sup>6</sup> В.Э.: в латышской Библии здесь начинается стих 33.

<sup>19</sup>Не думаете ли еще, что мы *только* оправдываемся перед вами? Мы говорим пред Богом, во Христе, и все это, возлюбленные, к вашему назиданию.

<sup>20</sup>Ибо я опасуюсь, чтобы мне, по пришествии моем, не найти вас такими, какими не желаю, также чтобы и вам не найти меня таким, каким не желаете: чтобы *не найти у вас* раздоров, зависти, гнева, ссор, клевет, ябед, гордости, беспорядков, <sup>21</sup>чтобы опять, когда приду, не унижил меня у вас Бог мой и *чтобы* не оплакивать мне многих, которые согрешили прежде и не покаялись в нечистоте, блудодеянии и непотребстве, какое делали.

### Глава 13

<sup>1</sup>В третий уже раз иду к вам. При устах двух или трех свидетелей будет твердо всякое слово.

<sup>2</sup>Я предварял и предваряю, как бы находясь у вас во второй раз, и теперь, отсутствуя, пишу прежде согрешившим и всем прочим, что, когда опять приду, не пощажу.

<sup>3</sup>Вы ищете доказательства на то, Христос ли говорит во мне: Он не бессилен для вас, но силен в вас.

<sup>4</sup>Ибо, хотя Он и распят в немощи, но жив силою Божиею; и мы также, *хотя* немощны в Нем, но будем живы с Ним силою Божиею в вас.

<sup>5</sup>Испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследуйте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть.

<sup>6</sup>О нас же, надеюсь, узнаете, что мы то, чем быть должны.

<sup>7</sup>Молим Бога, чтобы вы не делали никакого зла, не для того, чтобы нам показаться, чем должны быть; но чтобы вы делали добро, хотя бы мы казались и не тем, чем должны быть.

<sup>8</sup>Ибо мы не сильны против истины, но сильны за истину.

<sup>9</sup>Мы радуемся, когда мы немощны, а вы сильны; о сем-то и молимся, о вашем совершенстве.

<sup>10</sup>Для того я и пишу сие в отсутствии, чтобы в присутствии не употребить строгости по власти, данной мне Господом к созиданию, а не к разорению.

<sup>11</sup>Впрочем, братия, радуйтесь, усовершенвайтесь, утешайтесь, будьте единомысленны, мирны, – и Бог любви и мира будет с вами.

<sup>12</sup>Приветствуйте друг друга лобзанием святым. Приветствуют вас все святые.

<sup>13</sup>Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога Отца, и общение Святаго Духа со всеми вами. Аминь.

## Послание к Галатам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila vēstule galatiešiem» {[L-EVANG1](#)}).

### Глава 1

<sup>1</sup>Павел Апостол, *избранный* не человеками и не через человека, но Иисусом Христом и Богом Отцем, воскресившим Его из мертвых, <sup>2</sup>и все находящиеся со мною братия – церквам Галатийским: <sup>3</sup>благодать вам и мир от Бога Отца и Господа нашего Иисуса Христа, <sup>4</sup>Который отдал Себя Самого за грехи наши, чтобы избавить нас от настоящего лукавого века, по воле Бога и Отца нашего; <sup>5</sup>Ему слава во веки веков. Аминь.

<sup>6</sup>Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию, <sup>7</sup>которое *впрочем* не иное, а только есть люди, смущающие вас и желающие превратить благовествование Христово.

<sup>8</sup>Но если бы даже мы или Ангел с неба стал благовествовать вам не то, что мы благовествовали вам, да будет анафема.

<sup>9</sup>Как прежде мы сказали, *так* и теперь еще говорю: кто благовествует вам не то, что вы приняли, да будет анафема.

<sup>10</sup>У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым.

<sup>11</sup>Возвещаю вам, братия, что Евангелие, которое я благовествовал, не есть человеческое, <sup>12</sup>ибо и я принял его и научился не от человека, но через откровение Иисуса Христа.

<sup>13</sup>Вы слышали о моем прежнем образе жизни в Иудействе, что я жестоко гнал Церковь Божию, и опустошал ее, <sup>14</sup>и преуспевал в Иудействе более многих сверстников в роде моем, будучи неумеренным ревнителем отеческих моих преданий.

<sup>15</sup>Когда же Бог, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил <sup>16</sup>открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, – я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью, <sup>17</sup>и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне Апостолам, а пошел в Аравию, и опять возвратился в Дамаск.

<sup>18</sup>Потом, спустя три года, ходил я в Иерусалим видеться с Петром и пробыл у него дней пятнадцать.

<sup>19</sup>Другого же из Апостолов я не видел *никого*, кроме Иакова, брата Господня.

<sup>20</sup>А в том, что пишу вам, пред Богом, не лгу.

<sup>21</sup>После сего отошел я в страны Сирии и Киликии.

<sup>22</sup>Церквам Христовым в Иудее лично я не был известен, <sup>23</sup>а только слышали они, что гнавший их некогда ныне благовествует веру, которую прежде истреблял, – <sup>24</sup>и прославляли за меня Бога.

## Глава 2

<sup>1</sup>Потом, через четырнадцать лет, опять ходил я в Иерусалим с Варнавою, взяв с собою и Тита.

<sup>2</sup>Ходил же по откровению, и предложил там, и особо знаменитейшим, благовествование, проповедуемое мною язычникам, не напрасно ли я подвигаюсь или подвизался.

<sup>3</sup>Но они и Тита, бывшего со мною, хотя и Еллина, не принуждали обрезаться, <sup>4</sup>а вкравшимся лжебратиям, скрытно приходившим подсмотреть за нашу свободу, которую мы имеем во Христе Иисусе, чтобы поработить нас, <sup>5</sup>мы ни на час не уступили и не покорились, дабы истина благовествования сохранилась у вас.

<sup>6</sup>И в знаменитых чем-либо, какими бы ни были они когда-либо, для меня нет ничего особенного: Бог не взирает на лице человека. И знаменитые не возложили на меня ничего более.

<sup>7</sup>Напротив того, увидев, что мне вверено благовестие для необрезанных, как Петру для обрезанных <sup>8</sup>(ибо Содействовавший Петру в апостольстве у обрезанных содействовал и мне у язычников), <sup>9</sup>и, узнав о благодати, данной мне, Иаков и Кифа и Иоанн, почитаемые столпами, подали мне и Варнаве руку общения, чтобы нам *идти* к язычникам, а им к обрезанным, <sup>10</sup>только чтобы мы помнили нищих, что и старался я исполнять в точности.

<sup>11</sup>Когда же Петр пришел в Антиохию, то я лично противостоял ему, потому что он подвергался нареканию.

<sup>12</sup>Ибо, до прибытия некоторых от Иакова, ел вместе с язычниками; а когда те пришли, стал таиться и устраниваться, опасаясь обрезанных.

<sup>13</sup>Вместе с ним лицемерили и прочие Иудеи, так что даже Варнава был увлечен их лицемерием.

<sup>14</sup>Но когда я увидел, что они не прямо поступают по истине Евангельской, то сказал Петру при всех: если ты, будучи Иудеем, живешь по-язычески, а не по-иудейски, то для чего язычников принуждаешь жить по-иудейски?

<sup>15</sup>Мы по природе Иудеи, а не из язычников грешники; <sup>16</sup>однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона; ибо делами закона не оправдывается никакая плоть.

<sup>17</sup>Если же, ища оправдания во Христе, мы и сами оказались грешниками, то неужели Христос есть служитель греха? Никак.

<sup>18</sup>Ибо если я снова созидаю, что разрушил, то сам себя делаю преступником.

<sup>19</sup>Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу, <sup>20</sup>и уже не я живу, но живет во мне Христос. А что ныне живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня.

<sup>21</sup>Не отвергаю благодати Божией; а если законом оправдание, то Христос напрасно умер.

## Глава 3

<sup>1</sup>О, бессмысленные Галаты! кто прельстил вас не покоряться истине, *вас*, у которых перед глазами предначертан был Иисус Христос, *как бы* у вас распятой?



<sup>2</sup>Сие только хочу знать от вас: через дела ли закона вы получили Духа, или через наставление в вере?

<sup>3</sup>Так ли вы несмысленны, что, начав духом, теперь оканчиваете плотью?

<sup>4</sup>Столь многое потерпели вы неужели без пользы? О, если бы только без пользы!

<sup>5</sup>Подающий вам Духа и совершающий между вами чудеса через дела ли закона *сие производит*, или через наставление в вере?

<sup>6</sup>Так Авраам поверил Богу, и это вменилось ему в праведность.

<sup>7</sup>Познайте же, что верующие суть сыны Авраама.

<sup>8</sup>И Писание, провидя, что Бог верою оправдает язычников, предвозвестило Аврааму: в тебе благословятся все народы.

<sup>9</sup>Итак верующие благословляются с верным Авраамом, <sup>10</sup>а все, утверждающиеся на делах закона, находятся под клятвою. Ибо написано: проклят всяк, кто не исполняет постоянно всего, что написано в книге закона.

<sup>11</sup>А что законом никто не оправдывается пред Богом, это ясно, потому что праведный верою жив будет.

<sup>12</sup>А закон не по вере; но кто исполняет его, тот жив будет им.

<sup>13</sup>Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою (ибо написано: проклят всяк, висящий на древе), <sup>14</sup>дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою.

<sup>15</sup>Братия! говорю по *рассуждению* человеческому: даже человеком утвержденного завещания никто не отменяет и не прибавляет *к нему*. <sup>16</sup>Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос.

<sup>17</sup>Я говорю то, что завета о Христе, прежде Богом утвержденного, закон, явившийся спустя четыреста тридцать лет, не отменяет так, чтобы обетование потеряло силу.

<sup>18</sup>Ибо если по закону наследство, то уже не по обетованию; но Аврааму Бог даровал *оное* по обетованию.

<sup>19</sup>Для чего же закон? Он дан после по причине преступлений, до времени пришествия семени, к которому *относится* обетование, и преподан через Ангелов, рукою посредника.

<sup>20</sup>Но посредник при одном не бывает, а Бог один.

<sup>21</sup>Итак закон противен обетованиям Божиим? Никак! Ибо если бы дан был закон, могущий животворить, то подлинно праведность была бы от закона; <sup>22</sup>но Писание всех заключило под грехом, дабы обетование верующим дано было по вере в Иисуса Христа.

<sup>23</sup>А до пришествия веры мы заключены были под стражею закона, до того *времени*, как надлежало открыться вере.

<sup>24</sup>Итак закон был для нас детоводителем ко Христу, дабы нам оправдаться верою; <sup>25</sup>по пришествии же веры, мы уже не под *руководством* детоводителя.

<sup>26</sup>Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса; <sup>27</sup>все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись.

<sup>28</sup>Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе.

<sup>29</sup>Если же вы Христовы, то вы семя Авраамово и по обетованию наследники.

#### Глава 4

<sup>1</sup>Еще скажу: наследник, доколе в детстве, ничем не отличается от раба, хотя и господин всего: <sup>2</sup>он подчинен попечителям и домоправителям до срока, отцом *назначенного*. <sup>3</sup>Так и мы, доколе были в детстве, были поработены вещественным началам мира; <sup>4</sup>но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), Который родился от жены, подчинился закону, <sup>5</sup>чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление.

<sup>6</sup>А как вы – сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: «Авва, Отче!»

<sup>7</sup>Посему ты уже не раб, но сын; а если сын, то и наследник Божий через Иисуса Христа.

<sup>8</sup>Но тогда, не зная Бога, вы служили *богам*, которые в существе не боги.

<sup>9</sup>Ныне же, познав Бога, или, лучше, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам и хотите еще снова поработить себя им?

<sup>10</sup>Наблюдаете дни, месяцы, времена и годы.

<sup>11</sup>Боюсь за вас, не напрасно ли я трудился у вас.

<sup>12</sup>Прошу вас, братия, будьте, как я, потому что и я, как вы. Вы ничем не обидели меня: <sup>13</sup>знаете, что, *хотя* я в немощи плоти благовествовал вам в первый раз, <sup>14</sup>но вы не презрели искушения моего во плоти моей и не возгнушались *им*, а приняли меня, как Ангела Божия, как Христа Иисуса.

<sup>15</sup>Как вы были блаженны! Свидетельствую о вас, что, если бы возможно было, вы исторгли бы очи свои и отдали мне.

<sup>16</sup>Итак, неужели я сделался врагом вашим, говоря вам истину?

<sup>17</sup>Ревнуют по вас нечисто, а хотят вас отлучить, чтобы вы ревновали по ним.

<sup>18</sup>Хорошо ревновать в добром всегда, а не в моем только присутствии у вас.

<sup>19</sup>Дети мои, для которых я снова в мучах рождения, доколе не изобразится в вас Христос!

<sup>20</sup>Хотел бы я теперь быть у вас и изменить голос мой, потому что я в недоумении о вас.

<sup>21</sup>Скажите мне вы, желающие быть под законом: разве вы не слушаете закона?

<sup>22</sup>Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной.

<sup>23</sup>Но который от рабы, тот рожден по плоти; а который от свободной, тот по обетованию.

<sup>24</sup>В этом есть иносказание. Это два завета: один от горы Синайской, рождающий в рабство, который есть Агарь, <sup>25</sup>ибо Агарь означает гору Синай в Аравии и соответствует нынешнему Иерусалиму, потому что он с детьми своими в рабстве; <sup>26</sup>а вышний Иерусалим свободен: он – мать всем нам.

<sup>27</sup>Ибо написано: возвеселись, неплодная, нерождающая; воскликни и возгласи, не мучившаяся родами; потому что у оставленной гораздо более детей, нежели у имеющей мужа.

<sup>28</sup>Мы, братия, дети обетования по Исааку.

<sup>29</sup>Но, как тогда рожденный по плоти гнал *рожденного* по духу, так и ныне.

<sup>30</sup>Что же говорит Писание? Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной.

<sup>31</sup>Итак, братия, мы дети не рабы, но свободной.

## Глава 5

<sup>1</sup>Итак стойте в свободе, которую даровал нам Христос, и не подвергайтесь опять игу рабства.

<sup>2</sup>Вот, я, Павел, говорю вам: если вы обрезываетесь, не будет вам никакой пользы от Христа.

<sup>3</sup>Еще свидетельствую всякому человеку обрезывающемуся, что он должен исполнить весь закон.

<sup>4</sup>Вы, оправдывающие себя законом, остались без Христа, отпали от благодати, <sup>5</sup>а мы духом ожидаем и надеемся праведности от веры.

<sup>6</sup>Ибо во Христе Иисусе не имеет силы ни обрезание, ни необрезание, но вера, действующая любовью.

<sup>7</sup>Вы шли хорошо: кто остановил вас, чтобы вы не покорялись истине?

<sup>8</sup>Такое убеждение не от Призывающего вас.

<sup>9</sup>Малая закваска заквашивает все тесто.

<sup>10</sup>Я уверен о вас в Господе, что вы не будете мыслить иначе; а смущающий вас, кто бы он ни был, понесет на себе осуждение.

<sup>11</sup>За что же гонят меня, братия, если я и теперь проповедую обрезание? Тогда соблазн креста прекратился бы.

<sup>12</sup>О, если бы удалены были возмущающие вас!

<sup>13</sup>К свободе призваны вы, братия, только бы свобода ваша не была поводом к *угождению* плоти, но любовью служите друг другу.

<sup>14</sup>Ибо весь закон в одном слове заключается: любви ближнего твоего, как самого себя.

<sup>15</sup>Если же друг друга угрызаете и съедаете, берегитесь, чтобы вы не были истреблены друг другом.

<sup>16</sup>Я говорю: поступайте по духу, и вы не будете исполнять вожелений плоти, <sup>17</sup>ибо плоть желает противного духу, а дух – противного плоти: они друг другу противятся, так что вы не то делаете, что хотели бы.

<sup>18</sup>Если же вы духом водитесь, то вы не под законом.

<sup>19</sup>Дела плоти известны; они суть: прелюбодеяние, блуд, нечистота, непотребство, <sup>20</sup>идолослужение, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнев, распри, разногласия, (соблазны,) ереси, <sup>21</sup>ненависть, убийства, пьянство, бесчинство и тому подобное. Предваряю вас, как и прежде предварял, что поступающие так Царствия Божия не наследуют.

<sup>22</sup>Плод же духа: любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, <sup>23</sup>кротость, воздержание. На таковых нет закона.

<sup>24</sup>Но те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями.

<sup>25</sup>Если мы живем духом, то по духу и поступать должны.

<sup>26</sup>Не будем тщеславиться, друг друга раздражать, друг другу завидовать.

### Глава 6

<sup>1</sup>Братия! если и впадет человек в какое согрешение, вы, духовные, исправляйте такового в духе кротости, наблюдая каждый за собою, чтобы не быть искушенным.

<sup>2</sup>Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

<sup>3</sup>Ибо кто почитает себя чем-нибудь, будучи ничто, тот обольщает сам себя.

<sup>4</sup>Каждый да испытывает свое дело, и тогда будет иметь похвалу только в себе, а не в другом, <sup>5</sup>ибо каждый понесет свое бремя.

<sup>6</sup>Наставляемый словом, делись всяким добром с наставляющим.

<sup>7</sup>Не обманывайтесь: Бог поругаем не бывает. Что посеет человек, то и пожнет: <sup>8</sup>сеющий в плоть свою от плоти пожнет тление, а сеющий в дух от духа пожнет жизнь вечную.

<sup>9</sup>Делая добро, да не унываем, ибо в свое время пожнем, если не ослабеем.

<sup>10</sup>Итак, доколе есть время, будем делать добро всем, а наипаче своим по вере.

<sup>11</sup>Видите, как много написал я вам своею рукою.

<sup>12</sup>Желающие хвалиться по плоти принуждают вас обрезываться только для того, чтобы не быть гонимыми за крест Христов, <sup>13</sup>ибо и сами обрезывающиеся не соблюдают закона, но хотят, чтобы вы обрезывались, дабы похвалиться в вашей плоти.

<sup>14</sup>А я не желаю хвалиться, разве только крестом Господа нашего Иисуса Христа, которым для меня мир распят, и я для мира.

<sup>15</sup>Ибо во Христе Иисусе ничего не значит ни обрезание, ни необрезание, а новая тварь.

<sup>16</sup>Тем, которые поступают по сему правилу, мир им и милость, и Израилю Божию.

<sup>17</sup>Впрочем никто не отягощай меня, ибо я ношу язвы Господа Иисуса на теле моем.

<sup>18</sup>Благодать Господа нашего Иисуса Христа со духом вашим, братия. Аминь.

## Послание к Филимону святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila vēstule Filemonam» {[L-EVANG1](#)}).

### Глава 1

<sup>1</sup>Павел, узник Иисуса Христа, и Тимофей брат, Филимону возлюбленному и сотруднику нашему, <sup>2</sup>и Апфии, (сестре) возлюбленной, и Архиппу, сподвижнику нашему, и домашней твоей церкви: <sup>3</sup>благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

<sup>4</sup>Благодарю Бога моего, всегда вспоминая о тебе в молитвах моих, <sup>5</sup>слыша о твоей любви и вере, которую имеешь к Господу Иисусу и ко всем святым, <sup>6</sup>дабы общение веры твоей оказалось деятельным в познании всякого у вас добра во Христе Иисусе.

<sup>7</sup>Ибо мы имеем великую радость и утешение в любви твоей, потому что тобою, брат, успокоены сердца святых.

<sup>8</sup>Посему, имея великое во Христе дерзновение приказывать тебе, что должно, <sup>9</sup>по любви лучше прошу, не иной кто, как я, Павел старец, а теперь и узник Иисуса Христа; <sup>10</sup>прошу тебя о сыне моем Онисиме, которого родил я в узах моих: <sup>11</sup>он был некогда негоден для тебя, а теперь годен тебе и мне; я возвращаю его; <sup>12</sup>ты же прими его, как мое сердце.

<sup>13</sup>Я хотел при себе удержать его, дабы он вместо тебя послужил мне в узах за благовествование; <sup>14</sup>но без твоего согласия ничего не хотел сделать, чтобы доброе дело твое было не вынужденно, а добровольно.

<sup>15</sup>Ибо, может быть, он для того на время отлучился, чтобы тебе принять его навсегда, <sup>16</sup>не как уже раба, но выше раба, брата возлюбленного, особенно мне, а тем больше тебе, и по плоти и в Господе.

<sup>17</sup>Итак, если ты имеешь общение со мною, то прими его, как меня.

<sup>18</sup>Если же он чем обидел тебя, или должен, считай это на мне.

<sup>19</sup>Я, Павел, написал моею рукою: я заплачѹ; не говорю тебе о том, что ты и самим собою мне должен.

<sup>20</sup>Так, брат, дай мне воспользоваться от тебя в Господе; успокой мое сердце в Господе.

<sup>21</sup>Надеясь на послушание твое, я написал к тебе, зная, что ты сделаешь и более, нежели говорю.

<sup>22</sup>А вместе приготовь для меня и помещение; ибо надеюсь, что по молитвам вашим я буду дарован вам.

<sup>23</sup>Приветствует тебя Епафрас, узник вместе со мною ради Христа Иисуса, <sup>24</sup>Марк, Аристарх, Димас, Лука, сотрудники мои.

<sup>25</sup>Благодать Господа нашего Иисуса Христа со духом вашим. Аминь.

## 2. От Марка святое благовествование

(В.Э.: По-латышски: «Marka evaņģēlijs» {[L-EVANG1](#)}).

### Глава 1

<sup>1</sup>Начало Евангелия Иисуса Христа, Сына Божия, <sup>2</sup>как написано у пророков: вот, Я посылаю Ангела Моего пред лицом Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою.

<sup>3</sup>Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему.

<sup>4</sup>Явился Иоанн, крестя в пустыне и проповедуя крещение покаяния для прощения грехов.

<sup>5</sup>И выходили к нему вся страна Иудейская и Иерусалимляне, и крестились от него все в реке Иордане, исповедуя грехи свои.

<sup>6</sup>Иоанн же носил одежду из верблюжьего волоса и пояс кожаный на чреслах своих, и ел акриды и дикий мед.

<sup>7</sup>И проповедовал, говоря: идет за мною Сильнейший меня, у Которого я недостоин, наклонившись, развязать ремень обуви Его; <sup>8</sup>я крестил вас водою, а Он будет крестить вас Духом Святым.

<sup>9</sup>И было в те дни, пришел Иисус из Назарета Галилейского и крестился от Иоанна в Иордане.

<sup>10</sup>И когда выходил из воды, тотчас увидел *Иоанн* разверзающиеся небеса и Духа, как голубя, сходящего на Него.

<sup>11</sup>И глас был с небес: Ты Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.

<sup>12</sup>Немедленно после того Дух ведет Его в пустыню.

<sup>13</sup>И был Он там в пустыне сорок дней, искушаемый сатаною, и был со зверями; и Ангелы служили Ему.

<sup>14</sup>После же того, как предан был Иоанн, пришел Иисус в Галилею, проповедуя Евангелие Царствия Божия <sup>15</sup>и говоря, что исполнилось время и приблизилось Царствие Божие: покайтесь и веруйте в Евангелие.

<sup>16</sup>Проходя же близ моря Галилейского, увидел Симона и Андрея, брата его, закидывающих сети в море, ибо они были рыболовы.

<sup>17</sup>И сказал им Иисус: идите за Мною, и Я сделаю, что вы будете ловцами человеков.

<sup>18</sup>И они тотчас, оставив свои сети, последовали за Ним.

<sup>19</sup>И, пройдя оттуда немного, Он увидел Иакова Зеведеева и Иоанна, брата его, также в лодке починивающих сети; <sup>20</sup>и тотчас призвал их. И они, оставив отца своего Зеведея в лодке с работниками, последовали за Ним.

<sup>21</sup>И приходят в Капернаум; и вскоре в субботу вошел Он в синагогу и учил.

<sup>22</sup>И дивились Его учению, ибо Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники.

<sup>23</sup>В синагоге их был человек, *одержимый* духом нечистым, и вскричал: <sup>24</sup>оставь! что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришел погубить нас! знаю Тебя, кто Ты, Святый Божий.

<sup>25</sup>Но Иисус запретил ему, говоря: замолчи и выйди из него.

<sup>26</sup>Тогда дух нечистый, сотрясши его и вскричав громким голосом, вышел из него.

<sup>27</sup>И все ужаснулись, так что друг друга спрашивали: что это? что это за новое учение, что Он и духам нечистым повелевает со властью, и они повинуются Ему?

<sup>28</sup>И скоро разошлась о Нем молва по всей окрестности в Галилее.

<sup>29</sup>Выйдя вскоре из синагоги, пришли в дом Симона и Андрея, с Иаковом и Иоанном.

<sup>30</sup>Теща же Симона лежала в горячке; и тотчас говорят Ему о ней.

<sup>31</sup>Подойдя, Он поднял ее, взяв ее за руку; и горячка тотчас оставила ее, и она стала служить им.

<sup>32</sup>При наступлении же вечера, когда заходило солнце, приносили к Нему всех больных и бесноватых.

<sup>33</sup>И весь город собрался к дверям.

<sup>34</sup>И Он исцелил многих, страдавших различными болезнями; изгнал многих бесов, и не позволял бесам говорить, что они знают, что Он Христос.



<sup>35</sup>А утром, встав весьма рано, вышел и удалился в пустынное место, и там молился.

<sup>36</sup>Симон и бывшие с ним пошли за Ним <sup>37</sup>и, найдя Его, говорят Ему: все ищут Тебя.

<sup>38</sup>Он говорит им: пойдем в ближние селения и города, чтобы Мне и там проповедовать, ибо Я для того пришел.

<sup>39</sup>И Он проповедовал в синагогах их по всей Галилее и изгонял бесов.

<sup>40</sup>Приходит к Нему прокаженный и, умоляя Его и падая пред Ним на колени, говорит Ему: если хочешь, можешь меня очистить.

<sup>41</sup>Иисус, умиловшись над ним, простер руку, коснулся его и сказал ему: хочу, очистишься.

<sup>42</sup>После сего слова проказа тотчас сошла с него, и он стал чист.

<sup>43</sup>И, посмотрев на него строго, тотчас отослал его <sup>44</sup>и сказал ему: смотри, никому ничего не говори, но пойдя, покажись священнику и принеси за очищение твое, что повелел Моисей, во свидетельство им.

<sup>45</sup>А он, выйдя, начал провозглашать и рассказывать о происшедшем, так что *Иисус* не мог уже явно войти в город, но находился вне, в местах пустынных. И приходили к Нему отовсюду.

## Глава 2

<sup>1</sup>Через *несколько* дней опять пришел Он в Капернаум; и слышно стало, что Он в доме.

<sup>2</sup>Тотчас собрались многие, так что уже и у дверей не было места; и Он говорил им слово.

<sup>3</sup>И пришли к Нему с расслабленным, которого несли четверо; <sup>4</sup>и, не имея возможности приблизиться к Нему за многолюдством, раскрыли кровлю *дома*, где Он находился, и, прокопав ее, спустили постель, на которой лежал расслабленный.

<sup>5</sup>Иисус, видя веру их, говорит расслабленному: чадо! прощаются тебе грехи твои.

<sup>6</sup>Тут сидели некоторые из книжников и помышляли в сердцах своих: <sup>7</sup>что Он так богохульствует? кто может прощать грехи, кроме одного Бога?

<sup>8</sup>Иисус, тотчас узнав духом Своим, что они так помышляют в себе, сказал им: для чего так помышляете в сердцах ваших?

<sup>9</sup>Что легче? сказать ли расслабленному: прощаются тебе грехи? или сказать: встань, возьми свою постель и ходи?

<sup>10</sup>Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи, — говорит расслабленному: <sup>11</sup>тебе говорю: встань, возьми постель твою и иди в дом твой.

<sup>12</sup>Он тотчас встал и, взяв постель, вышел перед всеми, так что все изумлялись и прославляли Бога, говоря: никогда ничего такого мы не видали.

<sup>13</sup>И вышел *Иисус* опять к морю; и весь народ пошел к Нему, и Он учил их.

<sup>14</sup>Проходя, увидел Он Левия Алфеева, сидящего у сбора пошлин, и говорит ему: следуй за Мною. И *он*, встав, последовал за Ним.

<sup>15</sup>И когда Иисус возлежал в доме его, возлежали с Ним и ученики Его и многие мытари и грешники: ибо много их было, и они следовали за Ним.

<sup>16</sup>Книжники и фарисеи, увидев, что Он ест с мытарями и грешниками, говорили ученикам Его: как это Он ест и пьет с мытарями и грешниками?

<sup>17</sup>Услышав *сие*, Иисус говорит им: не здоровые имеют нужду во враче, но больные; Я пришел призвать не праведников, но грешников к покаянию.

<sup>18</sup>Ученики Иоанновы и фарисейские постились. Приходят к Нему и говорят: почему ученики Иоанновы и фарисейские постятся, а Твои ученики не постятся?

<sup>19</sup>И сказал им Иисус: могут ли поститься сыны чертога брачного, когда с ними жених? Доколе с ними жених, не могут поститься, <sup>20</sup>но придут дни, когда отнимется у них жених, и тогда будут поститься в те дни.

<sup>21</sup>Никто к ветхой одежде не приставляет заплат из небеленой ткани: иначе вновь пришитое отдерет от старого, и дыра будет еще хуже.

<sup>22</sup>Никто не вливает вина молодого в мехи ветхие: иначе молодое вино прорвет мехи, и вино вытечет, и мехи пропадут; но вино молодое надобно вливать в мехи новые.

<sup>23</sup>И случилось Ему в субботу проходить засеянными *полями*, и ученики Его дорогою начали срывать колосья.

<sup>24</sup>И фарисеи сказали Ему: смотри, что они делают в субботу, чего не должно *делать*? <sup>25</sup>Он сказал им: неужели вы не читали никогда, что сделал Давид, когда имел нужду и взалкал сам и бывшие с ним? <sup>26</sup>как вошел он в дом Божий при первосвященнике Авиафаре и ел хлебы предложения, которых не должно было есть никому, кроме священников, и дал и бывшим с ним?

<sup>27</sup>И сказал им: суббота для человека, а не человек для субботы; <sup>28</sup>поэтому Сын Человеческий есть господин и субботы.

### Глава 3

<sup>1</sup>И пришел опять в синагогу; там был человек, имевший иссохшую руку.

<sup>2</sup>И наблюдали за Ним, не исцелит ли его в субботу, чтобы обвинить Его.

<sup>3</sup>Он же говорит человеку, имевшему иссохшую руку: стань на середину.

<sup>4</sup>А им говорит: должно ли в субботу добро делать, или зло делать? душу спасти, или погубить? Но они молчали.

<sup>5</sup>И, возрев на них с гневом, скорбя об ожесточении сердец их, говорит тому человеку: протяни руку твою. Он протянул, и стала рука его здорова, как другая.

<sup>6</sup>Фарисеи, выйдя, немедленно составили с иродианами совещание против Него, как бы погубить Его.

<sup>7</sup>Но Иисус с учениками Своими удалился к морю; и за Ним последовало множество народа из Галилеи, Иудеи, <sup>8</sup>Иерусалима, Идумеи и из-за Иордана. И *живущие* в окрестностях Тира и Сидона, услышав, что Он делал, шли к Нему в великом множестве.

<sup>9</sup>И сказал ученикам Своим, чтобы готова была для Него лодка по причине многолюдства, дабы не теснили Его.

<sup>10</sup>Ибо многих Он исцелил, так что имевшие язвы бросались к Нему, чтобы коснуться Его.

<sup>11</sup>И духи нечистые, когда видели Его, падали пред Ним и кричали: Ты Сын Божий.

<sup>12</sup>Но Он строго запрещал им, чтобы не делали Его известным.

<sup>13</sup>Потом взошел на гору и позвал к Себе, кого Сам хотел; и пришли к Нему.

<sup>14</sup>И поставил *из них* двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь, <sup>15</sup>и чтобы они имели власть исцелять от болезней и изгонять бесов; <sup>16</sup>*поставил* Симона, нарекши ему имя Петр, <sup>17</sup>Иакова Зеведеева и Иоанна, брата Иакова, нарекши им имена Воанергес, то есть «сыны громовы», <sup>18</sup>Андрея, Филиппа, Варфоломея, Матфея, Фому, Иакова Алфеева, Фаддея, Симона Кананита <sup>19</sup>и Иуду Искариотского, который и предал Его.

<sup>20</sup>Приходят в дом; и опять сходится народ, так что им невозможно было и хлеба есть.

<sup>21</sup>И, услышав, ближние Его пошли взять Его, ибо говорили, что Он вышел из себя.

<sup>22</sup>А книжники, пришедшие из Иерусалима, говорили, что Он имеет *в Себе* веельзевула и что изгоняет бесов силою бесовского князя.

<sup>23</sup>И, призвав их, говорил им притчами: как может сатана изгонять сатану?

<sup>24</sup>Если царство разделится само в себе, не может устоять царство то; <sup>25</sup>и если дом разделится сам в себе, не может устоять дом тот; <sup>26</sup>и если сатана восстал на самого себя и разделился, не может устоять, но пришел конец его.

<sup>27</sup>Никто, войдя в дом сильного, не может расхитить вещей его, если прежде не свяжет сильного, и тогда расхитит дом его.

<sup>28</sup>Истинно говорю вам: будут прощены сынам человеческим все грехи и хуления, какими бы ни хулили; <sup>29</sup>но кто будет хулить Духа Святаго, тому не будет прощения вовек, но подлежит он вечному осуждению.

<sup>30</sup>*Сие сказал Он*, потому что говорили: в Нем нечистый дух.

<sup>31</sup>И пришли Матерь и братья Его и, стоя вне *дома*, послали к Нему звать Его.

<sup>32</sup>Около Него сидел народ. И сказали Ему: вот, Матерь Твоя и братья Твои и сестры Твои, вне *дома*, спрашивают Тебя.

<sup>33</sup>И отвечал им: кто мать Моя и братья Мои?

<sup>34</sup>И обозрев сидящих вокруг Себя, говорит: вот мать Моя и братья Мои; <sup>35</sup>ибо кто будет исполнять волю Божию, тот Мне брат, и сестра, и мать.

### Глава 4

<sup>1</sup>И опять начал учить при море; и собралось к Нему множество народа, так что Он вошел в лодку и сидел на море, а весь народ был на земле, у моря.

<sup>2</sup>И учил их притчами много, и в учении Своем говорил им: <sup>3</sup>слушайте: вот, вышел сеятель сеять; <sup>4</sup>и, когда сеял, случилось, что иное упало при дороге, и налетели птицы и поклевали то.

<sup>5</sup>Иное упало на каменистое *место*, где немного было земли, и скоро взошло, потому что земля была неглубока; <sup>6</sup>когда же взошло солнце, увяло и, как не имело корня, засохло.

<sup>7</sup>Иное упало в терние, и терние выросло, и заглушило *семя*, и оно не дало плода.

<sup>8</sup>И иное упало на добрую землю и дало плод, который взошел и вырос, и принесло иное тридцать, иное шестьдесят, и иное сто.

<sup>9</sup>И сказал им: кто имеет уши слышать, да слышит!

<sup>10</sup>Когда же остался без народа, окружающие Его, вместе с двенадцатью, спросили Его о притче.

<sup>11</sup>И сказал им: вам дано знать тайны Царствия Божия, а тем внешним все бывает в притчах; <sup>12</sup>так что они своими глазами смотрят, и не видят; своими ушами слышат, и не понимают, да не обратятся, и прощены будут им грехи.

<sup>13</sup>И говорит им: не понимаете этой притчи? Как же вам уразуметь все притчи?

<sup>14</sup>Сеятель слово сеет.

<sup>15</sup>Посеянное при дороге означает тех, в которых сеется слово, но к которым, когда услышат, тотчас приходит сатана и похищает слово, посеянное в сердцах их.

<sup>16</sup>Подобным образом и посеянное на каменистом месте означает тех, которые, когда услышат слово, тотчас с радостью принимают его, <sup>17</sup>но не имеют в себе корня и непостоянны; потом, когда настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазняются.

<sup>18</sup>Посеянное в тернии означает слышащих слово, <sup>19</sup>но в которых заботы века сего, обольщение богатством и другие пожелания, входя в них, заглушают слово, и оно бывает без плода.

<sup>20</sup>А посеянное на доброй земле означает тех, которые слушают слово и принимают, и приносят плод, один в тридцать, другой в шестьдесят, иной во сто крат.

<sup>21</sup>И сказал им: для того ли приносится свеча, чтобы поставить ее под сосуд или под кровать? не для того ли, чтобы поставить ее на подсвечнике?

<sup>22</sup>Нет ничего тайного, что не сделалось бы явным, и ничего не бывает потаенного, что не вышло бы наружу.

<sup>23</sup>Если кто имеет уши слышать, да слышит!

<sup>24</sup>И сказал им: замечайте, что слышите: какою мерою мерите, такою отмерено будет вам и прибавлено будет вам, слушающим.

<sup>25</sup>Ибо кто имеет, тому дано будет, а кто не имеет, у того отнимется и то, что имеет.

<sup>26</sup>И сказал: Царствие Божие подобно тому, как если человек бросит семя в землю, <sup>27</sup>и спит, и встает ночью и днем; и как семя всходит и растет, не знает он, <sup>28</sup>ибо земля сама собою производит сперва зелень, потом колос, потом полное зерно в колосе.

<sup>29</sup>Когда же созреет плод, немедленно посылает серп, потому что настала жатва.

<sup>30</sup>И сказал: чему уподобим Царствие Божие? или какою притчею изобразим его?

<sup>31</sup>Оно – как зерно горчичное, которое, когда сеется в землю, есть меньше всех семян на земле; <sup>32</sup>а когда посеяно, всходит и становится больше всех злаков, и пускает большие ветви, так что под тенью его могут укрываться птицы небесные.

<sup>33</sup>И таковыми многими притчами проповедовал им слово, сколько они могли слышать.

<sup>34</sup>Без притчи же не говорил им, а ученикам наедине изъяснял все.

<sup>35</sup>Вечером того дня сказал им: переправимся на ту сторону.

<sup>36</sup>И они, отпустив народ, взяли Его с собою, как Он был в лодке; с Ним были и другие лодки.

<sup>37</sup>И поднялась великая буря; волны били в лодку, так что она уже наполнялась водою. <sup>38</sup>А Он спал на корме на возглавии. Его будят и говорят Ему: Учитель! неужели Тебе нужды нет, что мы погибаем?

<sup>39</sup>И, встав, Он запретил ветру и сказал морю: умолкни, перестань. И ветер утих, и сделалась великая тишина.

<sup>40</sup>И сказал им: что вы так боязливы? как у вас нет веры?

<sup>41</sup>И убоялись страхом великим и говорили между собою: кто же Сей, что и ветер и море повинуются Ему?

## Глава 5

<sup>1</sup>И пришли на другой берег моря, в страну Гадаринскую.

<sup>2</sup>И когда вышел Он из лодки, тотчас встретил Его вышедший из гробов человек, *одержимый* нечистым духом, <sup>3</sup>он имел жилище в гробах, и никто не мог его связать даже цепями, <sup>4</sup>потому что многократно был он скован оковами и цепями, но разрывал цепи и разбивал оковы, и никто не в силах был укротить его; <sup>5</sup>всегда, ночью и днем, в горах и гробах, кричал он и бился о камни; <sup>6</sup>увидев же Иисуса издалека, прибежал и поклонился Ему, <sup>7</sup>и, вскричав громким

голосом, сказал: что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? заклинаю Тебя Богом, не мучь меня!

<sup>8</sup>Ибо *Иисус* сказал ему: выйди, дух нечистый, из сего человека.

<sup>9</sup>И спросил его: как тебе имя? И он сказал в ответ: легион имя мне, потому что нас много.

<sup>10</sup>И много просили Его, чтобы не высылал их вон из страны той.

<sup>11</sup>Паслось же там при горе большое стадо свиней.

<sup>12</sup>И просили Его все бесы, говоря: пошли нас в свиней, чтобы нам войти в них.

<sup>13</sup>Иисус тотчас позволил им. И нечистые духи, выйдя, вошли в свиней; и устремилось стадо с крутизны в море, а их было около двух тысяч; и потонули в море.

<sup>14</sup>Пасущие же свиней побежали и рассказали в городе и в деревнях. И *жители* вышли посмотреть, что случилось.

<sup>15</sup>Приходят к Иисусу и видят, что бесновавшийся, в котором был легион, сидит и одет, и в здравом уме; и уstraшились.

<sup>16</sup>Видевшие рассказали им о том, как это произошло с бесноватым, и о свиньях.

<sup>17</sup>И начали просить Его, чтобы отошел от пределов их.

<sup>18</sup>И когда Он вошел в лодку, бесновавшийся просил Его, чтобы быть с Ним.

<sup>19</sup>Но Иисус не позволил ему, а сказал: иди домой к своим и расскажи им, что сотворил с тобою Господь и *как* помиловал тебя.

<sup>20</sup>И пошел и начал проповедовать в Десятиградии, что сотворил с ним Иисус; и все дивились.

<sup>21</sup>Когда Иисус опять переправился в лодке на другой берег, собралось к Нему множество народа. Он был у моря.

<sup>22</sup>И вот, приходит один из начальников синагоги, по имени Иаир, и, увидев Его, падает к ногам Его <sup>23</sup>и усильно просит Его, говоря: дочь моя при смерти; приди и возложи на нее руки, чтобы она выздоровела и осталась жива.

<sup>24</sup>*Иисус* пошел с ним. За Ним следовало множество народа, и теснили Его.

<sup>25</sup>Одна женщина, которая страдала кровотечением двенадцать лет, <sup>26</sup>много потерпела от многих врачей, истощила всё, что было у ней, и не получила никакой пользы, но пришла еще в худшее состояние, – <sup>27</sup>услышав об Иисусе, подошла сзади в народе и прикоснулась к одежде Его, <sup>28</sup>ибо говорила: если хотя к одежде Его прикоснусь, то выздоровею.

<sup>29</sup>И тотчас иссяк у ней источник крови, и она ощутила в теле, что исцелена от болезни.

<sup>30</sup>В то же время Иисус, почувствовав Сам в Себе, что вышла из Него сила, обратился в народе и сказал: кто прикоснулся к Моей одежде?

<sup>31</sup>Ученики сказали Ему: Ты видишь, что народ теснит Тебя, и говоришь: кто прикоснулся ко Мне?

<sup>32</sup>Но Он смотрел вокруг, чтобы видеть ту, которая сделала это.

<sup>33</sup>Женщина в страхе и трепете, зная, что с нею произошло, подошла, пала пред Ним и сказала Ему всю истину.

<sup>34</sup>Он же сказал ей: дочь! вера твоя спасла тебя; иди в мире и будь здорова от болезни твоей.

<sup>35</sup>Когда Он еще говорил сие, приходят от начальника синагоги и говорят: дочь твоя умерла; что еще утруждаешь Учителя?

<sup>36</sup>Но Иисус, услышав сии слова, тотчас говорит начальнику синагоги: не бойся, только веруй.

<sup>37</sup>И не позволил никому следовать за Собою, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова.

<sup>38</sup>Приходит в дом начальника синагоги и видит смятение и плачущих и вопиющих громко.

<sup>39</sup>И, войдя, говорит им: что смущаетесь и плачете? девица не умерла, но спит.

<sup>40</sup>И смеялись над Ним. Но Он, выслав всех, берет с Собою отца и мать девицы и бывших с Ним и входит туда, где девица лежала.

<sup>41</sup>И, взяв девицу за руку, говорит ей: «талифа куми», что значит: девица, тебе говорю, встань.

<sup>42</sup>И девица тотчас встала и начала ходить, ибо была лет двенадцати. *Видевшие* пришли в великое изумление.

<sup>43</sup>И Он строго приказал им, чтобы никто об этом не знал, и сказал, чтобы дали ей есть.

## Глава 6

<sup>1</sup>Оттуда вышел Он и пришел в Свое отечество; за Ним следовали ученики Его.

<sup>2</sup>Когда наступила суббота, Он начал учить в синагоге; и многие слышавшие с изумлением говорили: откуда у Него это? что за премудрость дана Ему, и как такие чудеса совершаются руками Его?

<sup>3</sup>Не плотник ли Он, сын Марии, брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? Не здесь ли, между нами, Его сестры? И соблазнялись о Нем.

<sup>4</sup>Иисус же сказал им: не бывает пророк без чести, разве только в отечестве своем и у сродников и в доме своем.

<sup>5</sup>И не мог совершить там никакого чуда, только на немногих больных возложив руки, исцелил их. <sup>6</sup>И дивился неверию их; потом ходил по окрестным селениям и учил.

<sup>7</sup>И, призвав двенадцать, начал посылать их по два, и дал им власть над нечистыми духами.

<sup>8</sup>И заповедал им ничего не брать в дорогу, кроме одного посоха: ни сумы, ни хлеба, ни меди в поясе, <sup>9</sup>но обуваться в простую обувь и не носить двух одежд.

<sup>10</sup>И сказал им: если где войдете в дом, оставайтесь в нем, доколе не выйдете из того места.

<sup>11</sup>И если кто не примет вас и не будет слушать вас, то, выходя оттуда, отрясите прах от ног ваших, во свидетельство на них. Истинно говорю вам: отраднее будет Содому и Гоморре в день суда, нежели тому городу.

<sup>12</sup>Они пошли и проповедовали покаяние; <sup>13</sup>изгоняли многих бесов и многих больных мазали маслом и исцеляли.

<sup>14</sup>Царь Ирод, услышав об Иисусе (ибо имя Его стало гласно), говорил: это Иоанн Креститель воскрес из мертвых, и потому чудеса делаются им.

<sup>15</sup>Другие говорили: это Илия, а иные говорили: это пророк, или как один из пророков.

<sup>16</sup>Ирод же, услышав, сказал: это Иоанн, которого я обезглавил; он воскрес из мертвых.

<sup>17</sup>Ибо сей Ирод, послав, взял Иоанна и заключил его в темницу за Иродиаду, жену Филиппа, брата своего, потому что женился на ней.

<sup>18</sup>Ибо Иоанн говорил Ироду: не должно тебе иметь жену брата твоего.

<sup>19</sup>Иродиада же, злобясь на него, желала убить его; но не могла.

<sup>20</sup>Ибо Ирод боялся Иоанна, зная, что он муж праведный и святой, и берёт его; многое делал, слушаясь его, и с удовольствием слушал его.

<sup>21</sup>Настал удобный день, когда Ирод, по случаю дня рождения своего, делал пир вельможам своим, тысяченачальникам и старейшинам Галилейским, – <sup>22</sup>дочь Иродиады вошла, плясала и угодила Ироду и возлежавшим с ним; царь сказал девице: проси у меня, чего хочешь, и дам тебе; <sup>23</sup>и клялся ей: чего ни попросишь у меня, дам тебе, даже до половины моего царства.

<sup>24</sup>Она вышла и спросила у матери своей: чего просить? Та отвечала: головы Иоанна Крестителя.

<sup>25</sup>И она тотчас пошла с поспешностью к царю и просила, говоря: хочу, чтобы ты дал мне теперь же на блюде голову Иоанна Крестителя.

<sup>26</sup>Царь опечалился, но ради клятвы и возлежавших с ним не захотел отказать ей.

<sup>27</sup>И тотчас, послав оруженосца, царь повелел принести голову его.

<sup>28</sup>Он пошел, отсекал ему голову в темнице, и принес голову его на блюде, и отдал ее девице, а девица отдала ее матери своей.

<sup>29</sup>Ученики его, услышав, пришли и взяли тело его, и положили его во гробе.

<sup>30</sup>И собрались Апостолы к Иисусу и рассказали Ему всё, и что сделали, и чему научили.

<sup>31</sup>Он сказал им: пойдите вы одни в пустынное место и отдохните немного, – ибо много было приходящих и отходящих, так что и есть им было некогда.

<sup>32</sup>И отправились в пустынное место в лодке одни.

<sup>33</sup>Народ увидел, как они отправлялись, и многие узнали их; и бежали туда пешие из всех городов, и предупредили их, и собрались к Нему.

<sup>34</sup>Иисус, выйдя, увидел множество народа и сжалился над ними, потому что они были, как овцы, не имеющие пастыря; и начал учить их много.

<sup>35</sup>И как времени прошло много, ученики Его, приступив к Нему, говорят: место здесь пустынное, а времени уже много, – <sup>36</sup>отпусти их, чтобы они пошли в окрестные деревни и селения и купили себе хлеба, ибо им нечего есть.

<sup>37</sup>Он сказал им в ответ: вы дайте им есть. И сказали Ему: разве нам пойти купить хлеба динариев на двести и дать им есть?

<sup>38</sup>Но Он спросил их: сколько у вас хлебов? пойдите, посмотрите. Они, узнав, сказали: пять хлебов и две рыбы.

<sup>39</sup>Тогда повелел им рассадить всех отделениями на зеленой траве.



<sup>40</sup>И сели рядами, по сто и по пятидесяти.

<sup>41</sup>Он взял пять хлебов и две рыбы, воззрев на небо, благословил и преломил хлебы и дал ученикам Своим, чтобы они раздали им; и две рыбы разделил на всех.

<sup>42</sup>И ели все, и насытились.

<sup>43</sup>И набрали кусков хлеба и *остатков* от рыб двенадцать полных коробов.

<sup>44</sup>Было же евших хлебы около пяти тысяч мужей.

<sup>45</sup>И тотчас понудил учеников Своих войти в лодку и отправиться вперед на другую сторону к Вифсаиде, пока Он отпустит народ.

<sup>46</sup>И, отпустив их, пошел на гору помолиться.

<sup>47</sup>Вечером лодка была посреди моря, а Он один на земле.

<sup>48</sup>И увидел их бедствующих в плавании, потому что ветер им был противный; около же четвертой стражи ночи подошел к ним, идя по морю, и хотел миновать их.

<sup>49</sup>Они, увидев Его идущего по морю, подумали, что это призрак, и вскричали.

<sup>50</sup>Ибо все видели Его и испугались. И тотчас заговорил с ними и сказал им: ободритесь; это Я, не бойтесь.

<sup>51</sup>И вошел к ним в лодку, и ветер утих. И они чрезвычайно изумлялись в себе и дивились, <sup>52</sup>ибо не вразумились *чудом* над хлебами, потому что сердце их было окаменено.

<sup>53</sup>И, переправившись, прибыли в землю Геннисаретскую и пристали к *берегу*. <sup>54</sup>Когда вышли они из лодки, тотчас *жители*, узнав Его, <sup>55</sup>обежали всю окрестность ту и начали на постелях приносить больных туда, где Он, как слышно было, находился.

<sup>56</sup>И куда ни приходил Он, в селения ли, в города ли, в деревни ли, клали больных на открытых местах и просили Его, чтобы им прикоснуться хотя к краю одежды Его; и которые прикасались к Нему, исцелялись.

## Глава 7

<sup>1</sup>Собрались к Нему фарисеи и некоторые из книжников, пришедшие из Иерусалима, <sup>2</sup>и, увидев некоторых из учеников Его, евших хлеб нечистыми, то есть неумытыми, руками, укоряли.

<sup>3</sup>Ибо фарисеи и все Иудеи, держась предания старцев, не едят, не умыв тщательно рук; <sup>4</sup>и, *придя* с торгова, не едят не омывшись. Есть и многое другое, чего они приняли держаться: наблюдать омовение чаш, кружек, котлов и скамей.

<sup>5</sup>Потом спрашивают Его фарисеи и книжники: зачем ученики Твои не поступают по преданию старцев, но неумытыми руками едят хлеб?

<sup>6</sup>Он сказал им в ответ: хорошо пророчествовал о вас, лицемерах, Исаия, как написано: люди сии чтут Меня устами, сердце же их далеко отстоит от Меня, <sup>7</sup>но тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим.

<sup>8</sup>Ибо вы, оставив заповедь Божию, держитесь предания человеческого, омовения кружек и чаш, и делаете многое другое, сему подобное.

<sup>9</sup>И сказал им: хорошо ли, *что* вы отменяете заповедь Божию, чтобы соблюсти свое предание?

<sup>10</sup>Ибо Моисей сказал: почитай отца своего и мать свою; и: злословящий отца или мать смертью да умрет.

<sup>11</sup>А вы говорите: кто скажет отцу или матери: корван, то есть дар *Богу* то, чем бы ты от меня пользовался, <sup>12</sup>тому вы уже попускаете ничего не делать для отца своего или матери своей, <sup>13</sup>устраняя слово Божие преданием вашим, которое вы установили; и делаете многое сему подобное.

<sup>14</sup>И, призвав весь народ, говорил им: слушайте Меня все и разумеете: <sup>15</sup>ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его; но что исходит из него, то оскверняет человека.

<sup>16</sup>Если кто имеет уши слышать, да слышит!

<sup>17</sup>И когда Он от народа вошел в дом, ученики Его спросили Его о притче.

<sup>18</sup>Он сказал им: неужели и вы так непонятливы? Неужели не разумеете, что ничто, извне входящее в человека, не может осквернить его?

<sup>19</sup>Потому что не в сердце его входит, а в чрево, и выходит вон, *чем* очищается всякая пища.

<sup>20</sup>Далее сказал: исходящее из человека оскверняет человека.

<sup>21</sup>Ибо извнутри, из сердца человеческого, исходят злые помыслы, прелюбодеяния, любодеяния, убийства, <sup>22</sup>кражи, лихоимство, злоба, коварство, непотребство, завистливое око, богохульство, гордость, безумство, – <sup>23</sup>всё это зло извнутри исходит и оскверняет человека.

<sup>24</sup>И, отправившись оттуда, пришел в пределы Тирские и Сидонские; и, войдя в дом, не хотел, чтобы кто узнал; но не мог утаиться.

<sup>25</sup>Ибо услышала о Нем женщина, у которой дочь одержима была нечистым духом, и, придя, припала к ногам Его; <sup>26</sup>а женщина та была язычница, родом сирофиникиянка; и просила Его, чтобы изгнал беса из ее дочери.

<sup>27</sup>Но Иисус сказал ей: дай прежде насытиться детям, ибо нехорошо взять хлеб у детей и бросить псам.

<sup>28</sup>Она же сказала Ему в ответ: так, Господи; но и псы под столом едят крохи у детей.

<sup>29</sup>И сказал ей: за это слово, пойдя; бес вышел из твоей дочери.

<sup>30</sup>И, придя в свой дом, она нашла, что бес вышел и дочь лежит на постели.

<sup>31</sup>Выйдя из пределов Тирских и Сидонских, Иисус опять пошел к морю Галилейскому через пределы Десятиградия.

<sup>32</sup>Привели к Нему глухого косноязычного и просили Его возложить на него руку.

<sup>33</sup>Иисус, отведя его в сторону от народа, вложил персты Свои в уши ему и, плюнув, коснулся языка его; <sup>34</sup>и, воззрев на небо, вздохнул и сказал ему: «еффафá», то есть: отверзись.

<sup>35</sup>И тотчас отверзся у него слух и разрешились узы его языка, и стал говорить чисто.

<sup>36</sup>И повелел им не сказывать никому. Но сколько Он ни запрещал им, они еще более разглашали.

<sup>37</sup>И чрезвычайно дивились, и говорили: всё хорошо делает, – и глухих делает слышащими, и немых – говорящими.

## Глава 8

<sup>1</sup>В те дни, когда собралось весьма много народа и нечего было им есть, Иисус, призвав учеников Своих, сказал им: <sup>2</sup>жаль Мне народа, что уже три дня находятся при Мне, и нечего им есть.

<sup>3</sup>Если неевшими отпущу их в дома их, ослабеют в дороге, ибо некоторые из них пришли издалека.

<sup>4</sup>Ученики Его отвечали Ему: откуда мог бы кто *взять* здесь в пустыне хлебов, чтобы накормить их?

<sup>5</sup>И спросил их: сколько у вас хлебов? Они сказали: семь.

<sup>6</sup>Тогда велел народу возлечь на землю; и, взяв семь хлебов и воздав благодарение, преломил и дал ученикам Своим, чтобы они раздали; и они раздали народу.

<sup>7</sup>Было у них и немного рыбок: благословив, Он велел раздать и их.

<sup>8</sup>И ели, и насытились; и набрали оставшихся кусков семь корзин.

<sup>9</sup>Евших же было около четырех тысяч. И отпустил их.

<sup>10</sup>И тотчас войдя в лодку с учениками Своими, прибыл в пределы Далмануфские.

<sup>11</sup>Вышли фарисеи, начали с Ним спорить и требовали от Него знамения с неба, искушая Его.

<sup>12</sup>И Он, глубоко вздохнув, сказал: для чего род сей требует знамения? Истинно говорю вам, не дастся роду сему знамение.

<sup>13</sup>И, оставив их, опять вошел в лодку и отправился на ту сторону.

<sup>14</sup>При сем ученики Его забыли взять хлебов и кроме одного хлеба не имели с собою в лодке.

<sup>15</sup>А Он заповедал им, говоря: смотрите, берегитесь закваски фарисейской и закваски Иродовой.

<sup>16</sup>И, рассуждая между собою, говорили: *это значит*, что хлебов нет у нас.

<sup>17</sup>Иисус, уразумев, говорит им: что рассуждаете о том, что нет у вас хлебов? Еще ли не понимаете и не разумеете? Еще ли окаменено у вас сердце?

<sup>18</sup>Имея очи, не видите? имея уши, не слышите? и не помните?

<sup>19</sup>Когда Я пять хлебов преломил для пяти тысяч *человек*, сколько полных коробов набрали вы кусков? Говорят Ему: двенадцать.

<sup>20</sup>А когда семь для четырех тысяч, сколько корзин набрали вы оставшихся кусков? Сказали: семь.

<sup>21</sup>И сказал им: как же не разумеете?

<sup>22</sup>Приходит в Вифсаиду; и приводят к Нему слепого и просят, чтобы прикоснулся к нему.

<sup>23</sup>Он, взяв слепого за руку, вывел его вон из селения и, плюнув ему на глаза, возложил на него руки и спросил его: видит ли что?

<sup>24</sup>Он, взглянув, сказал: вижу проходящих людей, как деревья.

<sup>25</sup>Потом опять возложил руки на глаза ему и велел ему взглянуть. И он исцелил и стал видеть все ясно.

<sup>26</sup>И послал его домой, сказав: не заходи в селение и не рассказывай никому в селении.

<sup>27</sup>И пошел Иисус с учениками Своими в селения Кесарии Филипповой. Дорогою Он спрашивал учеников Своих: за кого почитают Меня люди?

<sup>28</sup>Они отвечали: за Иоанна Крестителя; другие же – за Илию; а иные – за одного из пророков.

<sup>29</sup>Он говорит им: а вы за кого почитаете Меня? Петр сказал Ему в ответ: Ты Христос.

<sup>30</sup>И запретил им, чтобы никому не говорили о Нем.

<sup>31</sup>И начал учить их, что Сыну Человеческому много должно пострадать, быть отвержену старейшинами, первосвященниками и книжниками, и быть убиту, и в третий день воскреснуть.

<sup>32</sup>И говорил о сем открыто. Но Петр, отозвав Его, начал прекословить Ему.

<sup>33</sup>Он же, обратившись и взглянув на учеников Своих, воспретил Петру, сказав: отойди от Меня, сатана, потому что ты думаешь не о том, что Божие, но что человеческое.

<sup>34</sup>И, подзвав народ с учениками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

<sup>35</sup>Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее.

<sup>36</sup>Ибо какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душе своей повредит?

<sup>37</sup>Или какой выкуп даст человек за душу свою?

<sup>38</sup>Ибо кто постыдится Меня и Моих слов в роде сем прелюбодейном и грешном, того постыдится и Сын Человеческий, когда приидет в славе Отца Своего со святыми Ангелами.

## Глава 9

<sup>1</sup>И сказал им: истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царствие Божие, пришедшее в силе.

<sup>2</sup>И, по прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, и возвел на гору высокую особо их одних, и преобразился перед ними.

<sup>3</sup>Одежды Его сделались блистающими, весьма белыми, как снег, как на земле белильщик не может выбелить.

<sup>4</sup>И явился им Илия с Моисеем; и беседовали с Иисусом.

<sup>5</sup>При сем Петр сказал Иисусу: Равви! хорошо нам здесь быть; сделаем три кущи: Тебе одну, Моисею одну, и одну Илию.

<sup>6</sup>Ибо не знал, что сказать; потому что они были в страхе.

<sup>7</sup>И явилось облако, осеняющее их, и из облака исшел глас, глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный; Его слушайте.

<sup>8</sup>И, внезапно посмотрев вокруг, никого более с собою не видели, кроме одного Иисуса.

<sup>9</sup>Когда же сходили они с горы, Он не велел никому рассказывать о том, что видели, доколе Сын Человеческий не воскреснет из мертвых.

<sup>10</sup>И они удержали это слово, спрашивая друг друга, что значит: воскреснуть из мертвых.

<sup>11</sup>И спросили Его: как же книжники говорят, что Илию надлежит прийти прежде?

<sup>12</sup>Он сказал им в ответ: правда, Илия должен прийти прежде и устроить всё; и Сыну Человеческому, как написано о Нем, *надлежит* много пострадать и быть унижену.

<sup>13</sup>Но говорю вам, что и Илия пришел, и поступил с ним, как хотели, как написано о нем.

<sup>14</sup>Придя к ученикам, увидел много народа около них и книжников, спорящих с ними.

<sup>15</sup>Тотчас, увидев Его, весь народ изумился, и, подбегая, приветствовали Его.

<sup>16</sup>Он спросил книжников: о чем спорите с ними?

<sup>17</sup>Один из народа сказал в ответ: Учитель! я привел к Тебе сына моего, одержимого духом немым: <sup>18</sup>где ни схватывает его, повергает его на землю, и он испускает пену, и скрежещет зубами своими, и цепенеет. Говорил я ученикам Твоим, чтобы изгнали его, и они не могли.

<sup>19</sup>Отвечая ему, Иисус сказал: о, род неверный! доколе буду с вами? доколе буду терпеть вас? Приведите его ко Мне.

<sup>20</sup>И привели его к Нему. Как скоро *бесноватый* увидел Его, дух сотряс его; он упал на землю и валялся, испуская пену.

<sup>21</sup>И спросил *Иисус* отца его: как давно это случилось с ним? Он сказал: с детства; <sup>22</sup>и многократно дух бросал его и в огонь и в воду, чтобы погубить его; но, если что можешь, сжался над нами и помоги нам.

<sup>23</sup>Иисус сказал ему: если сколько-нибудь можешь веровать, всё возможно верующему.

<sup>24</sup>И тотчас отец отрока воскликнул со слезами: верую, Господи! помоги моему неверию.

<sup>25</sup>Иисус, видя, что сбегается народ, запретил духу нечистому, сказав ему: дух немой и глухой! Я повелеваю тебе, выйди из него и впредь не входи в него.

<sup>26</sup>И, вскрикнув и сильно сотрясши его, вышел; и он сделался, как мертвый, так что многие говорили, что он умер.

<sup>27</sup>Но Иисус, взяв его за руку, поднял его; и он встал.

<sup>28</sup>И как вошел *Иисус* в дом, ученики Его спрашивали Его наедине: почему мы не могли изгнать его?

<sup>29</sup>И сказал им: сей род не может выйти иначе, как от молитвы и поста.

<sup>30</sup>Выйдя оттуда, проходили через Галилею; и Он не хотел, чтобы кто узнал.

<sup>31</sup>Ибо учил Своих учеников и говорил им, что Сын Человеческий предан будет в руки человеческие и убьют Его, и, по убиении, в третий день воскреснет.

<sup>32</sup>Но они не разумели сих слов, а спросить Его боялись.

<sup>33</sup>Пришел в Капернаум; и когда был в доме, спросил их: о чем дорогою вы рассуждали между собою?

<sup>34</sup>Они молчали; потому что дорогою рассуждали между собою, кто больше.

<sup>35</sup>И, сев, призвал двенадцать и сказал им: кто хочет быть первым, будь из всех последним и всем слугою.

<sup>36</sup>И, взяв дитя, поставил его посреди них и, обняв его, сказал им: <sup>37</sup>кто примет одно из таких детей во имя Мое, тот принимает Меня; а кто Меня примет, тот не Меня принимает, но Пославшего Меня.

<sup>38</sup>При сем Иоанн сказал: Учитель! мы видели человека, который именем Твоим изгоняет бесов, а не ходит за нами; и запретили ему, потому что не ходит за нами.

<sup>39</sup>Иисус сказал: не запрещайте ему, ибо никто, сотворивший чудо именем Моим, не может вскоре злословить Меня.

<sup>40</sup>Ибо кто не против вас, тот за вас.

<sup>41</sup>И кто напоит вас чашею воды во имя Мое, потому что вы Христовы, истинно говорю вам, не потеряет награды своей.

<sup>42</sup>А кто соблазнит одного из малых сих, верующих в Меня, тому лучше было бы, если бы повесили ему жерновный камень на шею и бросили его в море.

<sup>43</sup>И если соблазняет тебя рука твоя, отсеки ее: лучше тебе увечному войти в жизнь, нежели с двумя руками идти в геенну, в огонь неугасимый, <sup>44</sup>где червь их не умирает и огонь не угасает.

<sup>45</sup>И если нога твоя соблазняет тебя, отсеки ее: лучше тебе войти в жизнь хромоту, нежели с двумя ногами быть ввержену в геенну, в огонь неугасимый, <sup>46</sup>где червь их не умирает и огонь не угасает.

<sup>47</sup>И если глаз твой соблазняет тебя, вырви его: лучше тебе с одним глазом войти в Царствие Божие, нежели с двумя глазами быть ввержену в геенну огненную, <sup>48</sup>где червь их не умирает и огонь не угасает.

<sup>49</sup>Ибо всякий огнем осолится, и всякая жертва солью осолится.

<sup>50</sup>Соль – добрая вещь; но ежели соль не солонна будет, чем вы ее поправите? Имейте в себе соль, и мир имейте между собою.

## Глава 10

<sup>1</sup>Отправившись оттуда, приходит в пределы Иудейские за Иорданскою стороною. Опять собирается к Нему народ, и, по обычаю Своему, Он опять учил их.

<sup>2</sup>Подшли фарисеи и спросили, искушая Его: позволительно ли разводиться мужу с женою?

<sup>3</sup>Он сказал им в ответ: что заповедал вам Моисей?

<sup>4</sup>Они сказали: Моисей позволил писать разводное письмо и разводиться.

<sup>5</sup>Иисус сказал им в ответ: по жестокосердию вашему он написал вам сию заповедь.

<sup>6</sup>В начале же создания, Бог мужчину и женщину сотворил их.

<sup>7</sup>Посему оставит человек отца своего и мать <sup>8</sup>и прилепится к жене своей, и будут два одною плотью; так что они уже не двое, но одна плоть.

<sup>9</sup>Итак, что Бог сочетал, того человек да не разлучает.

<sup>10</sup>В доме ученики Его опять спросили Его о том же.

<sup>11</sup>Он сказал им: кто разведется с женою своею и женится на другой, тот прелюбодействует от нее; <sup>12</sup>и если жена разведется с мужем своим и выйдет за другого, прелюбодействует.

<sup>13</sup>Приносили к Нему детей, чтобы Он прикоснулся к ним; ученики же не допускали приносящих.

<sup>14</sup>Увидев *то*, Иисус вознегодовал и сказал им: пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им, ибо таких есть Царствие Божие.

<sup>15</sup>Истинно говорю вам: кто не примет Царствия Божия, как дитя, тот не войдет в него.

<sup>16</sup>И, обняв их, возложил руки на них и благословил их.

<sup>17</sup>Когда выходил Он в путь, подбежал некто, пал пред Ним на колени и спросил Его: Учитель благий! что мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную?

<sup>18</sup>Иисус сказал ему: что ты называешь Меня благим? Никто не благ, как только один Бог.

<sup>19</sup>Знаешь заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетельствуй, не обижай, почитай отца твоего и мать.

<sup>20</sup>Он же сказал Ему в ответ: Учитель! всё это сохранил я от юности моей.

<sup>21</sup>Иисус, взглянув на него, полюбил его и сказал ему: одного тебе недостает: пойди, всё, что имеешь, продай и раздай нищим, и будешь иметь сокровище на небесах; и приходи, последуй за Мною, взяв крест.

<sup>22</sup>Он же, смутившись от сего слова, отошел с печалью, потому что у него было большое имение.

<sup>23</sup>И, посмотрев вокруг, Иисус говорит ученикам Своим: как трудно имеющим богатство войти в Царствие Божие!

<sup>24</sup>Ученики ужаснулись от слов Его. Но Иисус опять говорит им в ответ: дети! как трудно надеющимся на богатство войти в Царствие Божие!

<sup>25</sup>Удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царствие Божие.

<sup>26</sup>Они же чрезвычайно изумлялись и говорили между собою: кто же может спастись?

<sup>27</sup>Иисус, воззрев на них, говорит: человеку это невозможно, но не Богу, ибо всё возможно Богу.

<sup>28</sup>И начал Петр говорить Ему: вот, мы оставили всё и последовали за Тобою.

<sup>29</sup>Иисус сказал в ответ: истинно говорю вам: нет никого, кто оставил бы дом, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или зёмли, ради Меня и Евангелия, <sup>30</sup>и не получил бы ныне, во время сие, среди гонений, во сто крат более домов, и братьев, и сестер, и отцов, и матерей, и детей, и земель, а в веке грядущем жизни вечной.

<sup>31</sup>Многие же будут первые последними, и последние первыми.

<sup>32</sup>Когда были они на пути, восходя в Иерусалим, Иисус шел впереди их, а они ужасались и, следуя за Ним, были в страхе. Подозвав двенадцать, Он опять начал им говорить о том, что будет с Ним: <sup>33</sup>вот, мы восходим в Иерусалим, и Сын Человеческий предан будет первосвященникам и книжникам, и осудят Его на смерть, и предадут Его язычникам, <sup>34</sup>и поругаются над Ним, и будут бить Его, и оплюют Его, и убьют Его; и в третий день воскреснет.

<sup>35</sup>Тогда подошли к Нему сыновья Зеведеевы Иаков и Иоанн и сказали: Учитель! мы желаем, чтобы Ты сделал нам, о чем попросим.

<sup>36</sup>Он сказал им: что хотите, чтобы Я сделал вам?

<sup>37</sup>Они сказали Ему: дай нам сесть у Тебя, одному по правую сторону, а другому по левую в славе Твоей.

<sup>38</sup>Но Иисус сказал им: не знаете, чего просите. Можете ли пить чашу, которую Я пью, и креститься крещением, которым Я крещусь?

<sup>39</sup>Они отвечали: можем. Иисус же сказал им: чашу, которую Я пью, будете пить, и крещением, которым Я крещусь, будете креститься; <sup>40</sup>а дать сесть у Меня по правую сторону и по левую – не от Меня *зависит*, но кому уготовано.

<sup>41</sup>И, услышав, десять начали негодовать на Иакова и Иоанна.

<sup>42</sup>Иисус же, подозревая их, сказал им: вы знаете, что почитающиеся князьями народов господствуют над ними, и вельможи их властвуют ими.

<sup>43</sup>Но между вами да не будет так: а кто хочет быть большим между вами, да будет вам слугою; <sup>44</sup>и кто хочет быть первым между вами, да будет всем рабом.



<sup>45</sup>Ибо и Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих.

<sup>46</sup>Приходят в Иерихон. И когда выходил Он из Иерихона с учениками Своими и множеством народа, Вартимей, сын Тимеев, слепой сидел у дороги, прося *милостыни*.

<sup>47</sup>Услышав, что это Иисус Назорей, он начал кричать и говорить: Иисус, Сын Давидов! помилуй меня.

<sup>48</sup>Многие заставляли его молчать; но он еще более стал кричать: Сын Давидов! помилуй меня.

<sup>49</sup>Иисус остановился и велел его позвать. Зовут слепого и говорят ему: не бойся, вставай, зовет тебя.

<sup>50</sup>Он сбросил с себя верхнюю одежду, встал и пришел к Иисусу.

<sup>51</sup>Отвечая ему, Иисус спросил: чего ты хочешь от Меня? Слепой сказал Ему: Учитель! чтобы мне прозреть.

<sup>52</sup>Иисус сказал ему: иди, вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и пошел за Иисусом по дороге.

## Глава 11

<sup>1</sup>Когда приблизились к Иерусалиму, к Виффагии и Вифании, к горе Елеонской, *Иисус* посылает двух из учеников Своих <sup>2</sup>и говорит им: пойдите в селение, которое прямо перед вами; входя в него, тотчас найдете привязанного молодого осла, на которого никто из людей не садился; отвязав его, приведите.

<sup>3</sup>И если кто скажет вам: что вы это делаете? – отвечайте, что он надобен Господу; и тотчас пошлет его сюда.

<sup>4</sup>Они пошли, и нашли молодого осла, привязанного у ворот на улице, и отвязали его.

<sup>5</sup>И некоторые из стоявших там говорили им: что делаете? *зачем* отвязываете осленка?

<sup>6</sup>Они отвечали им, как повелел Иисус; и те отпустили их.

<sup>7</sup>И привели осленка к Иисусу, и возложили на него одежды свои; *Иисус* сел на него.

<sup>8</sup>Многие же постилали одежды свои по дороге; а другие резали ветви с деревьев и постилали по дороге.

<sup>9</sup>И предшествовавшие и сопровождавшие восклицали: осанна! благословен Грядущий во имя Господне! <sup>10</sup>благословенно грядущее во имя Господа царство отца нашего Давида! осанна в вышних!

<sup>11</sup>И вошел Иисус в Иерусалим и в храм; и, осмотрев всё, как время уже было позднее, вышел в Вифанию с двенадцатью.

<sup>12</sup>На другой день, когда они вышли из Вифании, Он взалкал; <sup>13</sup>и, увидев издалека смоковницу, покрытую листьями, пошел, не найдет ли чего на ней; но, придя к ней, ничего не нашел, кроме листьев, ибо еще не время было *собираения* смокв.

<sup>14</sup>И сказал ей Иисус: отныне да не вкушает никто от тебя плода вовек! И слышали то ученики Его.

<sup>15</sup>Пришли в Иерусалим. Иисус, войдя в храм, начал выгонять продающих и покупающих в храме; и столы меновщиков и скамьи продающих голубей опрокинул; <sup>16</sup>и не позволял, чтобы кто пронес через храм какую-либо вещь.

<sup>17</sup>И учил их, говоря: не написано ли: дом Мой домом молитвы наречется для всех народов? а вы сделали его вертепом разбойников.

<sup>18</sup>Услышали *это* книжники и первосвященники, и искали, как бы погубить Его, ибо боялись Его, потому что весь народ удивлялся учению Его.

<sup>19</sup>Когда же стало поздно, Он вышел вон из города.

<sup>20</sup>Поутру, проходя мимо, увидели, что смоковница засохла до корня.

<sup>21</sup>И, вспомнив, Петр говорит Ему: Раввү! посмотри, смоковница, которую Ты проклял, засохла.

<sup>22</sup>Иисус, отвечая, говорит им: <sup>23</sup>имейте веру Божию, ибо истинно говорю вам, если кто скажет горе сей: поднимись и ввергнись в море, и не усомнится в сердце своем, но поверит, что сбудется по словам его, – будет ему, что ни скажет.

<sup>24</sup>Потому говорю вам: всё, чего ни будете просить в молитве, верьте, что получите, – и будет вам.

<sup>25</sup>И когда стоите на молитве, прощайте, если что имеете на кого, дабы и Отец ваш Небесный простил вам согрешения ваши.

<sup>26</sup>Если же не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам согрешений ваших.

<sup>27</sup>Пришли опять в Иерусалим. И когда Он ходил в храме, подошли к Нему первосвященники и книжники, и старейшины <sup>28</sup>и говорили Ему: какою властью Ты это делаешь? и кто Тебе дал власть делать это?

<sup>29</sup>Иисус сказал им в ответ: спрошу и Я вас об одном, отвечайте Мне; *тогда* и Я скажу вам, какою властью это делаю.

<sup>30</sup>Крещение Иоанново с небес было, или от человеков? отвечайте Мне.

<sup>31</sup>Они рассуждали между собою: если скажем: с небес, – то Он скажет: почему же вы не поверили ему? <sup>32</sup>а сказать: от человеков – боялись народа, потому что все полагали, что Иоанн точно был пророк.

<sup>33</sup>И сказали в ответ Иисусу: не знаем. Тогда Иисус сказал им в ответ: и Я не скажу вам, какою властью это делаю.

## Глава 12

<sup>1</sup>И начал говорить им притчами: некоторый человек насадил виноградник и обнес оградою, и выкопал точило, и построил башню, и, отдав его виноградарям, отлучился.

<sup>2</sup>И послал в свое время к виноградарям слугу – принять от виноградарей плодов из виноградника.

<sup>3</sup>Они же, схватив его, били, и отослали ни с чем.

<sup>4</sup>Опять послал к ним другого слугу; и тому камнями разбили голову и отпустили его с бесчестьем.

<sup>5</sup>И опять иного послал: и того убили; и многих других то били, то убивали.

<sup>6</sup>Имея же еще одного сына, любезного ему, напоследок послал и его к ним, говоря: постыдятся сына моего.

<sup>7</sup>Но виноградари сказали друг другу: это наследник; пойдем, убьем его, и наследство будет наше.

<sup>8</sup>И, схватив его, убили и выбросили вон из виноградника.

<sup>9</sup>Что же сделает хозяин виноградника? – Придет и предаст смерти виноградарей, и отдаст виноградник другим.

<sup>10</sup>Неужели вы не читали сего в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла; <sup>11</sup>это от Господа, и есть дивно в очах наших.

<sup>12</sup>И старались схватить Его, но побоялись народа, ибо поняли, что о них сказал притчу; и, оставив Его, отошли.

<sup>13</sup>И посылают к Нему некоторых из фарисеев и иродиан, чтобы уловить Его в слове.

<sup>14</sup>Они же, придя, говорят Ему: Учитель! мы знаем, что Ты справедлив и не заботишься об угождении кому-либо, ибо не смотришь ни на какое лицо, но истинно пути Божию учишь. Позволительно ли давать подать кесарю или нет? давать ли нам или не давать?

<sup>15</sup>Но Он, зная их лицемерие, сказал им: что искушаете Меня? принесите Мне динарий, чтобы Мне видеть его.

<sup>16</sup>Они принесли. Тогда говорит им: чье это изображение и надпись? Они сказали Ему: кесаревы.

<sup>17</sup>Иисус сказал им в ответ: отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу. И дивились Ему.

<sup>18</sup>Потом пришли к Нему саддукеи, которые говорят, что нет воскресения, и спросили Его, говоря:

<sup>19</sup>Учитель! Моисей написал нам: если у кого умрет брат и оставит жену, а детей не оставит, то брат его пусть возьмет жену его и восстановит семья брату своему.

<sup>20</sup>Было семь братьев: первый взял жену и, умирая, не оставил детей.

<sup>21</sup>Взял ее второй и умер, и он не оставил детей; также и третий.

<sup>22</sup>Брали ее *за себя* семеро и не оставили детей. После всех умерла и жена.

<sup>23</sup>Итак, в воскресении, когда воскреснут, которого из них будет она женою? Ибо семеро имели ее женою.

<sup>24</sup>Иисус сказал им в ответ: этим ли приводите вы в заблуждение, не зная Писаний, ни силы Божией?

<sup>25</sup>Ибо, когда из мертвых воскреснут, *тогда* не будут ни жениться, ни замуж выходить, но будут, как Ангелы на небесах.

<sup>26</sup>А о мертвых, что они воскреснут, разве не читали вы в книге Моисея, как Бог при купине сказал ему: Я Бог Авраама, и Бог Исаака, и Бог Иакова?

<sup>27</sup>Бог не есть Бог мертвых, но Бог живых. Итак, вы весьма заблуждаетесь.

<sup>28</sup>Один из книжников, слыша их прения и видя, что *Иисус* хорошо им отвечал, подошел и спросил Его: какая первая из всех заповедей?

<sup>29</sup>Иисус отвечал ему: первая из всех заповедей: слушай, Израиль! Господь Бог наш есть Господь единый; <sup>30</sup>и возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем разумением твоим, и всею крепостию твоею, – вот первая заповедь!

<sup>31</sup>Вторая подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя. Иной большей сих заповеди нет.

<sup>32</sup>Книжник сказал Ему: хорошо, Учитель! истину сказал Ты, что один есть Бог и нет иного, кроме Его; <sup>33</sup>и любить Его всем сердцем и всем умом, и всею душою, и всею крепостью, и любить ближнего, как самого себя, есть больше всех всесождений и жертв.

<sup>34</sup>Иисус, видя, что он разумно отвечал, сказал ему: недалеко ты от Царствия Божия. После того никто уже не смел спрашивать Его.

<sup>35</sup>Продолжая учить в храме, Иисус говорил: как говорят книжники, что Христос есть Сын Давидов?

<sup>36</sup>Ибо сам Давид сказал Духом Святым: сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих.

<sup>37</sup>Итак, сам Давид называет Его Господом: как же Он Сын ему? И множество народа слушало Его с улаждением.

<sup>38</sup>И говорил им в учении Своем: остерегайтесь книжников, любящих ходить в длинных одеждах и *принимать* приветствия в народных собраниях, <sup>39</sup>сидеть впереди в синагогах и возлежать на первом *месте* на пиршествах, – <sup>40</sup>сии, поядающие дома вдов и напоказ долго молящиеся, примут тягчайшее осуждение.

<sup>41</sup>И сел Иисус против сокровищницы и смотрел, как народ кладет деньги в сокровищницу. Многие богатые клали много.

<sup>42</sup>Придя же, одна бедная вдова положила две лепты, что составляет кодрант.

<sup>43</sup>Подозвав учеников Своих, *Иисус* сказал им: истинно говорю вам, что эта бедная вдова положила больше всех, клавших в сокровищницу, <sup>44</sup>ибо все клали от избытка своего, а она от скудости своей положила всё, что имела, всё пропитание свое.

### Глава 13

<sup>1</sup>И когда выходил Он из храма, говорит Ему один из учеников Его: Учитель! посмотри, какие камни и какие здания!

<sup>2</sup>Иисус сказал ему в ответ: видишь сии великие здания? всё это будет разрушено, так что не останется здесь камня на камне.

<sup>3</sup>И когда Он сидел на горе Елеонской против храма, спрашивали Его наедине Петр, и Иаков, и Иоанн, и Андрей: <sup>4</sup>скажи нам, когда это будет, и какой признак, когда всё сие должно совершиться?

<sup>5</sup>Отвечая им, Иисус начал говорить: берегитесь, чтобы кто не прельстил вас, <sup>6</sup>ибо многие придут под именем Моим и будут говорить, что это Я; и многих прельстят.

<sup>7</sup>Когда же услышите о войнах и о военных слухах, не ужасайтесь: ибо надлежит *сему* быть, – но *это* еще не конец.

<sup>8</sup>Ибо восстанет народ на народ и царство на царство; и будут землетрясения по местам, и будут глады и смятения. Это – начало болезней.

<sup>9</sup>Но вы смотрите за собою, ибо вас будут предавать в судилища и бить в синагогах, и перед правителями и царями поставят вас за Меня, для свидетельства перед ними.

<sup>10</sup>И во всех народах прежде должно быть проповедано Евангелие.

<sup>11</sup>Когда же поведут предавать вас, не заботьтесь наперед, что вам говорить, и не обдумывайте; но что дано будет вам в тот час, то и говорите, ибо не вы будете говорить, но Дух Святый.

<sup>12</sup>Предаст же брат брата на смерть, и отец – детей; и восстанут дети на родителей и умертвят их.

<sup>13</sup>И будете ненавидимы всеми за имя Мое; претерпевший же до конца спасется.

<sup>14</sup>Когда же увидите мерзость запустения, реченную пророком Даниилом, стоящую, где не должно, – читающий да понимает, – тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; <sup>15</sup>а кто на кровле, тот не сходи в дом и не входи взять что-нибудь из дома своего; <sup>16</sup>и кто на поле, не обращайся назад взять одежду свою.

<sup>17</sup>Горе беременным и питающим сосцами в те дни.

<sup>18</sup>Молитесь, чтобы не случилось бегство ваше зимою.

<sup>19</sup>Ибо в те дни будет такая скорбь, какой не было от начала творения, которое сотворил Бог, даже доныне, и не будет.

<sup>20</sup>И если бы Господь не сократил тех дней, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных, которых Он избрал, сократил те дни.

<sup>21</sup>Тогда, если кто вам скажет: вот, здесь Христос, или: вот, там, – не верьте.

<sup>22</sup>Ибо восстанут лжехристы и лжепророки и дадут знамения и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранных.

<sup>23</sup>Вы же берегитесь. Вот, Я наперед сказал вам всё.

<sup>24</sup>Но в те дни, после скорби той, солнце померкнет, и луна не даст света своего, <sup>25</sup>и звезды спадут с неба, и силы небесные поколеблются.

<sup>26</sup>Тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках с силою многою и славою.

<sup>27</sup>И тогда Он пошлет Ангелов Своих и соберет избранных Своих от четырех ветров, от края земли до края неба.

<sup>28</sup>От смоковницы возьмите подобие: когда ветви ее становятся уже мягки и пускают листья, то знаете, что близко лето.

<sup>29</sup>Так и когда вы увидите то сбывающимся, знайте, что близко, при дверях.

<sup>30</sup>Истинно говорю вам: не пройдет род сей, как всё это будет.

<sup>31</sup>Небо и земля прейдут, но слова Мои не пройдут.

<sup>32</sup>О дне же том, или часе, никто не знает, ни Ангелы небесные, ни Сын, но только Отец.

<sup>33</sup>Смотрите, бодрствуйте, молитесь, ибо не знаете, когда наступит это время.

<sup>34</sup>Подобно как бы кто, отходя в путь и оставляя дом свой, дал слугам своим власть и каждому свое дело, и приказал привратнику бодрствовать.

<sup>35</sup>Итак бодрствуйте, ибо не знаете, когда придет хозяин дома: вечером, или в полночь, или в пение петухов, или поутру, <sup>36</sup>чтобы, придя внезапно, не нашел вас спящими.

<sup>37</sup>А что вам говорю, говорю всем: бодрствуйте.

## Глава 14

<sup>1</sup>Через два дня *надлежало* быть *празднику* Пасхи и опресноков. И искали первосвященники и книжники, как бы взять Его хитростью и убить; <sup>2</sup>но говорили: *только* не в праздник, чтобы не произошло возмущения в народе.

<sup>3</sup>И когда был Он в Вифании, в доме Симона прокаженного, и возлежал, – пришла женщина с алавастровым сосудом мира из нарда чистого, драгоценного и, разбив сосуд, возлила Ему на голову.

<sup>4</sup>Некоторые же вознегодовали и говорили между собою: к чему сия трата мира?

<sup>5</sup>Ибо можно было бы продать его более нежели за триста динариев и раздать нищим. И роптали на нее.

<sup>6</sup>Но Иисус сказал: оставьте ее; что ее смущаете? Она доброе дело сделала для Меня.

<sup>7</sup>Ибо нищих всегда имеете с собою и, когда захотите, можете им благотворить; а Меня не всегда имеете.

<sup>8</sup>Она сделала, что могла: предварила помазать тело Мое к погребению.

<sup>9</sup>Истинно говорю вам: где ни будет проповедано Евангелие сие в целом мире, сказано будет, в память ее, и о том, что она сделала.

<sup>10</sup>И пошел Иуда Искариот, один из двенадцати, к первосвященникам, чтобы предать Его им.

<sup>11</sup>Они же, услышав, обрадовались, и обещали дать ему сребреники. И он искал, как бы в удобное время предать Его.

<sup>12</sup>В первый день опресноков, когда заколали пасхального *агнца*, говорят Ему ученики Его: где хочешь есть пасху? мы пойдем и приготовим.

<sup>13</sup>И посылает двух из учеников Своих и говорит им: пойдите в город; и встретится вам человек, несущий кувшин воды; последуйте за ним <sup>14</sup>и куда он войдет, скажите хозяину дома того: Учитель говорит: где комната, в которой бы Мне есть пасху с учениками Моими?

<sup>15</sup>И он покажет вам горницу большую, устланную, готовую: там приготовьте нам.

<sup>16</sup>И пошли ученики Его, и пришли в город, и нашли, как сказал им; и приготовили пасху.

<sup>17</sup>Когда настал вечер, Он приходит с двенадцатью.

<sup>18</sup>И, когда они возлежали и ели, Иисус сказал: истинно говорю вам, один из вас, ядущий со Мною, предаст Меня.

<sup>19</sup>Они опечалились и стали говорить Ему, один за другим: не я ли? и другой: не я ли?

<sup>20</sup>Он же сказал им в ответ: один из двенадцати, обмакивающий со Мною в блюдо.

<sup>21</sup>Впрочем Сын Человеческий идет, как писано о Нем; но горе тому человеку, которым Сын Человеческий предается: лучше было бы тому человеку не родиться.

<sup>22</sup>И когда они ели, Иисус, взяв хлеб, благословил, преломил, дал им и сказал: примите, ядите; сие есть Тело Мое.

<sup>23</sup>И, взяв чашу, благодарив, подал им: и пили из нее все.

<sup>24</sup>И сказал им: сие есть Кровь Моя Нового Завета, за многих изливаемая.

<sup>25</sup>Истинно говорю вам: Я уже не буду пить от плода виноградного до того дня, когда буду пить новое вино в Царствии Божиим.

<sup>26</sup>И, воспев, пошли на гору Елеонскую.

<sup>27</sup>И говорит им Иисус: все вы соблазнитесь о Мне в эту ночь; ибо написано: поражу пастыря, и рассеются овцы.

<sup>28</sup>По воскресении же Моим, Я предварю вас в Галилее.

<sup>29</sup>Петр сказал Ему: если и все соблазнится, но не я.

<sup>30</sup>И говорит ему Иисус: истинно говорю тебе, что ты ныне, в эту ночь, прежде нежели дважды пропоет петух, трижды отречешься от Меня.

<sup>31</sup>Но он еще с большим усилием говорил: хотя бы мне надлежало и умереть с Тобою, не отрекусь от Тебя. То же и все говорили.

<sup>32</sup>Пришли в селение, называемое Гефсимания; и Он сказал ученикам Своим: посидите здесь, пока Я помолюсь.

<sup>33</sup>И взял с Собою Петра, Иакова и Иоанна; и начал ужасаться и тосковать.

<sup>34</sup>И сказал им: душа Моя скорбит смертельно; побудьте здесь и бодрствуйте.

<sup>35</sup>И, отойдя немного, пал на землю и молился, чтобы, если возможно, миновал Его час сей; <sup>36</sup>и говорил: Авва Отче! всё возможно Тебе; пронеси чашу сию мимо Меня; но не чего Я хочу, а чего Ты.

<sup>37</sup>Возвращается и находит их спящими, и говорит Петру: Симон! ты спишь? не мог ты бодрствовать один час?

<sup>38</sup>Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна.

<sup>39</sup>И, опять отойдя, молился, сказав то же слово.

<sup>40</sup>И, возвратившись, опять нашел их спящими, ибо глаза у них отяжелели, и они не знали, что Ему отвечать.

<sup>41</sup>И приходит в третий раз и говорит им: вы всё еще спите и поживаете? Кончено, пришел час: вот, предается Сын Человеческий в руки грешников.

<sup>42</sup>Встаньте, пойдем; вот, приблизился предающий Меня.

<sup>43</sup>И тотчас, как Он еще говорил, приходит Иуда, один из двенадцати, и с ним множество народа с мечами и кольями, от первосвященников и книжников и старейшин.

<sup>44</sup>Предающий же Его дал им знак, сказав: Кого я поцелую, Тот и есть, возьмите Его и ведите осторожно.

<sup>45</sup>И, придя, тотчас подошел к Нему и говорит: Раввù! Раввù! и поцеловал Его.

<sup>46</sup>А они возложили на Него руки свои и взяли Его.

<sup>47</sup>Один же из стоявших тут извлек меч, ударил раба первосвященникова и отсек ему ухо.

<sup>48</sup>Тогда Иисус сказал им: как будто на разбойника вышли вы с мечами и кольями, чтобы взять Меня.

<sup>49</sup>Каждый день бывал Я с вами в храме и учил, и вы не брали Меня. Но да сбудутся Писания.

<sup>50</sup>Тогда, оставив Его, все бежали.

<sup>51</sup>Один юноша, завернувшись по нагому телу в покрывало, следовал за Ним; и воины схватили его.

<sup>52</sup>Но он, оставив покрывало, нагой убежал от них.

<sup>53</sup>И привели Иисуса к первосвященнику; и собрались к нему все первосвященники и старейшины и книжники.

<sup>54</sup>Петр издали следовал за Ним, даже внутрь двора первосвященникова; и сидел со служителями, и грелся у огня.



<sup>55</sup>Первосвященники же и весь синедрион искали свидетельства на Иисуса, чтобы предать Его смерти; и не находили.

<sup>56</sup>Ибо многие лжесвидетельствовали на Него, но свидетельства сии не были достаточны.

<sup>57</sup>И некоторые, встав, лжесвидетельствовали против Него и говорили: <sup>58</sup>мы слышали, как Он говорил: Я разрушу храм сей рукотворенный, и через три дня воздвигну другой, нерукотворенный.

<sup>59</sup>Но и такое свидетельство их не было достаточно.

<sup>60</sup>Тогда первосвященник стал посреди и спросил Иисуса: что Ты ничего не отвечаешь? что они против Тебя свидетельствуют?

<sup>61</sup>Но Он молчал и не отвечал ничего. Опять первосвященник спросил Его и сказал Ему: Ты ли Христос, Сын Благословенного?

<sup>62</sup>Иисус сказал: Я; и вы узрите Сына Человеческого, сидящего одесную силы и грядущего на облаках небесных.

<sup>63</sup>Тогда первосвященник, разорвав одежды свои, сказал: на что еще нам свидетелей?

<sup>64</sup>Вы слышали богохульство; как вам кажется? Они же все признали Его повинным смерти.

<sup>65</sup>И некоторые начали плевать на Него и, закрывая Ему лице, ударять Его и говорить Ему: прореки. И слуги били Его по ланитам.

<sup>66</sup>Когда Петр был на дворе внизу, пришла одна из служанок первосвященника <sup>67</sup>и, увидев Петра греющегося и всмотревшись в него, сказала: и ты был с Иисусом Назарянином.

<sup>68</sup>Но он отрекся, сказав: не знаю и не понимаю, что ты говоришь. И вышел вон на передний двор; и запел петух.

<sup>69</sup>Служанка, увидев его опять, начала говорить стоявшим тут: этот из них.

<sup>70</sup>Он опять отрекся. Спустя немного, стоявшие тут опять стали говорить Петру: точно ты из них; ибо ты Галилеянин, и наречие твое сходно.

<sup>71</sup>Он же начал клясться и божиться: не знаю Человека Сего, о Котором говорите.

<sup>72</sup>Тогда петух запел во второй раз. И вспомнил Петр слово, сказанное ему Иисусом: прежде нежели петух пропоет дважды, трижды отречешься от Меня; и начал плакать.

## Глава 15

<sup>1</sup>Немедленно поутру первосвященники со старейшинами и книжниками и весь синедрион составили совещание и, связав Иисуса, отвели и предали Пилату.

<sup>2</sup>Пилат спросил Его: Ты Царь Иудейский? Он же сказал ему в ответ: ты говоришь.

<sup>3</sup>И первосвященники обвиняли Его во многом.

<sup>4</sup>Пилат же опять спросил Его: Ты ничего не отвечаешь? видишь, как много против Тебя обвинений.

<sup>5</sup>Но Иисус и на это ничего не отвечал, так что Пилат дивился.

<sup>6</sup>На всякий же праздник отпускал он им одного узника, о котором просили.

<sup>7</sup>Тогда был в узах *некто*, по имени Варавва, со своими сообщниками, которые во время мятежа сделали убийство.

<sup>8</sup>И народ начал кричать и просить *Пилата* о том, что он всегда делал для них.

<sup>9</sup>Он сказал им в ответ: хотите ли, отпущу вам Царя Иудейского?

<sup>10</sup>Ибо знал, что первосвященники предали Его из зависти.

<sup>11</sup>Но первосвященники возбудили народ *просить*, чтобы отпустил им лучше Варавву.

<sup>12</sup>Пилат, отвечая, опять сказал им: что же хотите, чтобы я сделал с Тем, Которого вы называете Царем Иудейским?

<sup>13</sup>Они опять закричали: распни Его.

<sup>14</sup>Пилат сказал им: какое же зло сделал Он? Но они еще сильнее закричали: распни Его.

<sup>15</sup>Тогда Пилат, желая сделать угодное народу, отпустил им Варавву, а Иисуса, бив, предал на распятие.

<sup>16</sup>А воины отвели Его внутрь двора, то есть в преторию, и собрали весь полк, <sup>17</sup>и одели Его в багряницу, и, сплетши терновый венец, возложили на Него; <sup>18</sup>и начали приветствовать Его: радуйся, Царь Иудейский!

<sup>19</sup>И били Его по голове тростью, и плевали на Него, и, становясь на колени, кланялись Ему.

<sup>20</sup>Когда же насмеялись над Ним, сняли с Него багряницу, одели Его в собственные одежды Его и повели Его, чтобы распять Его.

<sup>21</sup>И заставили проходящего некоего Киринаянина Симона, отца Александрова и Руфова, идущего с поля, нести крест Его.

- <sup>22</sup>И привели Его на место Голгофу, что значит: Лобное место.
- <sup>23</sup>И давали Ему пить вино со смирною; но Он не принял.
- <sup>24</sup>Распявшие Его делили одежды Его, бросая жребий, кому что взять.
- <sup>25</sup>Был час третий, и распяли Его.
- <sup>26</sup>И была надпись вины Его: Царь Иудейский.
- <sup>27</sup>С Ним распяли двух разбойников, одного по правую, а другого по левую *сторону* Его.
- <sup>28</sup>И сбылось слово Писания: и к злодеям причтен.
- <sup>29</sup>Проходящие злословили Его, кивая головами своими и говоря: э! разрушающий храм, и в три дня созидающий! <sup>30</sup>спаси Себя Самого и сойди со креста.
- <sup>31</sup>Подобно и первосвященники с книжниками, насмехаясь, говорили друг другу: других спасал, а Себя не может спасти.
- <sup>32</sup>Христос, Царь Израилев, пусть сойдет теперь с креста, чтобы мы видели, и уверуем. И распятые с Ним поносили Его.
- <sup>33</sup>В шестом же часу настала тьма по всей земле и *продолжалась* до часа девятого.
- <sup>34</sup>В девятом часу возопил Иисус громким голосом: Элоу! Элоу! ламма савахфану? – что значит: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставил?
- <sup>35</sup>Некоторые из стоявших тут, услышав, говорили: вот, Илию зовет.
- <sup>36</sup>А один побежал, наполнил губку уксусом и, наложив на трость, давал Ему пить, говоря: постойте, посмотрим, придет ли Илия снять Его.
- <sup>37</sup>Иисус же, возгласив громко, испустил дух.
- <sup>38</sup>И завеса в храме раздралась надвое, сверху донизу.
- <sup>39</sup>Сотник, стоявший напротив Его, увидев, что Он, так возгласив, испустил дух, сказал: истинно Человек Сей был Сын Божий.
- <sup>40</sup>Были *тут* и женщины, которые смотрели издали: между ними была и Мария Магдалина, и Мария, мать Иакова меньшего и Иосии, и Саломия, <sup>41</sup>которые и тогда, как Он был в Галилее, следовали за Ним и служили Ему, и другие многие, вместе с Ним пришедшие в Иерусалим.
- <sup>42</sup>И как уже настал вечер, – потому что была пятница, то есть *день* перед субботой, – <sup>43</sup>пришел Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, который и сам ожидал Царствия Божия, осмелился войти к Пилату, и просил тела Иисусова.
- <sup>44</sup>Пилат удивился, что Он уже умер, и, призвав сотника, спросил его, давно ли умер?
- <sup>45</sup>И, узнав от сотника, отдал тело Иосифу.
- <sup>46</sup>Он, купив плащаницу и сняв Его, обвил плащаницею, и положил Его во гробе, который был высечен в скале, и привалил камень к двери гроба.
- <sup>47</sup>Мария же Магдалина и Мария Иосиева смотрели, где Его полагали.

## Глава 16

- <sup>1</sup>По прошествии субботы Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти помазать Его.
- <sup>2</sup>И весьма рано, в первый *день* недели, приходят ко гробу, при восходе солнца, <sup>3</sup>и говорят между собою: кто отвалит нам камень от двери гроба?
- <sup>4</sup>И, взглянув, видят, что камень отвален; а он был весьма велик.
- <sup>5</sup>И, войдя во гроб, увидели юношу, сидящего на правой стороне, облеченного в белую одежду; и ужаснулись.
- <sup>6</sup>Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ищите Назарянина, распятого; Он воскрес, Его нет здесь. Вот место, где Он был положен.
- <sup>7</sup>Но идите, скажите ученикам Его и Петру, что Он предваряет вас в Галилее; там Его увидите, как Он сказал вам.
- <sup>8</sup>И, выйдя, побежали от гроба; их объял трепет и ужас, и никому ничего не сказали, потому что боялись.
- <sup>9</sup>Воскреснув рано в первый *день* недели, *Иисус* явился сперва Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов.
- <sup>10</sup>Она пошла и возвестила бывшим с Ним, плачущим и рыдающим; <sup>11</sup>но они, услышав, что Он жив и она видела Его, – не поверили.
- <sup>12</sup>После сего явился в ином образе двум из них на дороге, когда они шли в селение.
- <sup>13</sup>И те, возвратившись, возвестили прочим; но и им не поверили.
- <sup>14</sup>Наконец, явился самим одиннадцати, возлежавшим *на вечерах*, и упрекал их за неверие и жестокосердие, что видевшим Его воскресшего не поверили.

<sup>15</sup>И сказал им: идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари.

<sup>16</sup>Кто будет верить и креститься, спасен будет; а кто не будет верить, осужден будет.

<sup>17</sup>Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; <sup>18</sup>будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы.

<sup>19</sup>И так Господь, после беседования с ними, вознесся на небо и воссел одесную Бога.

<sup>20</sup>А они пошли и проповедовали везде, при Господнем содействии и подкреплении слова последующими знамениями. Аминь.

Векордия (VEcordia) представляет собой электронный литературный дневник Валдиса Эгле, в котором он цитировал также множество текстов других авторов. Векордия основана 30 июля 2006 года и первоначально состояла из линейно пронумерованных томов, каждый объемом приблизительно 250 страниц в формате А4, но позже главной формой существования издания стали «извлечения». «Извлечение Векордии» – это файл, в котором повторяется текст одного или нескольких участков Векордии без линейной нумерации и без заранее заданного объема. Извлечение обычно воспроизводит какую-нибудь книгу или брошюру Валдиса Эгле или другого автора. В названии файла извлечения первая буква «L» означает, что основной текст книги дан на латышском языке, буква «E», что на английском, буква «R», что на русском, а буква «M», что текст смешанный. Буква «S» означает, что файл является заготовкой, подлежащей еще существенному изменению, а буква «X» обозначает факсимилы. Файлы оригинала дневника Векордия и файлы извлечений из нее Вы **имеете право** копировать, пересылать по электронной почте, помещать на серверы WWW, распечатывать и передавать другим лицам бесплатно в информативных, эстетических или дискуссионных целях. Но, основываясь на латвийские и международные авторские права, **запрещено** любое коммерческое использование их без письменного разрешения автора Дневника, и **запрещена** любая модификация этих файлов. Если в отношении данного текста кроме авторских прав автора настоящего Дневника действуют еще и другие авторские права, то Вы должны соблюдать также и их.

В момент выпуска настоящего тома (обозначенный словом «Версия:» на титульном листе) главными представителями Векордии в Интернете были сайты: для русских книг – <http://vecordija.blogspot.com/>; для латышских книг – <http://vekordija.blogspot.com/>.

## Оглавление

VEcordia .....	1
Извлечение R-EVANG1 .....	1
Библия .....	1
ПАВЕЛ и МАРК .....	1
Введение .....	2
Таблица текстов .....	3
1. Аутентичные послания Павла .....	6
Послание к Римлянам святого апостола Павла .....	6
Глава 1 .....	6
Глава 2 .....	7
Глава 3 .....	7
Глава 4 .....	8
Глава 5 .....	9
Глава 6 .....	9
Глава 7 .....	10
Глава 8 .....	11
Глава 9 .....	12
Глава 10 .....	12
Глава 11 .....	13
Глава 12 .....	14
Глава 13 .....	15
Глава 14 .....	15
Глава 15 .....	16
Глава 16 .....	17
Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла .....	17
Глава 1 .....	17
Глава 2 .....	18
Глава 3 .....	19
Глава 4 .....	19
Глава 5 .....	20
Глава 6 .....	20
Глава 7 .....	21
Глава 8 .....	22
Глава 9 .....	22
Глава 10 .....	23
Глава 11 .....	24
Глава 12 .....	25
Глава 13 .....	26
Глава 14 .....	26
Глава 15 .....	27
Глава 16 .....	29
Второе послание к Коринфянам святого апостола Павла .....	29
Глава 1 .....	29
Глава 2 .....	30
Глава 3 .....	31
Глава 4 .....	31
Глава 5 .....	32
Глава 6 .....	32
Глава 7 .....	33
Глава 8 .....	33

Глава 9.....	34
Глава 10.....	34
Глава 11.....	35
Глава 12.....	36
Глава 13.....	37
Послание к Галатам святого апостола Павла.....	37
Глава 1.....	37
Глава 2.....	38
Глава 3.....	38
Глава 4.....	39
Глава 5.....	40
Глава 6.....	41
Послание к Филимону святого апостола Павла.....	41
Глава 1.....	41
2. От Марка святое благовествование.....	43
Глава 1.....	43
Глава 2.....	44
Глава 3.....	45
Глава 4.....	45
Глава 5.....	46
Глава 6.....	47
Глава 7.....	49
Глава 8.....	50
Глава 9.....	51
Глава 10.....	52
Глава 11.....	54
Глава 12.....	55
Глава 13.....	56
Глава 14.....	57
Глава 15.....	59
Глава 16.....	60
Оглавление.....	62